

С.Г. Тер-Минасова

АНГЛИЙСКИЙ

БЕЗ

У
Ч
И
Т
Е
Л
Я



Эксперт №1

С. Г. Тер-Минасова

АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ УЧИТЕЛЯ

**Пособие
для самостоятельного изучения
английского языка**

Москва «Просвещение» 1997

УДК 373.167.1:802.0
ББК 81.2Англ
Т35

Тер-Минасова С. Г.

Т35 **Английский без учителя: Пособие для самостоят. изучения англ. яз. для учащихся ст. шк. возраста.— М.: Просвещение, 1997. — 192 с.: ил. — ISBN 5-09-007796-7.**

Данное пособие предназначено для тех, кто хочет освежить в памяти, повторить и закрепить основы английской лексики и грамматики.

Пособие состоит из двух разделов. В первый раздел входят тексты общего характера, снабженные комментариями, в которых на русском языке объясняются правила грамматики, употребления слов и т. д., и упражнения, предназначенные для закрепления пройденного материала. Второй раздел содержит Справочник по фонетике и Краткий курс английской грамматики.

Пособие может быть использовано всеми желающими самостоятельно изучить английский язык.

УДК 373.167.1:802.0
ББК 81.2Англ

ISBN 5-09-007796-7

© Издательство «Просвещение», 1997
Все права защищены

ПРЕДИСЛОВИЕ

Это пособие предназначено в первую очередь для учащихся средней школы, особенно для тех из них, кто по разным причинам не овладел основами языка, слабо ориентируется в грамматике, не получил достаточной подготовки и плохо представляет себе, как строить речь, т.е. какие слова, когда и при каких обстоятельствах можно и нужно употреблять. «Английский без учителя» ориентирован, как это следует из названия, на самостоятельные занятия тех, кто хочет закрепить или упорядочить знание английской грамматики и лексики.

Он написан на основании опыта многолетней работы по преподаванию английского языка в Московском государственном университете им. М. В. Ломоносова. Этот опыт показал, что у очень многих студентов разница между уровнем знаний, с которым они должны были бы выйти из средней школы, и уровнем реальным заключается как раз в недостаточном знании основ английского языка. Эти пробелы приходится заполнять в высшей школе, что, соответственно, приводит к невыполнению вузовских учебных программ и к новым проблемам.

Таким образом, усвоение и закрепление основ английского языка помогло бы повысить эффективность преподавания иностранных языков как в средней, так и в высшей школе. Выполнению этой задачи и посвящено предлагаемое пособие. Однако круг тех, кто может использовать это пособие, не ограничивается учениками средней школы. Оно будет, по-видимому, очень полезно как для всех начинающих изучать английский язык, так и — особенно — для той весьма многочисленной категории людей, которые когда-то (иногда — несколько раз) начинали его изучать и по разным причинам бросали это нелегкое дело.

Итак, «Английский без учителя» — для тех, кто хочет начать изучать английский язык, для тех, кто хочет освежить в памяти и закрепить основы, для тех, кто начинал и бросил, знал кое-что, но забыл, знает, но не уверен, учил, но боится и т. п.

Первый раздел пособия содержит простые тексты общего характера, расположенные в порядке возрастания степени сложности. Тексты сопровождаются комментариями, в которых на русском языке максимально доступно объясняются правила грамматики, значение слов, особенности их употребления, стилистические и культурологические моменты, необходимые для овладения английским языком. Тексты снабжены фонетическими, лексическими и грамматическими упражнениями.

При разработке учебных заданий к текстам, наряду с упражнениями, закрепляющими основные положения грамматики, особое внимание уделялось систематическому изучению слов в наиболее естественных, привычных, нормативных контекстах, т.е. в составе наиболее употребительных словосочетаний. Этот аспект комментариев и учебных заданий чрезвычайно важен для развития коммуникативных способностей, т.е. умения активно общаться как в устной, так и в письменной форме. Это умение особенно важно для русского учащегося, поскольку сейчас, наконец, после долгого перерыва появились реальные возможности активно использовать английский язык как средство общения в разных формах.

Лингвистические исследования в области производства речи убедительно показали, что речь строится, главным образом, с помощью уже готовых словесных блоков, связанных, регулярно воспроизводимых словосочетаний. Соответственно, иностранное слово не должно заучиваться само по себе, через значение родного языка — это полезно для развития только одного (пассивного) навыка: чтения. Для овладения активными формами владения языком (умение говорить, писать) слова нужно заучивать не отдельно, а вместе с регулярно окружающими их словами, т.е. в составе наиболее привычных, естественных, стандартных, употребительных словосочетаний. Только так можно развить коммуникативные способности, только так можно научиться общаться. Некоторую помощь в этом плане могут оказать

упражнения на проверку понимания прочитанного и развитие речи.

Второй раздел пособия содержит Справочник по фонетике, где даны основные сведения о звуках и буквах английского языка, правила чтения отдельных звуков и их сочетаний в разных позициях, а также общая информация об ударении, ритме и интонации. Справочником по фонетике следует пользоваться при выполнении упражнений по фонетике и чтению.

Краткий справочник по английской грамматике разъясняет наиболее общие вопросы грамматических категорий разных частей речи.

Все тексты уроков и некоторые упражнения записаны на пленку носителем языка.



Знак обозначает, что данный текст имеется на кассете.

Выражаю глубокую благодарность другу и коллеге профессору К. Росон-Джоунзу, начитавшему английские тексты.

Приношу самую искреннюю признательность Александре Салиенко и Аркадию Магамбетову за постоянную и самоотверженную помощь в работе над этим пособием.

С. Г. Тер-Минасова

УРОК I

TOO LATE



It was a dark night. A man rode a bicycle with no lamp. He came to a cross-roads and did not know which way to go. Then he saw a pole with a strip of white paper at the top of it. He felt in his pocket and found a match. He climbed up to the top of the pole, lit the match and read: "fresh paint".

КОММЕНТАРИЙ К ПЕРВОМУ УРОКУ

1. Too late — Слишком поздно

2. It was a dark night. — Была темная ночь.

а) It — местоимение, которое вводит безличные предложения: it was dark — было темно, it was a dark night — была темная ночь.

б) was — прошедшее время для всех лиц единственного числа от глагола to be — быть. Инфинитив, или неопределенная форма глагола, отвечающая на вопрос что делать?, образуется с помощью частицы to (to be — быть).

Этот вид прошедшего времени употребляется для рассказа о событиях в прошлом и называется Простое Прошедшее (Past Simple). (Во многих грамматиках оно называется также Простое Прошедшее Неопределенное — Past Indefinite.)

в) a dark night

A — артикль, особое слово — определитель существительного. На русский язык артикли, как правило, не переводятся вообще. Артикль как грамматическая категория представляет особые трудности для русских, так как в русском языке артиклей нет. В английском же языке исчисляемые существительные (т. е. такие, которые можно посчитать: один, два, три и т. д.) должны иметь артикль.

В русском языке неопределенному артиклю а ближе всего слово один, когда оно употребляется не в значении числительного (один, а не два), а в значении

некий, какой-то: *В одном городе жила одна маленькая девочка.* Не забудьте, что *а* значит *один* из и поэтому не может употребляться с существительными во множественном числе.

Здесь вам встретился очень распространенный случай употребления неопределенного артикля — перед существительным, которое является частью составного именного сказуемого: *it was a dark night.*

3. A man rode a bicycle with no lamp. — Человек ехал на велосипеде без фонаря.

- а) **A man** — пример неопределенного артикля в его главном, «классическом» значении: *один какой-то человек*, о котором пока ничего не известно, кроме того, что он — неизвестный, никоим образом «не определенный» представитель класса подобных объектов (в данном случае — людей).

То же самое — **a bicycle**.

- б) **rode** — форма Простого Прошедшего времени от глагола **to ride** — *ехать на каком-либо виде транспорта*, особенно если вы сами им управляете:

to ride a horse — *ехать на лошади*

to ride a car — *ехать на машине*

Глагол **to ride** относится к так называемым неправильным глаголам. Их «неправильность» заключается в том, что форму прошедшего времени они образуют не по общему правилу (это делают правильные глаголы), а индивидуально, и ее приходится отдельно запоминать: **to ride** — **rode**.

- в) **with no lamp** — совершенно не русский оборот. Буквально *с нет фонаря*, хотя можно было сказать **without a lamp** — *без фонаря*, как по-русски.

with a lamp — *с фонарем, со светом*

with no lamp — *без фонаря, без света*

4. He came to a cross-roads... — Он подъехал к перекрестку...

- а) **He** — личное местоимение 3 лица единственного числа — *он*

- б) **came** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to come** — *приезжать, подъезжать*

- в) **to** — *к, в*, предлог направления движения, отвечающий на вопрос *куда?*

г) **a cross-roads** — *перекресток*

Слово **cross-roads**, несмотря на обманчивую форму (окончание -s обычно обозначает множественное число существительных), стоит в единственном числе, о чем свидетельствует неопределенный артикль **a** (см. ком. 2-в).

5. **...and did not know...** — *...и не знал...*

Отрицательная форма глагола в Простом Прошедшем времени образуется с помощью вспомогательного глагола **did** для всех лиц, отрицания **not** и инфинитива основного глагола без частицы **to**.

Как вы уже знаете, собственно форма инфинитива образуется в английском языке с помощью частицы **to**: **to be** — *быть*, **to ride** — *ехать*, **to know** — *знать* (см. ком. 2-б к этому уроку). Однако при образовании сложных глагольных форм инфинитив, как правило, употребляется без частицы **to**.

6. **...which way to go.** — *...куда ехать.*

Буквально: *каким/которым путем ехать*. Полезный оборот, который следует запомнить.

7. **Then he saw a pole with a strip of white paper at the top of it.** — *Потом он увидел столб с полоской белой бумаги на его верхушке.*

а) **saw** — Простое Прошедшее время неправильного глагола **to see** — *видеть*

б) **a strip of white paper** — неопределенный артикль перед словом **strip** (так же как и перед словом **pole**) обозначает, как вы уже хорошо знаете, *один из, какой-то, некий*, о котором ничего не известно.

Слово **paper** не имеет артикля (или, как говорят лингвисты, имеет нулевой артикль), так как это неисчисляемое существительное, обозначающее материал.

в) **the top**

Вам встретился определенный артикль **the** (происходит от указательного местоимения **that** — *тот, тот самый*), обозначающий индивидуальный, конкретный, вполне определенный объект. Употребляется с существительными как единственного, так и множественного числа.

Итак, **a** — неопределенный артикль — *один из, некий* — употребляется только с единственным числом.

The — определенный артикль — *тот, тот самый* —

употребляется и с единственным, и с множественным числом.

У совершенно неизвестного, неопределенного, случайно попавшегося столба (a pole) только одна верхушка, поэтому она и называется the top. A top означало бы одна из верхушек, что противоречит действительности.

г) it — здесь: его

Местоимение, заменяющее имя существительное top (в этом и функция местоимения, заключенная в самом названии: вместо/на месте имени).

8. He felt in his pocket... — Он пошарил в кармане...

а) felt — форма Простого Прошедшего времени неправильного глагола to feel — здесь: *щупать, шарить*

б) in his pocket — букв.: в его/своем кармане

Ичисляемое существительное в английском языке — как важная барыня, которая не может жить без служанки: при нем обязательно должен быть или артикль, или притяжательное местоимение, отвечающее на вопрос *чей?*. В данном случае это слово his — *его, свой*, местоимение мужского рода. Запомните, пожалуйста, что может быть либо артикль, либо местоимение, но не вместе.

9. ...and found a match. — ...и нашел спичку.

а) found — форма Простого Прошедшего времени неправильного глагола to find — *находить*

б) a match — неопределенный артикль: *одну какую-то спичку*.

10. He climbed up to the top of the pole... — Он полез на верхушку столба...

а) climbed

Наконец-то вам встретился правильный глагол! А то можно было подумать, что в английском языке все глаголы образуют форму Простого Прошедшего времени не по правилу. Это не так. Абсолютное большинство глаголов — правильные, но зато неправильные — самые употребительные. Или — вернее — самые употребительные глаголы обычно неправильные. Итак, правило для правильных глаголов: для образования формы Простого Прошедшего времени нужно к форме инфинитива прибавить окончание -ed:

climb — climbed (не забудьте, что конечная согласная в этом случае не читается). После гласных и звонких согласных **-ed** произносится звонко [d]. После глухих — глухо [t].

б) **up — вверх**

в) **to the top of the pole**

То, как вы уже знаете, предлог направления движения, отвечающий на вопрос *куда?*

the pole — определенный артикль перед этим словом легко объясним: это тот столб, перед которым остановился велосипедист, на котором висит полоска бумаги и т. п.

11. ...lit the match and read... — ...зажег спичку и прочитал...

а) **lit** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to light**

б) **the match**

Одна какая-то спичка, найденная в кармане, стала уже *той самой спичкой*, которую нашли в кармане, поэтому а **match** из предыдущего предложения стало **the match** в этом предложении.

в) **read** — форма Простого Прошедшего времени от правильного глагола **to read** — *читать*

12. ...“fresh paint”. — ...«осторожно — окрашено».

Букв.: *свежая краска*. Интересный пример устойчивого словосочетания. Одна и та же мысль (осторожно, краска еще не высохла, можно испачкаться) выражается в двух разных языках разными устойчивыми оборотами: **fresh paint** — *осторожно — окрашено*.

ГРАММАТИКА УРОКА I

I. Личные и притяжательные местоимения.

	Личные местоимения		Притяжательные местоимения
	Именительный падеж <i>Кто? Что?</i>	Косвенный падеж (все остальные падежи в русском языке) <i>Кого? Кому? Кем? О ком?</i>	<i>Чей?</i>
Ед. число 1 лицо	I — я	ME — <i>меня, мне, мной</i>	MY — <i>мой, моя, мое, мои</i>
3 лицо	HE — он	HIM — <i>его, ему, им, него, нему, ним</i>	HIS — <i>его</i>
	SHE — она	HER — <i>ее, ей, ею, нее, ней, нею</i>	HER — <i>ее</i>
	IT — оно, это	IT — <i>его, ему, им, него, нему, ним</i>	ITS — <i>его, ее</i>
Мн. число 1 лицо	WE — мы	US — <i>нас, нам, нами</i>	OUR — <i>наш, наша, наше, наши</i>
2 лицо	YOU — вы	YOU — <i>вас, вам, вами</i>	YOUR — <i>твой, твоя, твое, твои, ваш, ваша, ваше, ваши</i>
3 лицо	THEY — они	THEM — <i>их, им, ими, них, ним, ними</i>	THEIR — <i>их</i>

Обратите внимание: в английском языке нет местоимения 2 лица единственного числа — *ты*. И для единственного, и для множественного числа употребляется *you* — *вы*. Иначе говоря, говорящие по-английски всегда друг с другом «на вы» — у них нет выбора. Их уже сам язык вынуждает быть всегда вежливыми и несколько официальными и в то же время делает эмоционально беднее: никого нельзя ни оскорбить, ни осчастливить переходом с *вы* на *ты* и наоборот. Знаменитое пушкинское «...пустое *вы* сердечным *ты* она, обмолвись, заменила...» нельзя перевести на английский язык, потому что это будет *you* в обоих случаях, и никаких эмоциональных реакций у слушающего оно не вызовет.

Отдельного комментария требуют и местоимения 3 лица единственного числа.

В английском языке нет грамматической категории рода. Англичанам было бы странно узнать, что в русском языке *карандаш* — это *он*, мужской род, а *ручка* — это *она*, женский род. В английском языке и карандаш, и ручка, и все неодушевленные имена существительные, и даже одушевленные, если это не люди — все будут *it*. *He* — это *он*, *she* — это *она* только о людях (иногда о животных). Все остальное — *it*. Интересным исключением является слово *ship* — *корабль*, о котором говорят, как о женщине, — *she*. Англичане, нация мореплавателей, живущая на острове, жизнь которой невозможна без корабля, сделали слово *ship* одушевленным и придали ему, любимому и необходимому, женский род.

II. Спряжение глаголов *to be* — *быть*, *to do* — *делать*, *to have* — *иметь*.

Простое Настоящее время

	Единственное число	Множественное число
1 лицо	I AM, DO, HAVE	WE YOU THEY } ARE, DO, HAVE
2 лицо	HE SHE } IS, DOES, HAS	
3 лицо		

Простое Прошедшее время

	Единственное число	Множественное число
1 лицо	I WAS, DID, HAD	WE YOU THEY } WERE, DID, HAD
2 лицо	HE	
3 лицо	SHE } WAS, DID, HAD IT	

III. Образование отрицательной и вопросительной форм Простого Прошедшего времени.

Вы узнали на уроке I, как образовать отрицательную форму: *he did not know* (см. ком. 5). Еще примеры:

The man did not ride a bicycle.

He did not come to a cross-roads.

Вопросительная форма Простого Прошедшего времени также образуется с помощью вспомогательного глаго-

ла **did**, который ставится на первое место, затем идет подлежащее, а затем основной глагол в форме инфинитива без частицы **to**: **Did he know which way to go? Did he ride a bicycle? Did the man come to a cross-roads?**

Вспомогательный глагол помогает основному, он подвижен и трудолюбив: перебежав на первое место, показывает — это вопрос, именно его форма **did** (Простое Прошедшее от **to do** — *делать*) показывает время. Основной же, или значащий глагол передает только значение: какое именно действие имело место. Это очень важно, поэтому он основной, значащий (и значительный!). Всю же «черную» грамматическую работу делает вспомогательный глагол.

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

Для того чтобы выполнить эти упражнения, обращайтесь к разделу «Справочник по фонетике английского языка».

I. Четко произнесите слова:



man, lamp, match (звук [æ]); felt, went, fresh (звук [e]); late, came, way, paper, paint (дифтонг [ei]); night, climb, white, bicycle (дифтонг [ai]); rode, road, know, go, pole (дифтонг [ou]); cross, top, pocket (звук [ɔ]); it, with, did, which, his, lit (звук [ɪ]).

II. Прочтите текст Урока I, обращая особое внимание на редукцию гласных, выделите типичные случаи.

III. Выделите в данном тексте слова, читающиеся не по правилам, и напишите их произношение в транскрипции.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Заполните пропуски артиклями:

One night ... man came to ... cross-roads and did not know which way to go. ... night was very dark, but ... man had no lamp. Then he saw ... man. He asked ... man which way to go. ... man did not know.

II. Переведите на английский язык:

Была ночь. Человек ехал на велосипеде. У него не было фонаря (he had...). Он подъехал к перекрестку. Он не знал, в какую сторону ехать.

Он увидел столб. На столбе он увидел полоску белой бумаги. Он пошарил в кармане. Он нашел спичку. Он зажег ее и прочел: «Осторожно, окрашено».

III. Переведите следующие утвердительные предложения в отрицательные и вопросительные:

- 1) A man rode a bicycle.
- 2) He came to a cross-roads.
- 3) He saw a pole.
- 4) He felt in his pocket.
- 5) He found a match.
- 6) He climbed up to the top of the pole.
- 7) He lit the match.
- 8) He read: "fresh paint."

IV. Замените в тексте урока слово *he* на слово *man*.

УРОК II

A GREEDY DOG



Once a dog was crossing a small bridge. He had a piece of meat in his mouth. He looked into the water. There, in the water, he thought he saw another dog, with a larger piece of meat in its mouth. He jumped into the water and dropped his piece of meat in order to get the other dog's meat. Of course there was no other dog in the water. It was only his reflection which he saw in the water. But in this way he lost his piece of meat.

КОММЕНТАРИЙ КО ВТОРОМУ УРОКУ

1. Once a dog was crossing a small bridge. — *Однажды собака шла по мостику.*

а) Once — наречие *однажды, когда-то*

б) was crossing

Глагол to cross — *переходить, пересекать* употреблен в форме Простого Продолженного времени (Past Continuous Tense). Это время показывает, что действие, выраженное глаголом, продолжалось, происходило, было в процессе в определенный момент или период времени в прошлом. Оно «было происходящим» в тот момент, о котором идет речь. Эта форма образована с помощью глагола to be — *быть* в форме Простого Прошедшего в единственном числе — was — и причастия настоящего времени от глагола to cross, которое образуется в английском языке с помощью прибавления окончания -ing к основе глагола (т. е. форме инфинитива без частицы to): crossing.

2. He had a piece of meat in his mouth. — *У нее в зубах был кусок мяса. (Букв.: он имел кусок мяса в своем рту.)*

а) He — он

В русском языке слово *собака* — женского рода. Поэтому приходится перевести he — он — как она. В английском языке нет грамматической категории рода, и о животных обычно говорят it. Однако в этом

тексте о собаке говорится **he** и таким образом указывается ее биологический пол.

б) **a piece of meat** — *кусок мяса*

Слово **meat** не имеет артикля, потому что обозначает неисчисляемое вещество (см. ком. I-7-б).

в) **in his mouth**

Как и в случае **in his pocket** (см. ком. I-8-б), перед словом **mouth** стоит не артикль, а притяжательное местоимение, что весьма типично и естественно для слов, обозначающих явно принадлежащие данному объекту черты или предметы. На русский язык эти местоимения обычно не переводятся.

Обратите внимание, что русская собака несет мясо в зубах, а английская — во рту.

3. **He looked into the water.** — *Она посмотрела в воду.*

а) **looked** — форма Простого Прошедшего времени от правильного глагола **to look** — *смотреть*

б) **into** — предлог, обозначающий движение внутрь и отвечающий на вопрос *куда?*

в) **the water**

Определенный артикль перед названием неисчисляемого вещества (ср. ком. II-2-б) употреблен потому, что имеется в виду вполне определенная и конкретная вода: не вообще вода, а вода водоема, который перешла по мосту собака.

4. **There in the water...** — *Там в воде...*

а) **There** — наречие *там*

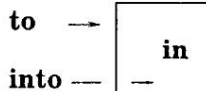
б) **in** — предлог, обозначающий местонахождение внутри чего-то и отвечающий на вопрос *где?*. Итак, вы уже знаете три очень важных предлога пространства:

in — где? — внутри чего-либо

to — куда? — направление движения

into — куда? — движение внутрь

Графически их можно было бы изобразить следующим образом:



5. **...he thought he saw another dog...** — *...она подумала, что видит другую собаку...*

а) **thought** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to think** — *думать*

б) **saw**

Вы уже знаете из Урока I, что это — прошедшее время глагола *to see* — *видеть*. Обратите внимание, что на русский оно переведено настоящим временем. Вы встретились с особенностью английского языка, в котором после прошедшего времени в главном предложении (*he thought*) может употребляться только одно из прошедших же времен, даже если нужно выразить настоящее или будущее. Это правило называется «согласование времен». В русском языке его нет, так что мы можем свободно употреблять нужное по смыслу время: *он подумал, что видит; он сказал, что придет* и т. п.

После прошедшего в главном предложении для выражения настоящего времени в придаточном употребляется Простое Прошедшее или Прошедшее Продолженное:

He thought he saw... — Она (собака) думала, что *видит*...

He thought he was crossing... — Она (собака) думала, что *переходит*...

в) **he thought he saw**

Обратите внимание на отсутствие соединительного союза между двумя предложениями.

г) **another dog** — *другую собаку*

Слово **another** обозначает *некоего другого*. В его значении *другой* включено также и значение неопределенного артикля, имеющего форму **an** перед словами, начинающимися с гласной буквы, и поэтому оно употребляется только перед исчисляемыми существительными в единственном числе.

6. **...with a larger piece of meat in its mouth.** — *...с еще большим куском мяса в зубах.*

а) **a larger piece of meat**

Прилагательное **large** — *большой* употреблено здесь в сравнительной степени: **larger** — *больше*.

Сравнительная степень для такого рода английских прилагательных (односложных) образуется с помощью суффикса **-er**. Поскольку слово **large** оканчивается на **-e**, к нему прибавляется только **-r**.

б) **in its mouth**

Новая, другая, незнакомая собака обозначается, как это и принято, говоря о животных, местоимением

it — в данном случае в его притяжательном (т. е. обозначающем принадлежность: *чей?*) варианте **its** (см. ком. II-2-а).

7. He jumped into the water and dropped his piece of meat... — Она прыгнула в воду и уронила свой кусок мяса...

а) **jumped** — Простое Прошедшее время от правильного глагола **to jump** — прыгать
dropped — то же самое от глагола **to drop** — ронять
Правильный глагол **to drop** оканчивается на одиночную согласную. В этих случаях при образовании формы Простого Прошедшего времени она удваивается: **drop** — **dropped**.

8. ...in order to get the other dog's meat. — ...для того чтобы достать мясо другой собаки.

а) **in order** + инфинитив с частицей **to** — составной предлог для того чтобы

б) **the other dog** — другая, неизвестная собака (**another dog**) стала той другой собакой, у которой тоже был кусок мяса. Отсюда и определенный артикль **the**.

в) **the other dog's**

Вам встретился притяжательный падеж существительного: **dog's**, отвечающий на вопрос *чей?*. В отличие от русского языка, где бедное трудолюбивое существительное склоняется по шести падежам, в английском языке гордое (или ленивое?) существительное не склоняется, так как не имеет падежей. Исключение составляют одушевленные существительные, обозначающие живых существ, которые имеют притяжательный падеж, образующийся с помощью **'s**. Во множественном числе, которое образуется с помощью окончания **-s** (**-es**), прибавляется только апостроф: **dog's** — **dogs'** (см. Справочник по грамматике, с. 156).

9. Of course there was no other dog in the water. — Разумеется, в воде не было другой собаки.

а) **Of course** — конечно, разумеется

б) **there was**

Вы уже знаете наречие **there** в значении *там*. Сейчас вы встретились с другим его значением: **there** + глагол **to be** в разных его формах: **is**, **are** для единственного и множественного числа настоящего времени и

was, were для единственного и множественного числа прошедшего времени. Этот очень распространенный оборот обозначает *имеется, было, имелось*. Перевод на русский язык удобнее начинать с конца: *в воде не было другой собаки*. В настоящем времени, как правило, он вообще не переводится на русский язык: *there is a piece of meat in the water* — *в воде кусок мяса*.

- в) *no other dog* — *никакой другой собаки*
No — отрицание *не, нет*.

10. *It was only his reflection which he saw in the water.* — *Это было всего лишь ее отражение в воде* (букв.: *которое он увидел в воде*).

11. *But in this way he lost his piece of meat.* — *Но таким образом она потеряла свой кусок мяса*.

- а) *in this way* — *таким образом, тем самым*

Очень полезное устойчивое выражение, которое следует сразу запомнить. Вообще постарайтесь, изучая иностранный язык, взять за главное правило заучивать не отдельные слова и их значения (так вы научитесь только понимать речь, т.е. читать, слушать, но не производить ее, т.е. не говорить и не писать), а словосочетания, слова вместе с их непосредственным окружением. Речь обычно строится не из отдельных слов, слова не нанизываются по одному, как бусинки на нитку. Очень часто они входят в речь составной заготовкой, сцепившись друг с другом, в сочетании со словами-партнерами, уже испытанными в других речевых актах. Запомните, какой предлог или наречие следует за этим глаголом, какое прилагательное особенно любит это существительное, запоминайте слова блоками, кусками речи. Речь строится не только и не столько словами-кирпичиками, сколько блоками, а в некоторых своих стилях речь — это сплошь «блочное строительство».

Слово *way* значит *путь, дорога*. Вам уже встретились два оборота с этим словом, два «блока», которые вы должны запомнить и вносить в речь в готовом виде: *which way to go* — *куда идти/ехать*; *in this way* — *таким образом*.

- б) *lost* — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола *to lose* — *терять*

ГРАММАТИКА УРОКА II

I. Вопросительные слова.

WHO? — КТО?
WHAT? — ЧТО?
WHERE? — ГДЕ?
WHEN? — КОГДА?
WHY? — ПОЧЕМУ?

II. Настоящее и Прошедшее Продолженное время (Present and Past Continuous).

Вам встретилось Прошедшее Продолженное время:
the dog was crossing a small bridge.

Продолженное время образуется с помощью вспомогательного глагола **to be** в нужной форме и причастия настоящего времени (основной глагол с окончанием **-ing**).

Форма: TO BE + ING

Значение: действие рассматривается в процессе его совершения, т.е. как происходящее, протекающее, продолжающееся в данный момент или период времени.

III. Сравнительная степень прилагательных.

Образуется для одно- и двусложных прилагательных с помощью суффикса **-er**.

Прилагательные, оканчивающиеся на букву **-e**, прибавляют только **r**: **white — whiter, large — larger**.

Прилагательные, оканчивающиеся на одиночную согласную, удваивают ее при образовании степени сравнения: **big (большой) — bigger**.

Прилагательные, оканчивающиеся на **-y** после согласной, изменяют **-y** на **-i** перед **-er**: **easy (легкий) — easier**.

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

I. Четко произнесите слова:



- звук [ɔ]: dog, cross, drop, lost;
звук [ɔ:]: small, thought, saw, order, of course;
звук [ɪ]: bridge, his, into, which, this;
звук [i:]: piece, meat;
звук [e]: get, reflect;
звук [ʌ]: another, jumped, the other;

звук [ɑ:]: larger;
дифтонг [ou]: no, only.

II. Напишите транскрипцию слов:



dropped, of course, order, crossing, bridge, mouth,
jumped, dog's, larger.

III. Проанализируйте деление текста на ритмические группы, укажите случаи редукции безударных гласных.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Объясните все случаи употребления артиклей в тексте этого урока.

II. Дайте отрицательную и вопросительную форму следующих предложений. Обратите внимание на изменение формы смыслового глагола:

- 1) This dog looked into the water.
- 2) In this way he lost his piece of meat.
- 3) He jumped into the water.
- 4) He thought he saw another dog in the water.
- 5) He saw only his reflection.

III. Образуйте сравнительную степень прилагательных:

dark, light, white, black, small, hot, clever.

IV. Переведите следующий текст на английский язык. Обратите внимание на употребление притяжательных местоимений.

Однажды мальчик (a boy) шел по мосту со своей собакой. Собака нашла кусок мяса и держала его во рту. Она посмотрела в воду и увидела свое отражение. Собака прыгнула в воду, чтобы взять еще один кусок мяса, и выронила свой кусок.

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

I. Ответьте на следующие вопросы:

- 1) What was the dog once crossing?
- 2) What had he in his mouth?
- 3) Where did he look?
- 4) What did he think he saw in the water?
- 5) Where did he jump?
- 6) Why did he drop his piece of meat?
- 7) Was there another dog in the water?
- 8) What was it which he saw in the water?
- 9) What did he lose in this way?

II. Научитесь пересказывать эту историю — она может пригодиться в процессе общения.

III. Какую русскую пословицу можно выбрать в качестве заглавия?

IV. Оцените поведение собаки.

- 1) It was stupid.
- 2) It was normal and natural.
- 3) It was brave (храбрый).

YPOK III

IN THE DINING-ROOM



Mary and Peter went to the dining-room to have their dinner. They took off their coats and went in. It was four o'clock and there were many students and teachers in the dining-room.

Mary and Peter went to a small table near a window.

"What shall we have?" asked Mary.

"I'll get the menu and see what they have," said Peter.

They chose cabbage soup and then fried fish and potatoes.

Then Peter went over to the buffet to see what they had there. He came back with some tomato salad. "Shall I get you a salad too?" he asked Mary. "What kind of salad do you prefer?"

"Bring me any salad you like," answered Mary, "I like all kinds." Soon the waitress brought them some bread and put a knife, a fork and a spoon on the table in front of each.

She came back in a minute and brought them some salt. "What will you have for dessert?" she asked.

"I'll have ice-cream," said Mary.

"I'm sorry," said the waitress, "I can't bring you any. It will only be ready in half an hour."

"Then I'll have a piece of cake and a glass of tea," said Mary.

"Very well," said the waitress, "and what shall I bring for you?"

"I'll have the same," said Peter. "Only I should like some milk."

She brought him a glass of milk. They finished their dinner, paid for it, and got up from the table. Then they got their coats, put them on and went out into the street.

"Where are you going?" asked Peter.

"I think I'll go to the library to get some books that I need," answered Mary.

"I'm going home," said Peter.

"Come and see me some evening when you are free," said Mary.

"Thank you," said Peter. "I'll come tomorrow if I may."
"Come any time you like," said Mary.
"Good-bye," said Peter.
"Good-bye," said Mary.

КОММЕНТАРИЙ К ТРЕТЬЕМУ УРОКУ

1. Mary and Peter went to the dining-room to have their dinner. — Мария и Петр пошли в столовую пообедать.

а) **went** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to go** — *идти, ехать*

Это очень распространенный глагол, передающий движение в широком смысле: и пешком, и любым видом транспорта. (В отличие, например, от глагола **to ride** (см. ком. I-3-б), имеющего более узкое значение.)

б) **to the dining-room**

to — предлог направления движения — *куда?*

Определенный артикль **the** показывает, что это не вообще какая-то, любая столовая, а та, в которую Мария и Петр обычно ходят — столовая в их институте.

в) **to have dinner**

Устойчивый оборот — *обедать*.

Мария и Петр — русские студенты, которые пошли в институтскую столовую пообедать. Соответственно они живут по принятому у нас распорядку и обедают в четыре часа дня, что вполне нормально для русского быта.

Английский язык, однако, отражает другой распорядок жизни, принятый в англоязычных странах, и русскому слову *обед* соответствуют два английских слова: **lunch** и **dinner**.

Lunch — это еда от двенадцати до трех часов дня (т.е. то время, которое по-русски называется *обеденный перерыв* или просто *обед*). Она может состоять, в зависимости от обстоятельств, из бутерброда и яблока или из полного обеда с закуской, супом, десертом и кофе. На русский язык это слово переводится обычно как *обед*, иногда как *ленч*.

Dinner — еда от шести до девяти часов вечера. Переводится и как *обед*, и как *ужин* в зависимости от контекста.

Мария и Петр обедают в четыре часа, что слишком поздно для **lunch** и слишком рано для **dinner**, но в самый раз для русского обеда.

г) **their dinner**

Притяжательное местоимение 3 лица множественного числа от **they** — *они*; *их/свой обед*. Ср.: **in his pocket**; **in its mouth** (ком. II-2-в).

2. **They took off their coats and went in.** — *Они сняли пальто и вошли.*

а) **took** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to take** — *брать, взять*

б) **took off**

Сочетание **to take off** — *снимать* (об одежде).

в) **went in** — *вошли*

to go значит *идти*, а в сочетании с **in (into)** — *входить*.

3. **It was four o'clock...** — *Было четыре часа...*

Именно так следует указывать время по-английски: цифра часа плюс **o'clock**: **four o'clock**, **five o'clock** (*пять часов*).

4. **...and there were many students and teachers in the dining-room.** — *...и в столовой было много студентов и преподавателей.*

а) **were** — форма множественного числа прошедшего времени от глагола **to be** — *быть* (см. ком. II-9-б)

б) **many** — *много* (об исчисляемых объектах)

в) **students and teachers**

Как вы уже знаете, множественное число существительных образуется прибавлением окончания **-s**.

5. **Mary and Peter went to a small table near a window.** — *Мария и Петр пошли к столику у окна.*

а) **a small table** — *маленький стол*

В английском языке почти совсем нет уменьшительных суффиксов, которых так много в русском языке (*-ик, -еньк, -оньк, -ушк* и т. п.), поэтому **стол** — это **a small table**.

б) **near** — предлог, обозначающий *близ, около, у, подле*

6. "What shall we have?" asked Mary. — «Что мы будем есть?» — спросила Мария.

- а) **shall have** — форма Простого Будущего времени, которое образуется с помощью вспомогательного глагола **shall** (для 1 лица единственного и множественного числа) и **will** (для 2 и 3 лица единственного и множественного числа) и инфинитива основного глагола без частицы **to**.
- б) **shall we have?**
Вопросительная форма опять образуется изменением порядка слов: вспомогательный глагол встает перед подлежащим, и вместо утвердительного **we shall have** мы имеем вопросительное **what shall we have?**
- в) **have**
В этом контексте **what shall we have for dinner?** — букв.: *что мы будем иметь на обед?* глагол **to have** — *иметь, обладать* обозначает *есть, кушать*, и поэтому все предложение переводится как *что мы будем есть на обед?*
- г) Обратите внимание на то, что в словах автора после прямой речи допускается инверсия, т.е. обратный порядок слов: сначала сказуемое (**asked**), потом подлежащее (**Mary**).

7. "I'll get the menu and see what they have," said Peter. — «Я достану меню и посмотрю, что у них есть», — сказал Петр.

- а) **'ll get** — разговорная, краткая форма Простого Будущего времени. В устной речи обычно вместо **shall/will** употребляется только **'ll**.
- б) **get** — один из самых распространенных глаголов в английском языке, имеющий очень много значений и поэтому очень удобный и полезный для изучающих английский язык. Здесь: *доставать, брать*.
- в) **said** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to say** — *сказать*. Это слово обычно употребляется при прямой (или косвенной) речи.

8. They chose cabbage soup and then fried fish and potatoes. — Они выбрали щи и затем жареную рыбу с картошкой.

- а) chose — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола to choose — *выбирать*
б) cabbage soup — букв.: *капустный суп*
cabbage — *капуста*, soup — *суп*

В английском языке все слова, все части речи выглядят одинаково в том смысле, что, в отличие от русского, у них нет специальных окончаний, показывающих, что это — прилагательное (в русском языке *-ий, -ая, -ое* и т. п.), или глагол, или наречие и т. д. Наверное, поэтому английские слова легко, не изменяя формы, могут переходить из одного класса частей речи в другой (в грамматике это явление называется конверсией). Существительное может, например, использоваться как глагол и — особенно часто — как прилагательное. Для этого нужно просто поставить его на место прилагательного. Именно такой случай встретился вам здесь: cabbage — *капуста*, soup — *суп*. И то и другое — существительные, отвечают на вопрос *что?*. Поставив cabbage перед словом soup, мы использовали его в качестве прилагательного: *капустный суп*, или по-русски *щи*. Если бы мы поменяли эти слова местами, то прилагательным стало бы слово soup: soup cabbage — *супная капуста*, т.е. такая капуста, которая используется для супа. В русском языке такие образования невозможны: прилагательное должно иметь соответствующее окончание и согласовываться с существительным в роде, числе, падеже.

- в) fried — форма причастия прошедшего времени от правильного глагола to fry — *жарить*

Как вы видите, у правильных глаголов обе формы — и Простого Прошедшего времени, и причастия прошедшего времени — образуются одинаково: с помощью окончания *-ed*.

Глагол to fry оканчивается на букву *-у*, следующую после согласной. В таких случаях при прибавлении суффикса *-ed* у меняется на *i*: fry — fried. (См. Справочник по грамматике, раздел 6 «Глаголы», табл. 9, с. 163.)

- г) fish — *рыба*

Слово fish здесь употребляется без артикля, как все неисчисляемые существительные общего характера, обозначающие название вещества, продукты, материалы и т. п.

д) **potatoes**

Множественное число существительных, оканчивающихся на -о (а **potato** — одна картофелина), образуется с помощью окончания -es.

е) **fried fish and potatoes**

Обратите внимание, что по-английски слова **fish** и **potatoes** соединяются союзом **and** — и. По-русски же это *рыба с картошкой*, а не *рыба и картошка*. Точно так же **Mary and Peter** можно было бы перевести как *Мария с Петром*.

9. Then Peter went over to the buffet to see what they had there. — *Потом Петр пошел в буфет посмотреть, что там есть.*

а) **went over**

to go over to — *пройти куда-либо*

Общее значение глагола **to go** уточняется предлогом и наречием, следующими после него (в русском языке эту роль выполняют приставки): **to go in** — *войти*, **to go over** — *пройти*.

б) **what they had there** — *что там есть*

В отличие от русского, в английском языке гораздо более жесткий, закреплённый порядок слов: подлежащее — сказуемое — дополнение — обстоятельство.

Строгости в отношении порядка слов вполне понятны: в английском языке нет падежей, которые показывают отношения между существительными. Эти отношения выражены порядком слов. Иначе говоря, по-русски можно сказать: *Ваня любит Машу, Машу любит Ваня, Машу Ваня любит* и т. д. — и кто кого любит ясно не из порядка слов (кто — подлежащее, кто — дополнение), а из падежной формы. В английском же языке отношения между Ваней и Машей определяются только порядком слов: **Vanya loves Masha, John loves Mary**. В русском варианте обстоятельство *там* встало перед сказуемым *есть*, *имеется*, в английском языке оно обычно ставится в конце предложения.

в) **had**

Вам снова встретился случай согласования времен. Прошедшее время **had** употреблено не для передачи действия в прошлом (в русском переводе — настоящее время: *что там есть*), а только в соответствии с

требованиями грамматики английского языка: перед ним в главном предложении — прошедшее время — *went* (см. ком. II-5-б).

10. *He came back with some tomato salad.* — *Он вернулся с салатом из помидор.*

а) *came back* — букв.: *пришел обратно*

Будьте внимательны к предлогам-наречиям, которые сочетаются с глаголами: они уточняют и определяют их значение (см. ком. 9-а к этому уроку).

б) *some*

Важное и полезное слово, имеющее значение *несколько, некоторое количество*, а также *некий, некоторый*. Заменяя артикль, употребляется с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными, но только в утвердительных предложениях. В отрицательных и вопросительных предложениях заменяется своим эквивалентом *any*. В данном случае на русский язык не переводится, но передает значение *немного, некоторое ограниченное количество* этого продукта.

в) *tomato salad* — ср. *cabbage soup* (ком. 8-б к этому уроку)

11. *"Shall I get you a salad too?" he asked Mary.* — *«Принести тебе тоже салат?» — спросил он у Марии.*

а) *Shall I get you*

Именно так — в форме вопроса с будущим временем — передаются в английском языке просьбы и предложения.

б) *a salad*

Выше слово *salad* встретилось вам в сочетании со словом *some* (см. ком. 10-б к этому уроку), где оно обозначало название продукта вообще. В данном случае перед ним стоит неопределенный артикль и, следовательно, это уже исчисляемое существительное (*один, два, три салата*), обозначающее порцию данного продукта. Неопределенный артикль перед названием веществ, материалов, продуктов и т. п., которые не должны иметь артикля как обобщенные названия (вообще вода, кожа, сахар и т. п.), обозначает, что имеется в виду либо порция этого вещества, продукта и т. п., либо изделие из него. Например: *beer* — *пиво*,

a beer — порция, кружка пива; glass — стекло, а glass — кусок стекла, стакан; iron — железо, an iron — утюг и т. п.

в) too — также. Ставится в конце предложения.

12. "What kind of salad do you prefer?" — «Какой салат ты предпочитаешь?»

а) What kind of — букв.: какого рода/вида/типа

Очень полезное выражение. На русский язык может переводиться, просто как какой или какой именно.

б) do you prefer?

Вопросительная форма Простого Настоящего времени образуется с помощью вспомогательного глагола do в нужной форме (в зависимости от лица и числа подлежащего), который встает перед подлежащим, и основного глагола в форме инфинитива без частицы to (см. Грамматику урока I, III).

в) you, как вы помните (см. Грамматику урока I, I), — это и ты, и вы, поэтому при переводе на русский язык нужно каждый раз выбирать подходящий вариант.

13. "Bring me any salad you like," answered Mary, "I like all kinds." — «Принеси мне любой салат, который тебе нравится, — ответила Мария, — мне все нравится».

а) Bring — форма повелительного наклонения. В английском языке она одинакова для всех лиц и чисел (в русском, в зависимости от числа, это — *принеси* или *принесите*). Обычно повелительное наклонение, выражающее просьбу, приказ сделать что-либо, сопровождается в английском языке словом please — *пожалуйста*.

б) any — любой. В утвердительных предложениях any употребляется именно в таком значении.

в) any salad you like

Обратите внимание, что предложение you like — *ты любишь, тебе нравится* вводится без какого-либо союза. В русском языке в этом случае нельзя обойтись без слова *который*.

г) answered — форма Простого Прошедшего времени от правильного глагола to answer — *отвечать*

д) I like all kinds — букв.: Я люблю все сорта
to like — *любить, нравиться*

14. Soon the waitress brought them some bread and put a knife, a fork and a spoon on the table in front of each. — *Вскоре официантка принесла им хлеб и положила на стол перед каждым нож, вилку и ложку.*

- а) **the waitress** — официантка
-ess — суффикс, указывающий на женский род:
waiter — официант; lion — лев, lioness — львица; tiger — тигр, tigress — тигрица.
- б) **brought** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to bring** — *приносить*
- в) **some bread** — см. ком. 10-б к этому уроку
- г) **put** — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола **to put** — *положить, класть*
- д) **on the table**
on — предлог пространства, обозначающий *на чем-то, поверхности чего-то*
- е) **in front of** — составной предлог *перед*
- ж) **each** — *каждый* (из двух)

15. She came back in a minute and brought them some salt. — *Она вернулась через минуту и принесла им соли.*

- а) **in a minute**
Вы знаете предлог **in** как предлог пространства со значением *в, внутри* (**in his pocket, in its mouth**). Здесь он встретился вам как предлог времени, обозначающий *(какой-то промежуток времени) спустя*. В этом значении он обычно употребляется в прямой речи.
- б) **some salt** — см. ком. 10-б к этому уроку

16. "What will you have for dessert?" she asked. — *«Что вы возьмете на десерт?» — спросила она.*

- а) **will have** — форма Простого Будущего времени (см. ком. 6-а к этому уроку)
Обратите внимание на то, что глагол **to have** — *иметь* обозначает здесь *взять, есть*.

17. "I'll have ice-cream," said Mary. — *«Я возьму мороженое», — сказала Мария.*

18. "I'm sorry," said the waitress. — «Извините», — сказала официантка.

I'm sorry — самый распространенный способ извинения в английском языке. Букв.: я сожалею.

19. "I can't bring you any." — «Я не могу вам его принести».

а) can't — разговорная краткая форма cannot — не могу. Глагол can принадлежит к особой группе глаголов, которые обозначают не само действие, как все «нормальные» глаголы, а отношение к действию (хочу, могу, надо и т. п.). Такие глаголы называются модальными. Они отличаются от остальных глаголов и некоторыми формальными моментами.

Так, can имеет эту форму для всех лиц: I can; he, she, it can, we can, you can, they can.

Отрицательная форма образуется прибавлением отрицания not прямо к глаголу can, и к тому же еще в полной форме и пишется слитно: cannot.

Глагол can означает реальную физическую (или умственную) возможность совершения действия (официантка не может принести мороженое, потому что оно не готово).

б) any — эквивалент some (см. ком. 10-б к этому уроку) в отрицательных (и вопросительных также) предложениях.

Bring me some ice-cream.

I can't bring you any ice-cream.

20. It will only be ready in half an hour. — Оно будет готово только через полчаса.

а) It — в данном случае это личное местоимение, заменяющее все существительные в единственном числе, кроме названий людей (их заменяют he — он, she — она). Здесь it заменяет слово ice-cream.

б) in — снова предлог времени (см. ком. 15-а к этому уроку).

в) half an hour — полчаса

Запомните, пожалуйста, сразу, как сказать полчаса по-английски.

21. "Then I'll have a piece of cake and a glass of tea," said Mary. — «Тогда я возьму чай с пирогом», — сказала Мария.

а) a piece of cake — кусок пирога

a glass of tea — стакан чаю

cake, tea — это общие, неисчисляемые существительные, обозначающие названия продукта, и, если бы не было уточнения порции (в исчисляемых единицах: кусок, стакан), перед ними бы стояло слово some, чтобы показать, что имеется в виду некоторое ограниченное количество этого продукта: I'll have cake and some tea. — Я возьму чаю с пирогом. (Ср.: she brought some salad, some salt.)

б) a piece of cake and a glass of tea

Обратите внимание: опять английская фраза с союзом and — и переводится с предлогом с — чай с пирогом (см. ком. 8-е к этому уроку).

22. "Very well," said the waitress, "and what shall I bring for you?" — «Хорошо, — сказала официантка, — а вам что принести?»

а) very well — очень хорошо

Полезное и широко распространенное выражение, которое надо сразу запомнить.

б) for — предлог, обозначающий для, на

for dessert — на десерт

for you — для вас

23. "I'll have the same," said Peter. "Only I should like some milk." — «Я возьму то же самое, — сказал Петр. — Только я бы хотел молока».

а) the same — то же самое, такое же

б) should like — разговорная форма, обозначающая хотел бы, желал бы.

24. She brought him a glass of milk. — Она принесла ему стакан молока.

25. They finished their dinner, paid for it, and got up from the table. — Они закончили обед, уплатили за него и встали из-за стола.

а) paid — форма Простого Прошедшего времени от неправильного глагола to pay — платить

б) got up — to get up — подняться

в) from the table — букв.: от стола. Предлог from имеет значение от, из.

26. Then they got their coats, put them on and went out into the street. — Потом они взяли свои пальто, надели их и вышли на улицу.

а) to put on — надеть (об одежде)

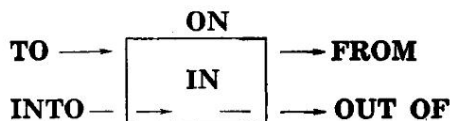
to take off — снять (об одежде)

б) went out — to go out — выходить откуда-либо

He went out — он вышел

He went out of the room — он вышел из комнаты

Итак, вы выучили еще несколько предлогов пространства: from, out of. Графически известные вам предлоги, обозначающие положение предмета в пространстве, можно изобразить следующим образом:



27. "Where are you going?" asked Peter. — «Куда ты идешь?» — спросил Петр.

а) Форма Настоящего Продолженного времени часто употребляется в значении Простого Будущего: Куда ты пойдешь (намереваешься пойти)? Что будешь делать? В русском языке есть похожее употребление несовершенного вида настоящего времени вместо будущего: поезд отправляется в пять часов.

б) asked Peter

Обратите внимание на то, как часто в этом тексте употребляется обратный порядок слов в словах автора после прямой речи: сначала сказуемое (asked), потом подлежащее (Peter).

28. "I think I'll go to the library to get some books that I need." — «Я думаю пойти в библиотеку взять книги, которые мне нужны».

а) I think — я думаю, мне кажется

б) I think I'll go — букв.: я думаю, что пойду

Обратите внимание на отсутствие союза (that) между этими двумя предложениями. Обычно он опускается в таких случаях.

в) **some books** — букв.: *несколько книг*

Some в значении некоторое количество употребляется, как вы видите, и с исчисляемыми существительными:

some books — *несколько книг*

some matches — *несколько спичек*

и с неисчисляемыми:

some bread — *немного хлеба*

some milk — *немного молока*

29. "I'm going home," said Peter. — «Я еду домой», — сказал Петр.

30. "Come and see me some evening when you are free," said Mary. — «Заходи ко мне как-нибудь вечером, когда будешь свободен», — сказала Мария.

а) **Come and see me** — букв.: *Приходи и повидай меня*
В английском языке, наряду с **come to see me** — *приходи повидать меня*, часто употребляется именно такая конструкция с союзом **and**: **come and see me**.

б) **some evening** — *какой-нибудь вечер*
Еще одно значение слова **some**: *какой-нибудь, как-нибудь*.

в) **when you are free** — *когда ты будешь свободен*
В придаточных предложениях времени, отвечающих на вопрос *когда?*, будущее время не употребляется, а вместо него употребляется настоящее.

31. "Thank you," said Peter. "I'll come tomorrow if I may." — «Спасибо, — сказал Петр. — Я приду завтра, если можно».

а) **thank you** — *спасибо, благодарю вас*

б) **said Peter**

Еще раз обратите внимание на изменяемый порядок слов в словах автора после прямой речи.

в) **if I may** — букв.: *если я могу* (см. ниже: Грамматика урока V, раздел III; ком. VI-10-а).

32. "Come any time you like," said Mary. — «Приходи в любое время», — сказала Мария.

Ср.: **bring any salad you like** (ком. 13-в к этому уроку).

33. "Good-bye," said Peter. — «До свиданья», — сказал Петр.

34. "Good-bye," said Mary. — «До свиданья», — сказала Мария.

ГРАММАТИКА УРОКА III

I. Числительные.

1 — one	6 — six
2 — two	7 — seven
3 — three	8 — eight
4 — four	9 — nine
5 — five	10 — ten

II. Простое Будущее время (Simple Future Tense).

Форма: **SHALL/WILL + infinitive**

Значение: констатируется действие, которое произойдет в будущем

III. many — много (с исчисляемыми существительными)

much — много (с неисчисляемыми существительными)

many students — много студентов

much milk — много молока

IV. Косвенная речь.

В этом уроке вам встретилось много случаев прямой речи.

При переводе прямой речи в косвенную нужно помнить, что слова автора (**Peter said**) и слова персонажа (**I'll come tomorrow**) соединяются с помощью союза **that**, который, впрочем, обычно опускается. При этом не забудьте изменить личные местоимения, а также форму глагола в прямой речи, которая становится прошедшей вместо настоящей, если в главном предложении одно из прошедших времен (см. правило согласования времен, ком. II-5-6). Не забудьте также, что в косвенной речи невозможна инверсия типа **said Peter**. Порядок слов везде прямой: **Peter said...**

По правилу согласования времен Будущее Простое в прямой речи (**shall/will + инфинитив**) заменяется в косвенной речи на так называемое Будущее в Прошедшем:

should для первого лица, would для второго и третьего + инфинитив. Например:

Mary said: "I'll have a glass of milk."

Mary said (that) she would have a glass of milk.

Peter said (that) he would come tomorrow.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Вставьте артикли и местоимения: *a, the, any, some, no*; если нужен нулевой артикль, пропуск не заполняйте:

We went to ... dining-room to have our dinner. There were ... teachers in ... dining-room, but ... students. There was ... small table near ... window. It was ... large dining-room and there were many windows in it. ... windows were open.

My friend took ... menu and began to read it. He said he didn't like ... soup — he never has soup for dinner, he prefers ... meat or ... fish and potatoes. I like ... potatoes very much, so I asked ... waitress to bring me I also asked her to bring me ... fish.

My friend likes ... tomato salad very much. He went to ... buffet and got ... tomato salad there. "Shall I bring you ...?" he asked. "No, ... salad, thank you," I answered.

We began to eat, but then I wanted ... salt, and there was ... salt on ... table. We asked ... waitress to bring us ... salt.

We wanted to have ... ice-cream for dessert, but ... ice-cream was not ready. We took ... piece of cake and ... milk, paid for our dinner and went to ... library. We have ... very good library here. I like to work there.

When we came to ... library we said: "Can we have ... easy English books to read?" We got ... easy English books, sat down at ... table and began to read. ... books were very interesting.

II. Заполните пропуски словами *many, much, some*:

When we came to the dining-room there were ... people there already. We sat down at a table, took the menu-card and began to read it. "I shall not eat ... today," I said. "... soup, ... milk and ... cake — nothing else."

"I never eat very ...," said Mary. "But today I am hungry, and I want to eat as ... as I can: soup, meat, fish, potatoes." "But it will take ... time," said Peter, "and we have ... things to do before the lecture begins."

III. Переведите на английский язык:

— Что мы возьмем сегодня на обед? — спросила Мария.

— Сейчас я достану меню и посмотрю, что у них есть, — сказал Петр. — Я возьму суп и мясо, — сказал он.

— Я возьму суп, ростбиф (roast beef) и картофель, — сказала Мария.

— Теперь я пойду в буфет и возьму салат, — сказал Петр. — А тебе принести салат?

— Да, пожалуйста, — сказала Мария.

Когда они съели суп и мясо, официантка подошла к их столу и спросила:

— Что вы возьмете на сладкое?

— Я возьму мороженое, — сказала Мария.

— Извините, пожалуйста, — сказала официантка, — мороженое будет готово только через полчаса.

— Хорошо, тогда я возьму чаю с пирогом, — сказала Мария.

— Я возьму молока, — сказал Петр.

После обеда Мария пойдет в библиотеку, а Петр пойдет домой. Завтра Петр придет к Марии и они будут вместе заниматься. Петр принесет свои английские книги, и они вместе будут переводить английский текст.

IV. Заполните пропуски личными местоимениями:

When Mary came to the dining-room ... took off ... coat and sat down. The waitress soon brought ... some soup. When Mary finished ... dinner ... looked at ... watch, put on ... coat and went out.

(Say the same about Peter): When Peter ...

(Now Mary speaks about herself): "When I ...".

(Now Mary and Peter tell us what they did in the dining-room when they went there together): "When we ...".

(Now Mary tells her little brother John what he must do when he goes to the dining-room): "... must take off

... coat and sit down. Then the waitress will bring ... some soup. When ... finish ... dinner ... must put on ... coat and go out."

V. Заполните пропуски предложениями:

It was two o'clock when John went ... the dining-room to have dinner. Peter was already there. He sat ... a table with a book ... his hands. John took the menu ... the next table. When the waitress came, he ordered some soup and meat.

"Can you bring me some white bread?" asked John.

"Yes, of course, I can," answered the waitress, "I shall bring you some ... a minute." She came back ... a few minutes. "What will you have ... dessert?" she asked. John asked her to bring him some ice-cream. "I'm sorry," said the waitress. "It will only be ready ... half an hour."

So they took some milk, paid ... their dinner and went out ... the street. John then went ... the library, Peter went home.

VI. Опишите комнату, где вы живете, начиная все предложения с оборота *there is/there are*.

VII. Прочитайте и переведите следующий текст. Перескажите его, заменяя косвенную речь прямой:

A FRENCHMAN IN ENGLAND



A Frenchman was once travelling in England. He could speak English quite well but not perfectly. His vocabulary was not large.

Once, for example, he had lunch at a small country inn and he wanted to order some eggs. But he did not know the word for eggs.

Suddenly, through the window he saw a cock walking in the yard. He immediately asked the waiter what the bird was called in English.

The waiter told him that it was called a cock.

The Frenchman then asked what the cock's wife was called.

The waiter told him that it was called a hen.

The Frenchman then asked what the hen's children were called.

The waiter told him that they were called chickens.

The Frenchman then asked what they were called before they were born.

The waiter told him they were called eggs.

"Fine!" said the Frenchman. "Please, bring me two — plus a cup of coffee and some toast."

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

I. Выпишите из текста и выучите все вопросы, которые вам могут понадобиться при выборе еды в столовой, кафе, ресторане.

II. Составьте меню какого-либо обеда.

III. Найдите в тексте выражения, подтверждающие, что официантка была вежлива и внимательна.

IV. Покажите на примерах из текста, что Марии явно нравится Петр.

УРОК IV

THE LITTLE GIRL AND THE WOLF

(after J. Thurber)



One afternoon a big wolf waited in a dark forest for a little girl to come along carrying a basket of food to her grandmother.

Finally a little girl did come along and she was carrying a basket of food. "Are you carrying that basket to your grandmother?" asked the wolf. The little girl said yes, she was. So the wolf asked her where her grandmother lived and the little girl told him and he disappeared into the wood.

When the little girl opened the door of her grandmother's house she saw that there was somebody in bed with a night cap and a night gown on. She had approached no nearer than twenty-five feet from the bed when she saw that it was not her grandmother but the wolf. So the little girl took an automatic out of her basket and shot the wolf dead.

MORAL: It is not so easy to fool little girls nowadays as it used to be.

КОММЕНТАРИЙ К ЧЕТВЕРТОМУ УРОКУ

1. The little girl and the wolf — *Девочка и волк*

The little girl — букв.: *маленькая девочка* (см. ком. III-5-a).

2. One afternoon a big wolf waited in a dark forest for a little girl to come along carrying a basket of food to her grandmother. — *Однажды большой волк поджидал в темном лесу маленькую девочку, которая несла корзинку с едой своей бабушке.*

a) One afternoon — вторая половина дня, время после полудня (букв.: *after* — *после*, *noon* — *полдень*). Это время от двенадцати часов дня до, примерно, часов пяти-шести, когда начинается следующая часть суток — *evening* — *вечер*. Выше, в уроке I, вам встрети-

лось слово **night** — *ночь*. Сутки и в английском, и в русском языке делятся на четыре части: **morning** — *утро*, **afternoon** — *день*, **evening** — *вечер*, **night** — *ночь*. Однако по реальным часам эти части суток в двух разных речевых культурах не совпадают. В английском языке слово **morning** — *утро* покрывает ровно половину суток, двенадцать часов, *от полуночи до полудня (from midnight to noon)*. Затем около пяти часов продолжается *день* — **afternoon**. Затем короткий **evening** — *вечер*: от шести до, примерно, восьми часов, и, наконец, также короткая часть суток **night** — *ночь и вечер*, в зависимости от ситуации: между *вечером (evening)* и *полуночью (midnight)*, т.е. с восьми до двенадцати ночи.

- б) **waited ... for a little girl** — *ждал ... девочку*
to wait for — *ждать кого-либо*

Обратите внимание: в английском языке после глагола **to wait** в значении *ждать* обязательно идет предлог **for**, а в русском *ждать кого-либо* — беспредложно.

- в) **a big wolf waited... for a little girl to come along**
 Особый оборот — сложное дополнение — состоит из существительного (**a little girl**) плюс инфинитив (**to come along**). На русский язык переводится отдельным предложением: *Большой волк ждал, что придет маленькая девочка.*

- г) **carrying a basket of food** — букв.: *неся корзинку с едой*

carrying — причастие настоящего времени: **a girl carrying a basket** — *девочка, несущая корзинку.*

Обратите внимание: в английском языке существительные **basket** и **food** соединяются с помощью предлога родительного падежа **of** (**a basket of food** — *корзинка еды*), а в русском — с помощью предлога **с** (*корзинка с едой*).

3. Finally a little girl did come along and she was carrying a basket of food. — *В конце концов, маленькая девочка действительно пришла, и она несла корзинку с едой.*

- а) **Finally** — *наконец, в конце концов*

- б) **a little girl** — *какая-то маленькая девочка*

Повторение неопределенного артикля во второй раз подчеркивает несколько пренебрежительно-ироническое отношение к сюжету классической детской сказ-

ки про Красную Шапочку, которую пародирует известный американский юморист Джеймс Тербер (1894-1961): однажды некий большой волк ждал какую-то маленькую девочку, и, в конце концов, какая-то девочка пришла — таков стилистический настрой этой басни Тербера, и он создается в числе прочих средств и с помощью артикля.

в) did come along

Для того чтобы усилить этот самый юмористический эффект, о котором только что говорилось, автор вместо обычного **came** — Простого Прошедшего от глагола **to come** — *приходить* употребляет особую усиленную форму, когда перед основным глаголом ставится вспомогательный глагол **do** в нужной форме (в этом случае **did**), как при образовании отрицательной формы, а за ним следует основной глагол в форме инфинитива без частицы **to**.

A little girl did come along — *маленькая девочка действительно (-таки) пришла*. Это звучит гораздо более выразительно, чем **a little girl came along**.

Ср.: **"Do come and see me," said Mary.** — *«Пожалуйста, обязательно приходите в гости», — сказала Мария.*

4. "Are you carrying that basket to your grandmother?" — *«Ты несешь эту корзинку своей бабушке?»*

Типичный случай употребления Настоящего Продолженного времени (см. ком. II-1-б). Вопросительная форма образуется изменением порядка слов: на первое место ставится вспомогательный глагол: **are you carrying...**

5. ...asked the wolf. — *...спросил волк.*

Вам уже много раз встречалась эта вольность (сначала сказуемое **asked**, потом подлежащее **the wolf**), возможная только в словах автора после прямой речи.

6. The little girl said yes, she was. — *Девочка сказала «да».*

- а) В прямой речи на вопрос волка: **"Are you carrying that basket to your grandmother?"** девочка сказала бы: **"Yes, I am."** Именно так надо отвечать на общий вопрос, т.е. вопрос ко всему предложению: **Yes** — *да*,

затем нужное местоимение, в этом случае **I**, и затем вспомогательный глагол, в этом случае — **am**.

Однако в тексте ответ девочки дан не в прямой, а в косвенной речи, где действует правило согласования времен (см. ком. II-5-6): **the girl said yes, she was**.

- б) **said** — глагол **to say** употребляется перед прямой и косвенной речью.

7. So the wolf asked her where her grandmother lived and the little girl told him and he disappeared into the wood. — *Тогда волк спросил, где живет ее бабушка, и девочка сказала ему, и он скрылся в лесу.*

- а) **So** — *тогда, так, поэтому*

- б) **the wolf asked her where her grandmother lived** — *волк спросил, где живет ее бабушка*

Согласование времен (см. ком. II-5-6). Обратите внимание на то, что в косвенном вопросе порядок слов не меняется: **...where her grandmother lived** (ср. прямой вопрос: **Where does/did your grandmother live?**).

- в) **the little girl told him**

Глагол **to tell**, так же как и глагол **to say** (ср. в предыдущем предложении **the little girl said...**), обозначает *сказать, говорить*. Разница заключается в том, что после **tell** всегда идет дополнение, выраженное местоимением или существительным (**she told him, she told the wolf**), а также в оттенках значения: **to tell** обозначает *сообщить, дать информацию, велеть*, в то время как **to say** — *сказать* употребляется обычно в словах автора, вводящих прямую и косвенную речь.

- г) **forest, wood** — *лес*

a dark forest в первом предложении, где еще ничего ни о ком и ни о чем неизвестно, поэтому везде неопределенный артикль: **a big wolf, a little girl, a dark forest, a basket of food**.

Но *он скрылся в лесу* — **he disappeared into the wood**, это уже *тот самый лес*, где разворачивается действие рассказа.

8. When the little girl opened the door of her grandmother's house she saw that there was somebody in bed with a night cap and a night gown on. — *Когда девочка*

открыла дверь бабушкиного домика, она увидела, что в кровати лежит кто-то в ночном колпаке и в ночной рубашке.

- а) **her grandmother's house** — домик ее бабушки
Снова притяжательный падеж, отвечающий на вопрос *чей?*. Помните, **the other dog's meat?** (см. ком. II-8-в.)
- б) **somebody** — кто-то
Употребляется в утвердительном предложении. В вопросительном и отрицательном предложениях заменяется на **anybody** (см. ком. III-10-б).
- в) **somebody with a night cap on** — кто-то в ночном колпаке
Оборот **with** плюс предмет одежды плюс **on** обозначает одетый в...
- г) **a night cap, a night gown** — см. ком. III-8-б.

9. She had approached no nearer than twenty-five feet from the bed when she saw that it was not her grandmother but the wolf. — Приблизившись к кровати не больше чем на двадцать пять футов, она увидела, что это не бабушка, а волк.

- а) **She had approached** — Она приблизилась
Вам встретила новая форма времени — Прошедшее Совершенное, образованная с помощью вспомогательного глагола **had** и причастия прошедшего времени, которое у правильных глаголов образуется так же, как и Простое Прошедшее: прибавлением **-ed** к инфинитиву.
Употребление Прошедшего Совершенного времени основано на идее предшествования одного действия в прошлом, выраженного формой этого времени (**had approached**), другому действию в прошлом (**saw**). Оба действия (**had approached, saw**) произошли в прошлом, но одно из них (**had approached**) предшествовало другому (**saw**).
- б) **no nearer than** — не ближе чем
near — близкий, близ, около
nearer — ближе (см. ком. II-6-а)
- в) **twenty-five feet** — двадцать пять футов
Twenty-five в этом случае написано через черточку, но может писаться и раздельно.

Foot — *фут* (мера длины, равная 12 дюймам, т.е. около 30 см).

feet — множественное число от **foot**

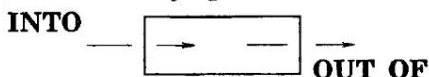
- г) **when she saw that it was not her grandmother but the wolf** — *когда она увидела, что это не бабушка, а волк*
Снова случай согласования времен (ком. II-5-б).

- д) **not her grandmother but the wolf**

But — *но*, переводится в данном случае как *а* (ср. в русском языке: *Я слышу речь не мальчика, но мужа*).

10. So the little girl took an automatic out of her basket and shot the wolf dead. — *Тогда девочка вынула из корзинки револьвер и застрелила волка.*

- а) **out of** — *из*, движение *изнутри*, противоположно **into** — *в*, движение *внутри*. Напомним:



- б) **shot** — Простое Прошедшее от глагола **to shoot** — *стрелять*.

- в) **shot the wolf dead** — букв.: *застрелила волка на смерть*

11. MORAL: It is not so easy to fool little girls nowadays as it used to be. — **МОРАЛЬ:** *В наши дни одурачить маленьких девочек не так легко, как было когда-то.*

- а) **It is not so easy** — *не так легко*

So перед прилагательным обозначает *так, такой*.

Например: **the night was so dark** — *ночь была такой темной*; **the bridge was so small** — *мост был такой маленький*.

Ср.: **so** в начале предложения — *тогда, поэтому*: **So the wolf asked her; So the girl took an automatic out of her basket.**

Запомните этот оборот: **The girl is not so small as her sister.** — *Эта девочка не такая маленькая, как ее сестра.*

Mary is not so big as Peter. — *Мария не такая большая, как Петр.*

The night is not so dark as I thought. — *Ночь не такая темная, как я думал.* (См. ком. VIII-8-б.)

- б) **to fool** — *обмануть, одурачить*

- в) nowadays — *в наше время, в наши дни*
- г) used to — особое выражение, в сочетании с инфинитивом глагола передающее обычное, повторяющееся действие в прошлом. На русский язык переводится как *когда-то, бывало*. Например: *He used to ride his bicycle every night. — Бывало, он катался на велосипеде каждый вечер; It used to be easy to fool little girls. — Когда-то было легко обманывать маленьких девочек.*

ГРАММАТИКА УРОКА IV

I. Части суток.

morning — *утро*
afternoon — *день*
evening — *вечер*
night — *вечер, ночь*

II. Прошедшее Совершенное время (Past Perfect Tense).

Форма: HAD + Past Participle (причастие прошедшего времени)

Значение: Из двух действий в прошлом одно — в форме Прошедшего Совершенного времени (Past Perfect) — предшествовало другому — в форме Простого Прошедшего (Past Simple).

III. Усилительные формы типа: *she did come along*.

См. ком. 3-в к этому уроку.

IV. Сравнительные обороты.

not so easy ... as — *не так легко, как.*

В утвердительном смысле — *так же легко, как; такой большой, как* — употребляется форма as ... as.

Например:

Mary is as big as Peter. — *Мария такая же большая, как Петр.*

Mary is not so big as Peter. — *Мария не такая большая, как Петр.*

It is as easy to fool little girls nowadays as it used to be. — *В наши дни так же легко одурачить маленьких девочек, как было и раньше.*

It is not so easy to fool little girls nowadays as it used to be. — В наши дни не так легко одурачить маленьких девочек, как было раньше.

V. Used to с глаголом передает обычное, регулярное действие в прошлом.

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

I. Произнесите слова, обращая внимание на долготу гласных:



after, dark, basket, father, some, mother, but, big, easy, door, shot, fool, food, basket — but, father — mother, dark — some, fool — wolf, food — took, door — shot, easy — big.

II. Выделите из текста слова, которые могут иметь логическое ударение.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Объясните все случаи употребления времен глагола в тексте этого урока.

II. Измените следующие предложения по образцу:

Mary is taller than John.

Mary is as tall as John.

Mary is not so tall as John.

1. London is ... (big) ... Moscow.
2. Peter is ... (large) ... his brother.
3. This bridge is ... (small) ... that bridge.
4. This basket is ... (full) ... that one.
5. This book is ... (easy) ... that book.
6. This night is ... (dark) ... last night.
7. Mary is ... (greedy) ... her sister.
8. I am ... (hungry) ... Mary.

III. Заполните пропуски словами *say, tell* в нужных формах:

1. Mary ... she was very busy yesterday.
2. The little girl ... she was going to see her grandmother.
3. The little girl ... the wolf she was carrying the basket to her grandmother.
4. Mary ... me she was very busy yesterday.
5. She ... she had to write many letters.
6. Please ... me about the film you saw last night. Mary ... she liked it very much.
7. John ... his mother he was going to the cinema. But he ... he would be back at about ten o'clock.
8. Mary ... she would be back by noon. She ... she had only a few things to do. I ... her she need not hurry.
9. John didn't ... us where he was going. He simply ... that he would not be back before noon.
10. Did he ... you what he was going to do?

IV. Измените следующие предложения по образцу:

He did some work for you.

Did he do any work for you?

He did not do any work for you.

1. He saw some men there.
2. There are some books on the table.
3. I saw someone in the room.
4. There is somebody at the door.
5. He gave the book to somebody.
6. There was somebody with him.
7. He will do something for you.
8. He spent some days with us.

V. Придайте следующим предложениям усилительную форму. Например: *A little girl came along. A little girl did come along.* Объясните ситуацию, требующую такого усиления.

1. The girl told the wolf where her grandmother lived.
2. The man saw a pole with a strip of white paper at the top of it.
3. Come and see me, please.
4. The dog jumped into the water.

5. The dog lost his piece of meat.
6. Bring me any salad you like.
7. I like all kinds of salad.
8. She brought him a glass of milk.
9. Come any time you like.
10. "Come," said Peter.
11. She took an automatic out of her pocket.
12. We have dinner at four o'clock.

VI. Заполните пропуски, используя следующие слова в нужной форме: *ride, carry, take off, do* (усилитель), *tell, so, big*. Перепишите текст в форме диалога. Затем переведите диалог в косвенную речь:

A poor soldier was once ... a horse which had a ... load of gold on its back. The gold belonged to the king, Alexander the Great. The king was ... behind him, but the soldier did not know that. At last the horse was ... tired that it was not able to ... the gold any further. Seeing this, the soldier ... the load ... the horse's back and ... it himself. The king was pleased to see how kind the soldier was. But the gold was ... heavy that the soldier was going to throw it on the ground. Seeing this, the king ... him, "Do not throw it down; ... try to ... it to your tent, because it belongs to you."

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

I. Ответьте на вопросы:

1. Who is the author of the story?
2. What tale does this story remind you of?
3. What did the wolf in the story do one afternoon?
4. What was the girl carrying?
5. What did the wolf ask her?
6. Did the girl tell the wolf where her grandmother lived?
7. Where did the wolf disappear?
8. What did the girl see when she opened the door of her grandmother's house?
9. What is the moral of the story?

II. Перескажите эту историю от имени волка.

III. Выберите свою оценку этой истории:

- 1) It is funny.
- 2) It is foolish (глупый).
- 3) It is clever (умный).

IV. Опишите свою жизнь и себя в прошлом, начиная все предложения со слов *I used to...*

V. Опишите друга, с которым вы расстались, используя выражение *He used to...*

POOH GOES FOR A VISIT

(after A.A. Milne)



Edward Bear, known to his friends as Winnie-the-Pooh, or Pooh for short, was walking through the forest one day, singing proudly to himself. He had made up a little song that very morning. After breakfast he had said it over and over to himself and now he was singing it right through properly.

Well, he was singing this song to himself and walking along gaily, wondering what everybody else was doing. Suddenly he came to a sandy bank, and in the bank there was a large hole.

So he bent down, put his head into the hole, and called out:

"Is anybody at home?" There was a sudden noise from inside the hole, and then silence.

"What I said was, 'Is anybody at home?'" called out Pooh very loudly.

"No!" said a voice, and then added, "You needn't speak so loud. I heard you quite well the first time."

"Bother!" said Pooh. "Isn't there anybody here at all?"

"Nobody."

Pooh took his head out of the hole. "There must be somebody there, because somebody must have said 'nobody'."

"Hallo, Rabbit, isn't that you?"

"No," said Rabbit, in a different sort of voice this time.

"But isn't that Rabbit's voice?"

"I don't think so," said Rabbit.

"Well, could you very kindly tell me where Rabbit is?"

"He has gone to see his friend Pooh Bear, who is a great friend of his."

"But this is me!" said Bear very much surprised.

"Are you sure?" said Rabbit, still more surprised.

"Quite, quite sure," said Pooh.

"Oh, well, then, come in. You were quite right," said Rabbit, looking at him all over. "It is you. Glad to see you. I wasn't sure. You know how it is in the forest. One can't have anybody coming into one's house. One has to be careful."

КОММЕНТАРИЙ К ПЯТОМУ УРОКУ

1. Pooh goes for a visit — *Пух идет в гости*

- а) goes — глагол to go — *идти, ехать* — самый распространенный глагол движения, очень широкий по значению, так как обозначает любой вид и способ передвижения (см. ком. III-1-а).

В данном случае он имеет форму Простого Настоящего времени. До сих пор вам много раз встречалось Простое Прошедшее. В Простом Настоящем глаголы имеют форму, совпадающую с инфинитивом (*ask, cross, say, go*), для всех лиц, кроме 3 лица единственного числа. В этом случае к основе глагола прибавляется окончание -s или -es (см. Справочник по грамматике, с. 163): *he/she asks, crosses, says, goes*. Отрицательная и вопросительная формы образуются с помощью вспомогательного глагола to do в нужной форме (см. Грамматику урока I, раздел III): *Does Pooh go visiting? Pooh does not go visiting*.

- б) to go for a visit — *идти в гости, навестить кого-либо*

2. Edward Bear, known to his friends as Winnie-the-Pooh, or Pooh for short... — *Медведь Эдуард, известный друзьям как Винни-Пух, а короче Пух...*

а) Edward Bear

Игрушечный мишка называется по-английски *teddy bear*, а *Teddy* — это ласкательно-сокращенный вариант имени Edward. А. А. Милн, автор знаменитого «Винни-Пуха», шутит буквально с первых же слов: вместо того чтобы написать *teddy bear* — *игрушечный мишка*, он заменяет ставшее уже давно нарицательным слово *teddy* на полное «взрослое» имя Edward и получается одновременно: и *игрушечный мишка*, и *медведь Эдуард*. (Так, например, нашу матрешку можно было бы назвать *куклой Матреной*.)

б) **known** — *известный*

Это причастие прошедшего времени — **Past Participle**. У неправильных глаголов оно имеет свою неправильную форму, которую придется каждый раз отдельно заучивать: **to know** — *знать*, **knew** — *знал*, **known** — *известный*.

В справочниках и грамматиках неправильные глаголы даются именно в таком порядке: инфинитив — Простое Прошедшее — причастие прошедшего времени (**know** — **knew** — **known**).

в) **known to his friends** — *известный своим друзьям*

Обратите внимание, что предлог **to** употребляется в значении русского дательного падежа (кому? — друзьям).

г) **known ... as** — *известный ... как*

As — *как* в значении *в качестве*.

д) **for short** — *короче, для краткости, сокращенно*

3. **...was walking through the forest one day, singing proudly to himself.** — *...шел по лесу однажды, гордо напевая про себя.*

а) **was walking** — Прошедшее Продолженное время (см. ком. II-1-б)

to walk — *идти (пешком), гулять*

б) **through the forest** — букв.: *через лес*. Запомните предлог и артикль.

в) **one day = once** — *однажды*

г) **singing** — причастие настоящего времени **Present Participle**. Вам только что, в этом же предложении, встретилось причастие прошедшего времени — **known**. Причастия настоящего времени (в русской грамматике они называются действительные причастия) образуются прибавлением окончания **-ing** к основе глагола (форме инфинитива):

sing — *петь*, **singing** — *поющий*,

know — *знать*, **knowing** — *знающий*,

walk — *идти*, **walking** — *идущий*.

д) **proudly** — *гордо*

Наречия образуются от прилагательных с помощью продуктивного суффикса **-ly**: **proud** — *гордый*, **proudly** — *гордо*.

е) **to himself** — *про себя*

Вам встретился новый тип местоимений — так называемые возвратные местоимения. В русском языке они соответствуют словам *сам, себя* или — в сочетании с глаголами — переводятся русскими возвратными глаголами на *-ся*: *умываться, развлекаться* и т. п.

4. **He had made up a little song that very morning.** — *Он сочинил песенку в это самое утро.*

а) **had made up** — Прошедшее Совершенное время (Past Perfect) (см. ком. IV-9-a)

to make up — *сочинить, придумать*

б) **a little song** — букв.: *маленькая песня*

Слово **little** опять играет роль русского уменьшительно-ласкательного суффикса (см. ком. III-5-a).

a song — *песня*

a little song — *песенка*

в) **that very morning** — *в то самое утро*

Запомните, что в английском языке обстоятельства времени, начинающиеся с **that** или **this**, употребляются без предлога: *в то утро* — **that morning**, *в это утро* — **this morning**, *в тот день* — **that day**, **that afternoon** и т. п.

г) **very**

Вы знаете это слово в значении усилителя перед прилагательными и наречиями *очень*: **very well** — *очень хорошо*. Перед существительными **very** употребляется со значением — *самый, сам*.

5. **After breakfast he had said it over and over to himself...** — *После завтрака он много раз повторил ее про себя...*

а) **After breakfast** — обратите внимание на отсутствие артикля перед словом **breakfast**. Также: **before breakfast** — *до завтрака*, **after dinner** — *после обеда* и т. п.

б) **over and over** — *снова и снова, много раз, неоднократно*

в) **to himself** — вам снова встретилось это выражение, соответствующее русскому *про себя*, т. е. *не вслух*.

6. ...and now he was singing it right through properly. — ...и теперь он ее пел всю как следует: с начала до конца.

а) was singing

Прошедшее Продолженное время показывает, как вы помните, что действие продолжалось в определенный момент в прошлом (см. ком. II-1-б): Пух пел свою песенку во время прогулки по лесу.

б) it — местоимение заменяет слово *song*

в) right through — насквозь, от начала до конца

г) properly — как следует, правильно

Наречие **properly** образовано от прилагательного **proper** — *правильный, такой, как надо* с помощью суффикса **-ly** (см. ком. V-3-д).

7. Well, he was singing this song to himself and walking along gaily, wondering what everybody else was doing. — Ну и вот, он пел эту песню про себя и весело шел, раздумывая о том, что делают сейчас все остальные.

а) Well — вы знаете это слово как наречие со значением *хорошо* (см. ком. III-22-а). В этом случае вам встретилось очень распространенное в разговорной речи междометие **well** — *ну, так вот, ну и вот*.

б) to walk along — *идти вперед, идти дальше*

в) gaily — *весело* от **gay** — *веселый*

г) to wonder — *интересоваться, недоумевать*

д) everybody else — *все остальные*
everybody — *каждый*, **else** — *еще*

8. Suddenly he came to a sandy bank... — Неожиданно он пришел на песчаный берег...

а) sandy — *песчаный* от **sand** — *песок*

б) bank — *берег реки*

9. ...and in the bank there was a large hole. — ...и там была большая нора.

а) in the bank — букв.: *внутри берега*, т. е. *в береговом откосе*

б) there was a large hole — см. ком. II-9-б

10. So he bent down, put his head into the hole and called out... — *Тогда он нагнулся, сунул голову в нору и крикнул...*

а) **So** — *ну и вот, тогда, поэтому*

б) **bent** — Простое Прошедшее от неправильного глагола **to bend**

в) **put his head**

Обратите внимание, что перед словом **head** стоит не артикль, а притяжательное местоимение **his** (см. ком. I-8-6, II-2-в).

11. "Is anybody at home?" — «Есть кто-нибудь дома?»

а) Обратите внимание на то, что глагол **to be** — *быть, находиться* образует вопросительную (и отрицательную также) форму самостоятельно, без вспомогательных глаголов. В данном случае он является основным, значащим глаголом, но и в этом случае сам встает перед подлежащим, чтобы образовать вопрос.

б) **at home** — *дома*, запомните сразу и предлог **at**, и отсутствие артикля.

12. There was a sudden noise from inside the hole, and then silence. — *В норе послышался неожиданно какой-то шум, и затем — тишина.*

а) **a sudden noise** — *какой-то неожиданный шум*

Один из тех редких случаев, когда артикль переводится на русский язык.

б) **from inside** — *изнутри*

13. "What I said was, 'Is anybody at home?'" called out Pooh very loudly. — *«Я сказал: "Есть кто-нибудь дома?"» — крикнул Пух очень громко.* (Букв.: *То, что я сказал, было: «Есть...»*)

14. "No!" said a voice, and then added, "You needn't speak so loud." — *«Нет!» — сказал чей-то голос и затем добавил: «Не нужно говорить так громко».*

а) **a voice** — *какой-то голос, чей-то голос*

Неопределенность голоса подчеркивается артиклем.

б) **needn't speak** — *не нужно говорить*

Need в этом случае обозначает долженствование. По-

сле него, как и в русском языке после *нужно, должен, следует*, идет инфинитив — форма глагола, отвечающая на вопрос *что делать?* Обратите внимание на то, что инфинитив после глагола *need* в данном значении употреблен без частицы *to*: *needn't speak*, а также на то, что отрицательная форма образована без вспомогательного глагола и отрицание *not* прибавляется прямо к глаголу *need*. Все эти свойства характерны для модальных глаголов, которые, как известно, выражают не действие, а отношение говорящего к действию (см. ком. III-19-а).

в) *so loud* — *так громко*

В предыдущем предложении вам встретилось наречие *loudly*, образованное от прилагательного *loud* — *громкий*. Как видите, *loud* может быть и наречием с тем же значением *громко*.

15. "I heard you quite well the first time." — «Я слышал вас достаточно хорошо в первый раз».

а) *quite well* — *вполне, достаточно хорошо*

б) *the first time* — *в первый раз, с первого раза*

Обратите внимание на отсутствие предлога в английском варианте.

в) *you* — как вы знаете, может быть и *ты*, и *вы*, что создает дополнительные трудности при переводе на русский язык.

16. "Bother!" said Pooh. — «Ерунда какая-то!» — сказал Пух.

Bother — разговорное восклицание: *чепуха, ерунда, пустая болтовня*.

17. "Isn't there anybody here at all?" — «Здесь совсем никого нет?»

а) *anybody* — *кто-либо*, эквивалент *somebody* для отрицательных и вопросительных предложений (см. ком. III-10-б).

б) *here* — *здесь*, *there* — *там*

в) *at all* — *совсем, совершенно, вообще*. В этом значении обычно употребляется в конце предложения.

18. "Nobody." — «Никого».

somebody — *кто-либо, кто-то*

anybody — эквивалент **somebody** в отрицательных и вопросительных предложениях

nobody — *никто, никого*

There is somebody here. — *Здесь кто-то есть.*

Is there anybody here? — *Есть здесь кто-нибудь?*

There isn't anybody here. (There is nobody here.) — *Здесь никого нет.*

19. Pooh took his head out of the hole. — *Пух вытащил голову из норы.*

В русском языке просто голову и просто норы. В английском — **his head, the hole.**

20. "There must be somebody there..." — *«Кто-нибудь должен быть там...»*

a) must be — *должен быть*

Must — модальный глагол со значением долженствования (см. ком. 14-б к этому уроку).

b) somebody — см. ком. 18 к этому уроку.

21. "...because somebody must have said 'nobody'." — *«...потому что кто-то должен был сказать "никого"».*

must have said — *должен был сказать*

Вам встретилась форма перфектного инфинитива. До сих пор вы знали только простой инфинитив: **must be, to have dinner, to get some books** и т. п. Так называемый перфектный инфинитив образуется с помощью глагола **have** + причастие прошедшего времени: **to have said, to have made** и обозначает действие в прошлом.

somebody must say — *кто-нибудь должен сказать*

somebody must have said — *кто-то должен был сказать; должно быть, кто-то сказал*

22. "Hallo, Rabbit, isn't that you?" — *«Привет, Кролик, разве это не ты?»*

a) Hallo — самая распространенная форма приветствия в разговорном английском языке. В отличие от других приветствий оно не зависит от времени суток. В ответ на **Hallo!** говорят то же самое: **Hallo!**. Это приветствие может иметь другое написание: **Hello!, Hullo!**

- б) you в этом случае переводится как *ты*, потому что Пух и Кролик старые друзья.

23. "No," said Rabbit, in a different sort of voice this time. — «Нет», — сказал Кролик другим голосом в этот раз.

- а) said Rabbit — см. ком. III-6-г

- б) in a ... voice — голосом

По-русски в таких случаях (*другим, тихим, громким, грустным* и т. п. *голосом*) мы употребляем просто творительный падеж, в английском языке нужно использовать предлог *in*. Запомните также артикль *a*.

- в) different sort of voice — букв.: *другим тоном, сортом голоса*

- г) this time — *в этот раз, на этот раз*

Здесь наоборот (ср. выше 23-б): в английском языке нет предлога, как и в случае с *the first time* (ср. выше 4-в), а в русском есть.

24. "But isn't that Rabbit's voice?" — «Но разве это не голос Кролика?»

Rabbit's voice — см. ком. II-8-в

25. "I don't think so," said Rabbit. — «Не думаю», — сказал Кролик.

Запомните это полезное устойчивое разговорное выражение: *I don't think so* — *не думаю, вряд ли*.

26. "Well, could you very kindly tell me where Rabbit is?" — «А не могли бы вы мне сказать, где Кролик?»

- а) Well — см. выше 7-а

- б) could you very kindly — начало очень вежливой и формальной просьбы: *не будете ли вы так добры/любезны, будьте любезны*

- в) could — прошедшее время от модального глагола *can* — *мочь, быть в состоянии*. Обратите внимание на отсутствие частицы *to* перед инфинитивом *tell*, а также на то, что вопросительная форма образована без помощи вспомогательного глагола (см. выше 14-б).

г) **tell me where Rabbit is**

Пример косвенной речи (см. Грамматику урока III, раздел IV. Косвенная речь). Вам встретились в этом тексте три глагола говорения: **to speak, to tell, to say**. На русский язык все они обычно переводятся *говорить, сказать*, однако и в оттенках значения, и в употреблении английских слов есть некоторая разница (см. ком. IV-7-в).

to speak (spoke, spoken) to somebody обозначает сам процесс говорения, произведения речи. Поэтому употребляется при описании самого процесса или акта речи (*научился говорить, умеет говорить, говорить громко, тихо, умно, откровенно, говорить по-английски, побеседовать с кем-либо*).

to say to somebody — *сказать*; обычно употребляется в прямой и косвенной речи в словах автора (*он сказал*).

to tell somebody — в отличие от предшествующих первых двух глаголов после него идет не предложное (с **to**), а прямое дополнение (**tell me/my grandmother**), без которого **tell** вообще не употребляется. Имеет значение *говорить, сказать* с оттенком *сообщить, дать информацию, велеть, приказать*.

27. "He has gone to see his friend Pooh Bear, who is a great friend of his." — «Он ушел навестить своего друга медвежонка Пуха, который его очень большой друг».

а) **has gone**

Вы уже знаете Прошедшее Совершенное время (см. ком. IV-9-а). Здесь вам встретилось Настоящее Совершенное время (**Present Perfect Tense**), которое образуется с помощью глагола **have** в настоящем времени и причастия прошедшего времени (в данном случае от глагола **go — went — gone**). Этот вид времени выражает действие, прошедшее (совершенное) к моменту речи, но связанное с настоящим, имеющее отношение к тому, что происходит в данный момент. На русский язык оно обычно переводится прошедшим временем и поэтому его легко спутать с Простым Прошедшим. Разница заключается в следующем. Простое Прошедшее (**he went to see his friend**) повествует о прошлом, констатирует факт из прошлого: *когда-то* (10 лет назад, вчера, 5 минут назад) *он пошел навестить друга* — к настоящему это не имеет отношения. На-

стоящее Совершенное этот же факт из прошлого связывает с настоящим: *он ушел и его нет; его нельзя видеть, потому что он ушел*. Любое временное указание на прошлое (вчера, 5 минут назад и т. п.) исключает возможность употребления Настоящего Совершенного. Следующие два примера хорошо иллюстрируют разницу между этими видами времен:

He worked very much all his life.

He has worked very much all his life.

Русский перевод обоих предложений одинаков: *он очень много работал всю жизнь*, но в первом случае *он умер, работал в прошлом, а во втором — жив (работал и работает)*.

- б) **He has gone to see** — букв.: *он ушел повидать, увидеться с*. Ср. **Come and see me some evening** (см. ком. III-30-а).

- в) Разница в порядке слов: **Pooh Bear** — *медвежонок Пух*.

- г) **who**

Вы знаете вопросительное слово **who?** — *кто?* (см. Граматику урока II, раздел I. Вопросительные слова). Здесь вам встретилось это слово как союз, соединяющий два предложения. **Who** со значением *который* употребляется с названиями человека, во всех остальных случаях в этой функции и с этим значением употребляется **which**.

- д) **a great friend** — *большой друг*

Русское слово *большой* может быть выражено в английском языке разными словами, которые вам уже известны:

large — *большой, крупный по размеру (a large piece of meat)*

big — самое распространенное из слов с этим значением — *большой* в широком смысле слова: и по размеру (**a big wolf**), и по ценности, и по важности

great — *очень большой, огромный, великий*

- е) **a great friend of his** — *его большой друг*

При переводе на русский язык между **his great friend** и **a great friend of his** нет разницы. В английском же языке **a great friend of his** из-за употребления артикля имеет оттенок *один из его друзей*. В подобных случаях притяжательное местоимение (отвечает на вопрос

чей?, см. Грамматику урока I, раздел I) употребляется не перед определяемым им существительным, а самостоятельно и имеет особую форму:

my friend — a friend of mine
his friend — a friend of his
her friend — a friend of hers
our friend — a friend of ours
your friend — a friend of yours
their friend — a friend of theirs

28. "But this is me!" said Bear very much surprised. —
«Но это я!» — сказал Медвежонок, очень удивленный.

а) this is me! — это я! В разговорной речи вместо I в таких случаях часто говорят me.

б) said Bear — опять инверсия, измененный порядок слов в словах автора после прямой речи.

в) very much surprised

Обычно перед прилагательным в качестве усилителя очень ставится very. Very much — это усилитель, употребляемый с глаголами:

thank you very much — большое спасибо

I love you very much — я тебя/вас очень люблю

It was a very dark night — была очень темная ночь

a very big wolf — очень большой волк

В этом случае — со словом surprised — дело осложнилось тем, что surprised — прилагательное удивленный и форма глагола (причастие прошедшего времени) surprise, поэтому возможно употребление обоих усилителей — и того, что только для прилагательных (very), и того, который только для глаголов (very much).

29. "Are you sure?" said Rabbit, still more surprised. —
«Вы уверены?» — спросил Кролик, еще более удивленный.

а) Are you sure?

Наличие двух форм местоимения 2 лица единственного числа в русском языке — ты и вы дает больше возможностей стилистической игры в русском переводе. Говоря на вы, Кролик продолжает притворяться, если же перевести are you sure? как ты уверен?, это означало бы конец игры и узнавание Пуха.

б) still more — еще более

30. "Quite, quite sure," said Pooh. — «Вполне, вполне уверен», — сказал Пух.

31. "Oh, well, then, come in." — «Ну что же, тогдаходи».

а) well — см. выше ком. 7-а

б) come in — *ходи, заходи*

32. "You were quite right," said Rabbit, looking at him all over. — «Ты был совершенно прав», — сказал Кролик, оглядывая его со всех сторон.

а) quite right — совершенно прав/права/правы, совершенно верно

Запомните это полезное устойчивое выражение и употребляйте его в разговорной речи.

б) to look at somebody — *смотреть на кого-либо*, to look at... all over — *оглядывать, разглядывать со всех сторон, во все глаза*

33. It is you. — *Это ты.*

34. Glad to see you. — *Рад тебя видеть.*

Очень употребительная формула вежливого ответа на приветствие, на представление, знакомство и т. п.

35. I wasn't sure. — *Я не был уверен.*

36. You know how it is in the forest. — *Ты знаешь, каково жить в лесу.*

а) how it is — букв.: *как оно есть*

б) in the forest — *в лесу*

Всегда обращайтесь внимание на предлоги и артикли. Здесь много трудностей и ловушек для русскоязычного учащегося.

37. One can't have anybody coming into one's house. — *Нельзя пускать в дом кого попало.*

а) One, которое вы знаете как числительное *один*, в данном случае является неопределенно-личным местоимением, которое образует неопределенно-личные предложения (т. е. такие, в которых действующее лицо обобщенно и не определено) типа: *следует сказать... (one must say...), нельзя..., не следует... (one can't...).*

- б) **can't = cannot** — модальный глагол **can** (см. выше 14-б, 26-в) образует отрицательную форму самостоятельно, без вспомогательного глагола и имеет два варианта: полный — **cannot** ['kænɒt] (пишется в одно слово) и стянутый, разговорный — **can't** [kɑːnt].
- в) **have anybody coming into** — *разрешить, дать кому-либо войти*
- г) **anybody** — см. выше ком. 18
- д) Сравните:
come in — *войдите*
come into the house — *войдите в дом*

38. **One has to be careful.** — *Нужно быть осторожным.*

- а) **One** — см. выше ком. 37-а
- б) **has to** — эквивалент модального глагола **must**. Таким образом, глагол **have** может быть:
- 1) основным, значащим — *иметь, обладать*;
 - 2) вспомогательным (служит для образования форм Совершенного времени, перфектного инфинитива);
 - 3) модальным — со значениями долженствования.
- Когда **have** употребляется в модальном значении, за ним следует инфинитив глагола с частицей **to** (в отличие от **must, can**). Общее с глаголом **must** значение долженствования имеет в случае **have to...** оттенок *вынужден обстоятельствами, приходится*.

ГРАММАТИКА УРОКА V

I. Настоящее Совершенное время. **Present Perfect Tense.**

Форма: **HAVE/HAS + Past Participle** (причастие прошедшего времени).

Значение: Действие совершено в прошлом, но связано с настоящим моментом (см. ком. 27-а к этому уроку).

Употребление: В прямой речи, в диалогах, беседах; часто со словами **already** — *уже*, **always** — *всегда*, **ever** — *когда-либо*, **never** — *никогда*.

II. Причастие Прошедшего времени. Past Participle.

Соответствует русскому страдательному причастию. У правильных глаголов образуется с помощью суффикса **-ed** (*approached* — см. ком. IV-9-а), у неправильных имеет особую форму (см. ком. V-2-б).

III. Модальные глаголы. Modal verbs.

Модальные глаголы выражают не само действие, а отношение говорящего к действию. Иногда их называют «недостаточными», так как у них «недостает» многих форм. Вопросительную/отрицательную формы модальные глаголы (кроме **have**) образуют самостоятельно, без вспомогательных глаголов (см. ком. III-19-а, V-14-б).

Must выражает долженствование, имеет только форму Простого Настоящего времени. После него следует инфинитив без частицы **to**.

Can выражает возможность совершения действия. Имеет формы Простого Настоящего и Простого Прошедшего — **could**. Следующий за ними инфинитив также употребляется без частицы **to**.

Need выражает долженствование; как модальный глагол имеет только форму настоящего времени.

Have to выражает долженствование с оттенком вынужденности; заменяет **must** в прошедшем и будущем времени: **had to**, **shall/will have to**.

IV. Возвратные местоимения.

Соответствуют русским словам *сам, себя*, суффиксу **-ся** в возвратных глаголах.

	Ед. число	Мн. число
1 лицо	myself	ourselves
2 лицо	yourself	yourselves
3 лицо	himself herself itself	themselves

V. Притяжательные местоимения. Самостоятельная (или абсолютная) форма притяжательных местоимений.

I	my	mine
He	his	his
She	her	hers
It	its	its
We	our	ours
You	your	yours
They	their	theirs

Примеры употребления самостоятельной формы притяжательных местоимений:

my/his/their friend — a friend of mine/his/theirs
my/her/your piece of meat — the piece of meat is mine/hers/yours

VI. Спряжение глагола *to have* — иметь

Простое Настоящее время

	Ед. число	Мн. число
1 лицо	I have	We have
2 лицо		You have
3 лицо	He She has It	They have

В Простом Прошедшем во всех лицах и числах одна форма — *had*.

**УПРАЖНЕНИЯ
ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ**

I. Напишите в транскрипции и прочтите следующие слова. Обратите внимание на произнесение носового согласного:



morning, singing, walking, wondering, looking.

II. Выпишите из текста слова, содержащие следующие звуки:

[æ], [ə:], [ɑ:], [i:], [ɔ:]

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Назовите основные формы следующих глаголов:

be, know, sing, have, say, do, come, bend, think, can, go, see.

II. Заполните пропуски словами из текста:

- 1) One day Edward Bear ... to his friends as Winnie-the-Pooh, or Pooh, went visiting. He had ... up a song that morning.
- 2) You must read the story ... otherwise nobody will understand it.
- 3) Yesterday when I was walking ... the street I heard a noise from inside a house.
- 4) The boys were talking
- 5) Can't you say it in a of voice? You must be more polite.
- 6) Next week I shall go to ... a friend of
- 7) He ... that somebody was inside.
- 8) I was very much ... to see a dog of theirs running ... the street.
- 9) She ... down to pick up a flower, and saw a rabbit's

III. Заполните пропуски глаголами *say, tell, speak*:

1. Mary ... English, French and German. 2. "I can help you with your English," she 3. Our teacher ... us to read and translate the new text. 4. "You do not work at all," the teacher ... to Peter. "I shall have to go and ... to the dean." 5. Every student will ... for 5 minutes. 6. I ... them an interesting story. 7. He ... me his name and address. 8. ... him to bring me the book at once! 9. Who ... you the news? 10. ... the waitress to bring me some white bread. 11. When she came in she ... "How do you do?" and sat down. 12. "You must learn to ... English, not only to read and understand it," ... the teacher.

IV. Назовите прилагательные, от которых образованы следующие наречия:

proudly, properly, gaily, well, suddenly, kindly, carefully.

V. Прочтите следующие предложения, укажите, в каком времени стоит сказуемое и почему:

1. — This is my house.
— How long have you lived here?
— I have lived here since 1959.
2. He lived in London for two years and then went to Glasgow.
3. — Did you wear your hair long when you were at school?
— Yes, my mother insisted on it. But when I left school I cut my hair and have worn it short ever since.
4. Shakespeare wrote many plays. Have you read any?
5. My brother has written a lot of plays. He has just finished his last comedy.
6. — I went to Loch Ness last week.
— Have you seen the Loch Ness monster?
— No, I have not seen the monster. I wonder who has?
7. — I haven't seen him for three days. I wonder where he is.
— He has gone to Manchester.
8. He has not smoked for three weeks. He is trying to give it up.
9. I did that sort of work when I was young.
10. — Have you been here before?
— Yes, I spent my holidays here last year.
— Did you have a good time?
— No, it never stopped raining.

VI. Раскройте скобки, употребив прилагательное или наречие:

1. What is the (proper) answer to this question?
2. If you read this joke (proper) you will understand it.
3. It was a (gay) song and she sang it (gay).
4. She spoke very (good) and everybody wondered where she had learnt to speak so.
5. She was (kind) to him and he was (happy).
6. The children were running among the trees laughing (happy).
7. The work must be done (careful).
8. He is a very (careful) driver.

9. When he met her for the second time he spoke to her (kind).
10. He remembered their (kind) speeches and their (gay) faces and felt a (sudden) joy.
11. She was driving (careful) along the busy street when (sudden) she heard a (loud) noise.

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

I. Выпишите из текста все, что характеризует:

- а) Винни-Пуха;
- б) Кролика.

II. Выразите свое отношение к персонажам.

III. Кратко перескажите описанный эпизод, опираясь на текст.

YPOK VI

THE CLEVER WIFE

(An English folk-tale)



Once there lived a famous builder called Gobborn, and he had a son whose name was Jack.

One day Gobborn sent Jack out to sell a sheepskin. "Bring me back the skin," he said, "and the money for it."

The young man tried to sell the skin but in vain because nobody wanted to buy it on those terms. So he decided not to go home at all because he was afraid of his father. When he came to a bridge over the river he met a girl. Seeing that Jack was very sad, she asked him: "May I ask you why you are so sad?"

"My father has given me the skin," said Jack, "and I must bring back both the skin and the money for it."

The girl began to laugh and asked Jack to give her the skin. Jack did so. The girl carried the skin to the river and after washing it in the water took the wool from it. She paid Jack for the wool and gave him back the skin to carry it home.

When Gobborn heard the story, he said to his son: "That is a very clever girl, she will be a good wife. You must ask her to come to our place and have supper with us."

Jack invited the girl to their place and soon the young people became husband and wife.

Soon after that old Gobborn told Jack to follow him because he wanted to build a fine castle. While they were walking the old man said to Jack: "Can you shorten the way for me?" Jack answered in the negative and his father ordered him to go back home.

When he told his wife why he had come home alone she burst out laughing. "Don't be so sad. If you tell your father a tale, it can shorten the longest road. I'll tell you a story and you will repeat it to your father. When you finish it you will come to the end of your journey." Jack did as he was told. When they came to the end of their journey they built a fine castle which was admired by thousands of people.

КОММЕНТАРИЙ К ШЕСТОМУ УРОКУ

1. The clever wife (An English folk-tale) — Умная жена (Английская народная сказка)

2. Once there lived a famous builder called Gobborn, and he had a son whose name was Jack. — Давным-давно жил знаменитый строитель по имени Гобборн, и у него был сын, которого звали Джек.

а) Once = one day — когда-то, однажды, давным-давно

б) there lived

Вы знаете оборот there is/was (см. ком. II-9-б). Это такой же оборот со словом lived — жил вместо to be — быть.

в) builder — строитель, -er — очень распространенный продуктивный (т.е. такой, который по данной модели образует новые слова) суффикс. С его помощью от глагола образуется существительное со значением: тот, кто делает то, что выражено глаголом. Builder — от build — строить: тот, кто строит, строитель.

г) called — причастие прошедшего времени от to call — называть, звать.

д) he had a son — букв.: он имел сына

е) whose — чей, чье, чьи

who — кто, whom — кого, кому, кем, о ком

whose — чей

ж) whose name was — букв.: чье имя было

Called = whose name was.

Сравните в Уроке V: Edward Bear known ... as Winnie-the-Pooh.

3. One day Gobborn sent Jack out to sell a sheepskin. — Однажды Гобборн послал Джека продать овечью шкуру.

а) sent out

Глагол to send (sent, sent) обозначает посылать. Out имеет значение вон, извне, наружу. To send out — выслать, отослать.

б) a sheepskin — овчина, овечья шкура (sheep — овца, skin — шкура, кожа)

4. "Bring me back the skin," he said, "and the money for it." — «Принеси обратно шкуру, — сказал он, — и деньги за нее».

а) **Bring me back** — форма повелительного наклонения (см. ком. III-13-а)

to bring — нести, **back** — назад

б) **the money** — деньги

Запомните, что слово **money** имеет только форму единственного числа, а слово **деньги** — только множественного. *Эти деньги* — **this money**; *деньги были* — **the money was**. Слово **money** — неисчисляемое (так же как **time** — время), с ним не может употребляться неопределенный артикль **a**; исчисляются единицы денег (и времени).

в) **for it** — за нее (шкуру)

5. **The young man tried to sell the skin but in vain...** — Молодой человек пытался продать шкуру, но напрасно...

а) **tried** — Простое Прошедшее от глагола **to try** — пытаться, стараться. Глаголы, оканчивающиеся на **-y** после согласной, изменяют ее на **-i** при прибавлении суффикса **-ed**.

б) **in vain** — зря, тщетно, напрасно

6. **...because nobody wanted to buy it on those terms.** — ...потому что никто не хотел покупать ее на этих условиях.

а) **nobody wanted** — никто не хотел

В английском языке нельзя употреблять больше одного отрицания в предложении. Поскольку **nobody** — **никто** — слово с отрицательным значением, его отрицательного заряда хватает на все предложение и больше никаких отрицаний не нужно (ср. в русском языке: *никто не хотел*).

б) **on those terms** — на этих условиях

Указательное местоимение **that** — *то* имеет форму множественного числа — **those**. **This** — *этот*, **these** — *эти*, **that** — *тот*, **those** — *те*.

7. **So he decided not to go home at all because he was afraid of his father.** — И поэтому он решил вообще не возвращаться домой, потому что он боялся своего отца.

а) **So** — *итак*, *ну и*, *поэтому*

- б) to go home — *идти, ехать домой*

Обратите внимание на отсутствие предлогов перед словом home. Это — не существительное *дом*, это — наречие *домой*.

- в) at all — см. ком. V-17-в

- г) to be afraid of somebody — *бояться кого-либо*

8. When he came to a bridge over the river he met a girl. — *Когда он подъехал к мосту через реку, он встретил девушку.*

- а) a bridge — неопределенный артикль показывает, что это один из нескольких мостов через реку

- б) over the river — *через реку*

Обратите внимание на предлог (over — *над*, в данном случае — *через*) и на артикль: the показывает, что в этой местности была одна (та самая) река.

9. Seeing that Jack was very sad, she asked him... — *Видя, что Джек очень грустен, она спросила его...*

- а) Seeing — причастие настоящего времени. Вы уже знаете эту форму в составе Продолженного времени (a dog was crossing...). Причастие настоящего времени может выступать в роли обстоятельства образа действия (в русской грамматике — деепричастие). Например: Pooh was walking along gaily, wondering; ...said Rabbit, looking at him.

- б) that — *что*

Итак, слово that может быть союзом со значением *что, который*, соединяющим предложения, а также — указательным местоимением — *тот, та, то*.

- в) Jack was sad — *Джек был грустный*

10. "May I ask you why you are so sad?" — «Можно спросить вас, почему вы такой грустный?»

- а) May — еще один модальный глагол со значением возможности совершения действия. В отличие от can, больше связанного с физической или реальной способностью совершить действие, may предполагает возможность моральную — в зависимости от разрешения, приличия и т. п. (Помните, в уроке III: I'll come tomorrow if I may — *я приду завтра, если можно.*) Прошедшее время от may — might. Инфинитив — без частицы to: may I ask you...

б) **why you are so sad** — *почему вы такой грустный*
В данном случае вам опять встретился косвенный вопрос, т. е. вопрос в косвенной речи (см. ком. IV-7-б). В прямой речи, как вы знаете, вопросительная форма образуется путем инверсии — изменения порядка слов. Глагол **to be** не нуждается в каких-либо вспомогательных глаголах (см. ком. V-11-а), он сам на все руки мастер, он может быть, как и глагол **to have** (см. ком. V-38-б):

1) основным — *быть, находиться* (**Rabbit is at home**);
2) вспомогательным (служит для образования форм Продолженного времени: **a dog was crossing a bridge**);
3) модальным глаголом (хотя вам еще он не встретился) со значением долженствования, как **must** и **have to**, но с оттенком *должен согласно договоренности, плану, расписанию* и т. п. После **to be** в модальном значении инфинитив употребляется с частицей **to**: **he is to come soon** — *он скоро должен прийти*;

4) связкой (в отличие от глагола **to have**): **Jack was a son of famous builder, Jack is sad**.

В прямой речи вопрос девушки Джеку звучал бы так: **"Why are you so sad?"** При переводе вопросительного предложения из прямой речи в косвенную, наряду со всеми остальными изменениями (см. Граматику урока III, раздел IV), изменяется и порядок слов: он становится прямым, обычным: **May I ask you why you are so sad?**

в) **So**, как вы знаете, может быть союзом, соединяющим два предложения со значением *поэтому* (**he could not sell the sheepskin so he decided...**), может быть вводным словом со значением *так, итак* и, наконец, может быть усилителем — *такой, так* перед прилагательными и наречиями: **so sad** — *такой грустный*, **so loud** — *так громко*.

11. **"My father has given me the skin," said Jack, "and I must bring back both the skin and the money for it."** — *«Мой отец дал мне эту шкуру, — сказал Джек, — и я должен принести обратно и шкуру, и деньги за нее».*

а) **has given** — Настоящее Совершенное время (см. ком. V-27-а, Граматику урока V, раздел I). Для Джека важен не факт из прошлого (отец дал шкуру), а его

связь с настоящим моментом: он не может идти домой, потому что не выполнил того, что ему было велено.

- б) **I must bring back** — еще один случай употребления модального глагола **must** — *должен*.
в) **both** — букв.: *оба, обе*; переводится на русский язык как *и... и... или как... так и...*

12. The girl began to laugh and asked Jack to give her the skin. — *Девушка начала смеяться и попросила Джека отдать ей эту шкуру.*

13. Jack did so. — *Джек так и сделал.*

- а) Обратите внимание на порядок слов в английском и русском предложениях. В английском, как и обычно, очень жесткий порядок слов (см. ком. III-9-6).
б) Слово **so** на этот раз определяет не прилагательное (**so sad**), а глагол **и**, соответственно, следует за ним, как и полагается обстоятельству.

14. The girl carried the skin to the river and after washing it in the water took the wool from it. — *Девушка отнесла шкуру на реку и, промыв ее в воде, сняла с нее шерсть.*

- а) **carried** — Простое Прошедшее от правильного глагола **to carry** (см. выше ком. 5-а)

- б) **after washing it**

Вы уже знаете форму глагола с окончанием **-ing**: это причастие настоящего времени (**wondering, seeing**). Причастие — сложная форма, потому что в нем сочетаются разные свойства и функции: это форма глагола, от которого оно образовано с помощью окончания **-ing**, т. е. это член важной и могущественной семьи глаголов. В то же время в речи оно выполняет функции прилагательного: может быть определением, обстоятельством (отвечает на вопросы *какой?, как?, каким образом?*).

В этом предложении вам встретилась еще одна форма на **-ing**, специфичная для английского языка (причастие универсально, оно есть во многих языках, в том числе и в русском). Эта форма называется герундий (**Gerund**). Герундий, как и причастие, — это форма глагола и обладает теми же глагольными свойствами

(например, после него может идти дополнение: **after washing it**), но выполняет в предложении функции не прилагательного, а существительного. Перед герундием, как и перед существительным, может стоять предлог (**after washing**), он может определяться притяжательным местоимением (можно было сказать: **after her washing**).

Итак, причастие — это глагол (свойства) + прилагательное (функции), а герундий — это глагол (свойства) + существительное (функции).

в) **the water, the wool**

Определенный артикль перед этими названиями материалов, которые употребляются без артикля, подчеркивает, что это была *вода этой реки* (**the water of the river**) и *шерсть с этой шкуры* (**the wool from the skin**).

15. **She paid Jack for the wool and gave him back the skin to carry it home.** — Она заплатила Джеку за шерсть и вернула ему шкуру, чтобы он отвез ее домой (букв.: отнести ее домой). (См. ком. IV-2-в.)

16. **When Gobborn heard the story, he said to his son: "That is a very clever girl, she will be a good wife."** — Когда Гобборн услышал эту историю, он сказал своему сыну: «Это очень умная девушка, она будет хорошей женой».

а) **the story** — эта история — из тех не частых случаев, когда артикль переводится на русский язык.

б) **said to his son** — см. ком. V-26-г

в) **she will be a good wife** — Простое Будущее время (см. ком. III-6-а)

17. **You must ask her to come to our place and have supper with us.** — Ты должен попросить ее прийти к нам домой и поужинать с нами.

а) **to our place** — в этом случае слово **place** — место имеет значение *дом, семья, домашний очаг* и является синонимом слова **home**.

б) **to have supper** — *ужинать*. Ср. **to have dinner** — *обедать и ужинать*. См. ком. III-1-в.

18. Jack invited the girl to their place and soon the young people became husband and wife. — Джек пригласил девушку к ним домой и скоро молодые люди стали мужем и женой.

a) the young people — молодые люди

Выше в этом тексте вам встретилось выражение **the young man** — молодой человек. Слово **man** имеет значение *мужчина* и значение *человек*. Обычно множественное число существительных образуется с помощью окончания **-s, -es** (см. Грамматический справочник, с.156): **students, teachers, kinds, coats, waitresses**. Некоторые слова являются исключениями из общего правила и имеют свою форму множественного числа: **foot — feet** (ком. IV-9-в). Слово **man** также является исключением, но с ним дело обстоит еще сложнее: в значении *мужчина* **man** во множественном числе имеет форму **men**, в значении *человек* — **man — people**. Обратите внимание на то, что в русском языке множественное число для *человек* слово совсем другого корня — *люди*.

b) became — Простое Прошедшее от неправильного глагола to become — становиться. Как и глагол **to be — быть**, **to become** часто служит связкой, только **to be** передает состояние: **Jack was sad — Джек был грустный**; **she was a clever girl — она была умной девушкой**, а **to become** — процесс: **Jack became sad — Джек стал грустным, погрустнел**; **she became a good wife — она стала хорошей женой**.

19. Soon after that old Gobborn told Jack to follow him because he wanted to build a fine castle. — Вскоре после этого старый Гобборн велел Джеку следовать за ним, потому что он хотел построить прекрасный замок.

a) told Jack — велел Джеку — см. ком. V-26-г

b) to follow him — следовать за ним

Обратите внимание на разницу между английским и русским вариантами: **to follow him** — прямое дополнение без предлога, но *следовать за ним* — предложное дополнение.

20. While they were walking the old man said to Jack... — Когда они шли по дороге, старик сказал Джеку...

a) While — в то время как, когда, пока

б) were walking, said

Противопоставление Продолженного и Простого времени в этом случае подчеркивает, что действие **were walking** представлено как процесс: *в то время как они шли* (букв.: *были идущими*), *старик сказал*. Глагол **to walk** обозначает *идти пешком*, без транспортных средств, поэтому в русском переводе добавлено *по дороге*, чтобы подчеркнуть именно этот оттенок значения.

21. "Can you shorten the way for me?" — «Можешь ты сократить мне путь?»

- а) Модальный глагол **can** образует вопросительную форму самостоятельно (ср. также: **May I ask you...**).
- б) **Can**, как уже отмечалось выше (ком. 10-а), обозначает способность сделать что-то, а **may** — моральную возможность. **Can you shorten...** *Можешь ли ты (в состоянии ли ты..., умеешь ли ты...), но May I ask — Можно (разрешено ли..., прилично ли...) мне спросить.*
- в) **short** — *короткий*, **to shorten** — *сократить, укорачивать*

22. Jack answered in the negative and his father ordered him to go back home. — Джек ответил отрицательно, и отец приказал ему вернуться домой.

- а) **in the negative** — *отрицательно*
- б) **ordered him = told him** — *велел, приказал*
- в) **to go back** — *вернуться, идти назад*
Сравните: **to bring back** — *принести обратно; to give back* — *вернуть, отдать обратно.*

23. When he told his wife why he had come home alone she burst out laughing. — Когда он рассказал своей жене, почему он пришел домой один, она расхохоталась.

- а) **told his wife** — глагол **to tell** имеет оттенок значения *сообщить, дать информацию, рассказать*
- б) **had come** — Прошедшее Совершенное время, как вы помните, передает идею предшествования одного действия в прошлом (**had come**) другому (**told**) (ком. IV-9-а).

в) **alone** — *один, в одиночку*

г) **to burst** — **burst** — **burst** — *неправильный глагол взрываться*

д) **to burst out laughing** — *рассмеяться, расхохотаться*

24. "Don't be so sad." — *«Не печалься (букв.: не будь таким грустным)».*

Это отрицательная форма повелительного наклонения.

Вы уже знаете: **Bring me...** — *принеси(те) мне...*

Отрицательная форма образуется с помощью вспомогательного глагола **do** и отрицания **not**, обычно в стянутой форме **don't**. Затем следует инфинитив глагола без частицы **to**.

Bring me the sheepskin back — *принеси мне овечью шкуру обратно.*

Don't bring me the sheepskin back — *не приноси мне овечью шкуру обратно.*

25. "If you tell your father a tale, it can shorten the longest road." — *«Если ты расскажешь своему отцу какую-нибудь историю, это сократит самый длинный путь».*

а) **If you tell** — *если ты расскажешь*

В придаточных предложениях условия, отвечающих на вопрос *при каком условии?*, так же как и в придаточных времени (см. ком. III-30-в), будущее время не употребляется; вместо него употребляется настоящее.

б) **a tale** — *какую-нибудь историю*

Какая-нибудь соответствует неопределенному артиклю.

в) **it** в этом случае близко по значению к **this** — *это*

г) **longest** — *самая длинная, наидлиннейшая*

Вы уже знаете сравнительную степень прилагательных: **large** — *большой*, **larger** — *больше* (ком. II-6-а). Здесь вам встретилась превосходная степень, образуемая для односложных прилагательных с помощью суффикса **-est**:

large — **larger** — **largest**

long — **longer** — **longest**

short — **shorter** — **shortest**

old — older — oldest
young — younger — youngest

26. "I'll tell you a story and you will repeat it to your father." — «Я расскажу тебе одну историю, а ты повторишь ее своему отцу».

а) 'I'll tell — см. ком. III-7-а

б) a story — в русском переводе хорошо видно значение неопределенного артикля — *один, какой-то*.

в) will repeat — см. ком. III-6-а

27. "When you finish it you will come to the end of your journey." — «Когда ты кончишь ее, ваше путешествие закончится (букв.: вы придете к концу вашего путешествия)».

а) When you finish — см. ком. III-30-в, а также выше 25-а

б) you — обратите внимание на то, что при переводе you на русский язык нужно каждый раз представлять ситуацию и думать — это *ты* или *вы*. Историю будет рассказывать только Джек, а путешествие он закончит вместе с отцом.

в) to come to the end of something — *прийти к концу чего-либо*

Запомните артикль. Он определенный, потому что за ним следует в данном контексте уточняющее определение: *of the journey*.

28. Jack did as he was told. — Джек сделал, как ему велели.

а) did

Глагол to do, который так часто встречается как вспомогательный глагол для образования вопросительной и отрицательной формы, в этом случае — основной глагол со своим основным значением — *делать*.

б) was told

Вам встретилась новая форма — пассивного залога. В английском языке имеются два залога: активный (в русском называется действительный) и пассивный (в русском — страдательный). Оба названия — и русское и английское — хорошо отражают суть явления.

Все глагольные формы, которые встретились вам до сих пор в английском языке, были формами активно-го залога. Это значит, что подлежащее само выполняло действие, оно было активным и действовало. Например:

the dog lost a piece of meat; the girl told Jack a story; Mary and Peter took off their coats; you will shorten the way for me; he will repeat the story.

То же самое содержание может быть выражено по-другому, если на первое место мы поставим (т. е. сделаем подлежащим) не субъект, как во всех этих примерах, а объект действия, т. е. то, что само не действовало (было пассивно), а испытывало на себе действие со стороны субъекта. Мы меняем подлежащее (субъект) и дополнение (объект), и форма глагола изменяется: она становится формой пассивного (страдательного) залога, который образуется с помощью глагола *to be* в нужной форме (лицо, число, время) и причастия прошедшего времени.

**A piece of meat was lost by the dog.
A story was told to Jack by the girl.
Coats were taken off by Mary and Peter.
The way is shortened for me by you.
The story will be repeated by him.**

Обратите внимание: субъект — подлежащее превратился в предложное дополнение с предлогом *by* (соответствует русскому творительному падежу). До сих пор все совпадало с русской грамматикой (*собака потеряла кусок мяса* — действительный залог, *кусок мяса был потерян собакой* — страдательный залог) и соответствовало формуле «Подлежащее — сказуемое (в действительном залоге) — прямое дополнение» или «Подлежащее (бывшее прямое дополнение) — сказуемое (в страдательном/пассивном залоге) — предложное дополнение (*by* — для одушевленных предметов, *with* — для неодушевленных)».

Однако в английском языке пассивный залог употребляется чаще и шире, чем страдательный в русском, потому что он имеет еще две возможности употребления, немыслимые в русском.

На первое место может встать не только прямое дополнение (отвечающее на вопрос *кого?*, *что?*), но

и косвенное (соответствующее в русском языке всем остальным падежам, кроме винительного).

Так, в предложении **The girl told Jack a story** не только **a story** может стать подлежащим в соответствующей пассивной конструкции (это нас не удивляет: по-русски тоже можно сказать: *Девушка рассказала Джеку историю — история была рассказана Джеку девушкой*), но и **Jack** (кому? — косвенное дополнение) может стать подлежащим: **Jack was told a story by the girl**. Это уж совершенно невозможно представить по-русски (*Джек был рассказан...*). Именно такая конструкция встретилась вам в этом тексте: **Jack did as he was told**. *Джек сделал, как ему было сказано (велено)*.

В английском языке есть и еще более удивительная и странная для русских возможность употребления пассивного залога не только с косвенным, но и с предложным дополнением в качестве подлежащего! Например:

**The wolf waited for the little girl.
They spoke about the book.**

Предложное дополнение (**for the little girl, about the book**) может также стать подлежащим, а предлог в этом случае ставится в конце предложения:

**The little girl was waited for (by the wolf).
The book was spoken about.**

Можете ли вы представить по-русски такого монстра: *книга была говорена о*? А по-английски это абсолютно нормальное, употребительное предложение.

29. When they came to the end of their journey they built a fine castle which was admired by thousands of people. — *Когда они закончили свое путешествие, они построили прекрасный замок, которым восхищались тысячи людей.*

- a) **they came to the end of their journey** — букв.: *они подошли к концу своего путешествия*
b) **which was admired by thousands of people** — *который был высоко оценен тысячами людей* — см. ком. 28-б

ГРАММАТИКА УРОКА VI

I. Указательные местоимения.

This — *этот, эта, это*

That — *тот, та, то*

Such — *такой, такая, такое, такие*

These — *эти*

Those — *те*

II. Герундий.

Форма глагола на **-ing**, обладающая свойствами глагола (время, залог, прямое дополнение) и функциями существительного (см. ком. 14-б к этому уроку).

III. Пассивный залог.

Форма: **TO BE** в нужной форме + **Past Participle** (причастие прошедшего времени).

Значение: Подлежащее в данном предложении не совершает действия, выраженного формой пассивного залога, а испытывает его на себе.

Употребление: В отличие от русского языка, используется не только с прямым дополнением варианта этого предложения в активном залоге, но и с косвенным, и с предложным (см. ком. 28-б к этому уроку).

IV. Повелительное наклонение.

Утвердительная форма: инфинитив глагола без частицы **to**

Отрицательная форма: **don't = do not** + инфинитив глагола без частицы **to** (ком. 24 к этому уроку).

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

I. Прочтите следующие пары слов:



leave — live

late — let

least — list

meet — met

like — liked

died — did

man — men

then — ten

thing — think

day — days

thank — thanked
help — helped
please — pleased
construct — constructed
translate — translated
finish — finished
make — makes
jump — jumps

go — goes
see — sees
place — places
shall not — shan't
will not — won't
cannot — can't
must not — mustn't

II. Напишите транскрипцию:



famous, sheepskin, shorten,
negative, journey, castle,
thousands, longest, useless.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Найдите в тексте модальные глаголы и объясните их употребление.

II. Заполните пропуски словами из текста, прочтите текст, обращая особое внимание на модальные глаголы и употребление настоящего времени в придаточных времени и условия:

THE LAST OF PICTS

Once there ... people in Scotland ... Picts. They were short, with red hair and long arms.

The Picts were ... for the ale which they made. Many people wanted to find out how they made it, but, because the Picts did not ... anybody their secret.

Once the Picts were at war with the Scots. The Scots were well armed and soon all of the Picts, but two, were killed. These two were the father and his son. The king of the Scots ... that these men should be ... before him.

"If you don't ... us the secret of the ale," ... the king, "we shall kill you."

"Well," ... the older man ... the king. "I see it is useless to resist. But before I ... you the secret, you ... do one thing."

"What's that?" asked the king.

"You ... kill my son first," said the Pict. "I am ashamed

to be a traitor in my son's eyes. When my son is dead I shall ... you the secret. I shall do it only on these ..."

And when the older Pict saw that his son was dead, he stood up before the king and said:

"Now do what you like with me. My son was a small boy and perhaps you ... make him tell you the secret. But though you ... kill me, you will never force me to tell you how ale is made."

III. Образуйте слова с суффиксом *-er* от следующих глаголов:

to build, to walk, to sing, to speak, to think, to sell, to buy, to admire, to lose, to read, to carry.

IV. Прочитайте и перескажите, обращая особое внимание на формы пассивного залога:

AN AMERICAN IN LONDON



One day I was told the following story.

An American in London went sightseeing. He was taken round the city by a guide and was shown many interesting buildings.

"How long did it take to build this house?" he asked the guide when they were passing a hotel.

"About six months," said the guide.

"Six months!" cried the American. "A building like that can be built in a month in America."

Then he was shown a new building.

"And how long did it take to build that?" he asked.

"This building was built in a month," said the guide.

"A month!" said the American. "In America a place like that can be built in two days."

Some minutes later they came to the Houses of Parliament.

"That's not a bad-looking place. When was it built?" asked the American.

"You may not believe me," said the guide smiling, "but that building was not there when I crossed the bridge last night."

V. Переведите в пассивный залог:



1. A guide will show the visitors the new buildings.
2. Someone told him to make a report on ancient architecture.
3. Mr. Smith taught her English and gave her the dictionary.
4. The teacher told John to learn the poem.
5. I will tell you another story next time.
6. The guide showed the American the Houses of Parliament.
7. The boy told the new students where to sit.
8. My new friend took me round the city yesterday.
9. The professor told the students a wise story.

VI. Измените предложения по образцу:

The house is built by a Greek builder.

The house was built by a Greek builder.

The house will be built by a Greek builder.

1. The story was told in English.
2. This picture is much spoken about. It is said to be a masterpiece.
3. The new table was spoken about.
4. A building like this can be built in two days.
5. The Americans were shown a good-looking place.
6. The guide was asked a question.
7. The bridge was crossed in five minutes.

VII. Закончите предложения, употребляя герундий:

He went on... He went on working very hard.

1. He went for a walk instead of...
2. I came to work without...
3. She is tired of...
4. She used to be fond of...
5. I know that he likes...
6. When I came, he stopped...
7. The two girls went on...
8. Please stop...

VIII. Раскройте скобки, используя инфинитив или герундий:

1. Mary stopped (go) to the English class.
2. Let me (give) you a few examples of what I mean.
3. They have finished (paint) the motor-car at last.
4. I was pleased (see) him.
5. I had (speak) to your mother first.
6. I like (sing) a song in the morning.
7. I dislike (ride) a bicycle.
8. I went to the shop (see) what I could buy.
9. She suggested one evening we should (drive) to the nearby village.
10. That book is worth (read), of course. But you can't (read) it in bed.
11. He has had very little experience of (teach).
12. Peter and Mary are (think) of (go) to another town.

**УПРАЖНЕНИЯ
ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ
И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА**

I. Ответьте на вопросы:

1. What was Gobborn?
2. On what terms did he want to sell the sheepskin?
3. Why did the son decide not to go home?
4. Why was Jack very sad?
5. Why did the girl, whom Jack met near the bridge, laugh when she heard Jack's story?
6. How did the girl find a way out for Jack?
7. Why did old Gobborn send his son Jack back home?
8. What can shorten the longest road?
9. What did Gobborn and Jack do when they came to the end of their journey?
10. What kind of castle did they build?

II. Выразите свое отношение к прочитанному:

- 1) It is interesting.
- 2) It is instructive (поучительный).
- 3) It is funny.
- 4) It is foolish.

III. Опишите героиню этой истории и приведите примеры ее ума и находчивости.

IV. Опишите Джека и его отца.

V. Какие другие названия вы могли бы предложить для этой истории?

YPOK VII

THE STORY OF ROBINSON CRUSOE



Probably no story is better known all over the world than that of Robinson Crusoe. But we must remember that it is not a true story. It was imagined and written years ago by an Englishman named Daniel Defoe. He was the first man to tell a story in such a way as to make people believe it to be true. Although the adventures of Robinson Crusoe are imaginary, they might have happened in real life.

At the beginning of his story, Robinson Crusoe tells us that his father wanted him to become a lawyer, but that he himself wanted to become a sailor. His father, a wise and rather stern man, gave him serious advice, telling him that adventures abroad were best fitted either for rough and uneducated men or for men of superior fortune.

But young Robinson Crusoe found it impossible to take his father's advice. Without saying anything to his father or mother, he went away to sea. A few weeks later, he had his first experience of a shipwreck, but was rescued, and made his way to London.

From there, he made a trading expedition to the African coast, and returned to London again after a voyage in which he gained experience as a sailor and merchant.

After some years of adventures he was still dissatisfied. So he spoke to his friends about his early voyage to Africa and how easy it was, in exchange for trifles, to get ivory and gold.

As a result of his talk, they decided to fit out a ship, in which Crusoe should go to Africa and start trading.

The ship had been sailing only a few days when they were caught in a terrible storm which lasted twelve days. It was impossible to manage the ship, and in the end it ran upon a sandbank close to an island and began to break to pieces. It was Crusoe's second shipwreck.

Crusoe with the other men got into a boat with the object of reaching the island. But this boat was soon upset by the high waves and the men were at once swallowed up by the sea. He was the only one saved.

For twenty-three years he saw no other human beings and it was twenty-eight years before he was able to leave the island.

The greater part of the book tells us how during his long stay on the island Crusoe found shelter and food, how he built his "castle", how he made his furniture and clothes, and how he taught himself many trades and became expert in doing all sorts of useful things.

КОММЕНТАРИЙ К СЕДЬМОМУ УРОКУ

1. The story of Robinson Crusoe — *История Робинзона Крузо*

a) the story на русский язык может переводиться, в зависимости от контекста, и как *история*, и как *рассказ*.

б) of Robinson Crusoe

Of может быть как предлогом родительного падежа и тогда это *история Робинзона Крузо*, так и предлогом о, об, про: *история о Робинзоне Крузо, история про Робинзона Крузо*.

2. Probably no story is better known all over the world than that of Robinson Crusoe. — *Возможно, ни одна история не известна во всем мире лучше, чем история о Робинзоне Крузо*.

a) no story — *ни одна, никакая история*

Если перед существительным стоит no, то никакие определители (артикли, местоимения) уже больше не ставятся и все предложение становится отрицательным (ком. VI-6-а и 22-в к этому уроку).

б) better — *лучше*

Сравнительная степень от прилагательного good — *хороший*. Как и в русском языке, она образуется в порядке исключения от разных основ.

good — better, *хороший — лучше*.

Превосходная степень — также по исключению — best (см. ниже в этом же тексте).

О других прилагательных, у которых степени сравнения образуются не по общим правилам, см. Грамматический справочник, с. 182.

в) is known — *пассивный залог глагола to know — знать* (ком. VI-28-б)

- г) **all over the world** — полезное устойчивое выражение: *во всем мире*
- д) **than that of Robinson Crusoe** — *чем история о Робинзоне Крузо*
 Вы знаете указательное местоимение **that** — *тот, та, то*, а также союз **that** — *что*. В данном случае **that** употребляется как заменитель предшествующего существительного, т. е. того, о котором шла речь выше в этом же предложении (**story**). Чтобы избежать повтора, употребляется слово **that**. В русском переводе приходится повторять слово *история*.

3. **But we must remember that it is not a true story.** — *Но мы должны помнить, что это не подлинная (реальная, верная) история.*

4. **It was imagined and written years ago by an Englishman named Daniel Defoe.** — *Она была придумана и написана много лет тому назад англичанином по имени Даниель Дефо.*

- а) **was imagined and written** — еще один пример пассивного залога (ком. VI-28-б)
- б) **an Englishman** — *англичанин*
Englishmen — *англичане* (ком. VI-18-а)
- в) **named Daniel Defoe**
 Еще один вариант для русского: *по имени, которого звали* (ком. VI-2-г, VI-2-ж).

5. **He was the first man to tell a story in such a way as to make people believe it to be true.** — *Он был первый человек, который так рассказал историю, чтобы заставить людей поверить в то, что она подлинная.*

- а) **first** — *первый*
 Вам встретилось порядковое числительное, отвечающее на вопрос: *который?* Количественные числительные отвечают на вопрос: *сколько?*
one — *один (сколько?)*
first — *первый (который?)*
- б) **in such a way** — *таким образом, так*
- в) **such... as** — *так, чтобы; так, что*
- г) **to make people believe** — *заставить людей поверить*
 Вы знаете глагол **to make** — *делать*. Это его основное значение. В качестве модального глагола (ком. III-19-а) **make** обозначает *заставить*. После модального

глагола **make** частица **to** не употребляется: **make ... believe.**

д) believe it to be true

it to be true — сложное дополнение. Как уже отмечалось выше (ком. IV-2-в, VI-15), это особая, специфичная для английского языка конструкция, состоящая из существительного/местоимения + неопределенная форма глагола. Обычно переводится на русский язык придаточным предложением.

A big wolf waited for a little girl to come along — *большой волк ждал, что придет маленькая девочка.*
...to make people believe it (the story) to be true — *заставить людей поверить, что она (история) подлинная.*

6. Although the adventures of Robinson Crusoe are imaginary, they might have happened in real life. — *Хотя приключения Робинзона Крузо вымышленные, они могли произойти в реальной жизни.*

а) Although = though — *хотя*

б) might have happened — *могли случиться, могли произойти*

Might — прошедшее время модального глагола **may** (ком. VI-10-а).

have happened — форма перфектного инфинитива, образуемая, как все перфектные совершенные формы (ком. IV-9-а, V-27-а), с помощью глагола **to have** в инфинитиве + причастие прошедшего времени (ком. V-2-б). По сравнению с простым инфинитивом (**to happen**) перфектный инфинитив (**to have happened**) употребляется в таких случаях, когда действие могло или должно было совершиться в прошлом.

7. At the beginning of his story, Robinson Crusoe tells us that his father wanted him to become a lawyer, but that he himself wanted to become a sailor. — *В начале своей истории Робинзон Крузо сообщает нам, что его отец хотел, чтобы он стал адвокатом, но что сам он хотел быть моряком.*

а) At the beginning — *в начале*

Запомните предлог и артикль: **at the beginning.**

б) wanted him to become a lawyer

Еще пример сложного дополнения (ком. 5-д к этому уроку).

- в) **himself** — *сам*. Возвратное местоимение (ком. V-3-е, Грамматика урока V).

8. His father, a wise and rather stern man, gave him serious advice, telling him that adventures abroad were best fitted either for rough and uneducated men or for men of superior fortune. — *Его отец, мудрый и довольно строгий человек, сделал ему серьезное предупреждение (букв.: дал ему серьезный совет), сказав, что приключения за границей лучше всего подходят либо людям грубым и необразованным, либо людям особой, высшей судьбы.*

- а) **rather** — *довольно-таки*, употребляется с прилагательными, обычно с отрицательным оттенком значения.

- б) **gave ... advice** — *дал совет*

Запомните, что слово **advice** имеет только форму единственного числа, является неисчисляемым и поэтому никогда не употребляется с артиклем **a** (так же, как и слова **news** — *новость, новости*, **information** — *информация*, **weather** — *погода*).

Для того чтобы подчеркнуть, что речь идет об одном совете, одной новости и т. п., употребляется слово **piece** (букв.: *кусок*): **a piece of meat, a piece of advice, a piece of news.**

- в) **abroad** — *за границей, за рубежом, за пределами родной страны*

- г) **best** — *зд. наречие лучше всего*

- д) **were fitted** — пассивный залог глагола **to fit** — *подходить* (по размеру, по качествам и т.п.)

- е) **rough** — *грубый, простой, неотесанный*

- ж) **fortune** — многозначное слово, обозначающее и *судьба, fortuna, удача*, и *богатство, состояние, деньги*.

9. But young Robinson Crusoe found it impossible to take his father's advice. — *Но юный Робинзон Крузо не считал нужным следовать совету своего отца.*

- а) **found it impossible** — *букв.: нашел, счел невозможным*

- б) **to take advice** — *принять совет, следовать совету*
to give advice — *дать совет, посоветовать*

10. Without saying anything to his father or mother, he went away to sea. — Не сказав ничего ни отцу, ни матери, он ушел в море.

а) Without saying — еще один пример употребления герундия (ком. VI-14-б)

б) went away — *ушел, уехал*. **Away** показывает, что это далеко и надолго. **Out** — обозначает недалеко и ненадолго.

he went out — он вышел

he went away — он ушел, уехал

в) to sea — в море

Обратите внимание на отсутствие артикля. Автор не имеет в виду никакого конкретного моря, слово *sea* употреблено в самом общем значении: морское дело, морская профессия (ср. *go to school* — ходить в школу, учиться, *go to sea* — стать моряком).

11. A few weeks later, he had his first experience of a shipwreck, but was rescued, and made his way to London. — Через несколько недель он попал в кораблекрушение, но был спасен и добрался до Лондона.

а) A few weeks later — через несколько недель, несколько недель спустя

a few — несколько, немного

Употребляется только с исчисляемыми существительными и имеет положительный оттенок значения: *немного, но достаточно*, в отличие от *few*, которое употребляется в таких же случаях, но с отрицательным оттенком: *немного, мало, не хватает*. С неисчисляемыми существительными употребляется в значении *немного* слово *little*, имеющее также отрицательный оттенок значения: *little* (*мало, не хватает*), в то время как *a little* употребляется в положительном смысле: *немного, есть, хватает, достаточно*.

I have a little time — у меня есть немного (достаточно для меня) времени.

I have little time — у меня (слишком) мало времени.

I have a few weeks — у меня есть несколько недель (вполне достаточно).

I have few weeks — у меня мало (недостаточно) недель.

В этом значении употребляется, как вы помните, очень удобное слово *some*, которое служит одновре-

менно и исчисляемым, и неисчисляемым существительным и нейтрально по значению (ком. III-10-6).

- б) **first experience** — *первый опыт, первое испытание*
- в) **was rescued** — пассивный залог глагола **to rescue** — *спасать* (от стихийного бедствия, несчастья)
- г) **made his way** — *добрался, достиг*
to make one's way — *найти дорогу, добраться*

12. From there, he made a trading expedition to the African coast, and returned to London again after a voyage in which he gained experience as a sailor and merchant. — *Оттуда он отправился в торговую экспедицию на африканское побережье и снова вернулся в Лондон после путешествия, в котором он приобрел опыт как моряк и как купец.*

- а) **there** — *там, туда*
- б) **to make an expedition** — *совершить экскурсию, поехать, отправиться в экспедицию*
В этом тексте вам встретились разные случаи употребления глагола **to make** — *делать, совершить*.
to make somebody do something — *заставить кого-либо сделать что-либо*
to make one's way — *добраться, достичь*
to make an expedition — *совершить экспедицию*
- в) **coast** — *берег, побережье* (моря, океана)
bank — *берег* (реки) (ком. V-8-6)
- г) **a voyage** — *путешествие* (обычно морское). Синоним слова **journey**, которое вам встретилось в уроке VI.
- д) **to gain experience** — *приобрести опыт, набраться опыта*
- е) **to gain experience as a sailor**
As в данном случае обозначает *как, в качестве*.

13. After some years of adventures he was still dissatisfied. — *После нескольких лет приключений он все еще не был удовлетворен.*

- а) **some years** = **a few years** (ком. 11-а к этому уроку)
after some years = **some years later**
- б) **still** — *еще, все еще*
- в) **dissatisfied** — *неудовлетворенный*
В этом тексте вам встретилось несколько слов с отрицательными приставками:

uneducated — *необразованный* (**un-** — самая распространенная из приставок отрицания и единственная — продуктивная, т. е. такая, с помощью которой образуются новые слова с отрицательным значением); **impossible** — *невозможный*; **dissatisfied** — *неудовлетворенный*.

14. So he spoke to his friends about his early voyage to Africa and how easy it was, in exchange for trifles, to get ivory and gold. — *Поэтому он говорил своим друзьям о своей первой поездке в Африку и о том, как легко было в обмен на разные пустяки добыть слоновую кость и золото.*

a) So — *поэтому*

b) about his early voyage — букв.: о его/своем раннем путешествии

v) in exchange for — *в обмен на*

15. As a result of this talk, they decided to fit out a ship, in which Crusoe should go to Africa and start trading. — *В результате этих разговоров они решили снарядить корабль, на котором Крузо должен был отправиться в Африку и начать торговать.*

a) As a result — *в результате, в качестве результата*

b) to fit out — *снарядить*

Ср. выше **fitting** — *подходящий*, **to fit** — *подходить*.

v) in which — *на котором*. Обратите внимание на разницу в предложениях.

г) should go

Should — модальный глагол со значением долженствования (см. Грамматику урока V).

д) start trading — *начать торговлю, начать торговать*
trading — герундий от глагола **to trade** — *торговать*.
to begin, to start — синонимы, но после **begin** может употребляться и инфинитив с частицей **to**, и герундий, а после **start** — только герундий: **he started trading; he began to trade; he began trading**. Ср. также выше: **at the beginning** — *но from the start*.

16. The ship had been sailing only a few days when they were caught in a terrible storm which lasted twelve days. — *Корабль проплыл всего лишь несколько дней, когда начался ужасный шторм, который продолжался двенадцать дней.*

a) had been sailing

Вам встретился новый вид времени английского глагола — Совершенное Продолженное. Как видно из названия, эта форма объединяет в себе признаки и функции двух уже известных вам времен: Продолженного (Урок II) и Совершенного, или Перфектного (Уроки V, VI). Оно образуется с помощью соответствующей формы глагола **to be** в Совершенном, или Перфектном времени (настоящее, прошедшее, будущее) + причастие настоящего времени основного глагола.

Настоящее время: **have/has been sailing.**

Прошедшее время: **had been sailing.**

Будущее время: **shall/will have been sailing.**

Прошедшее Совершенное Продолженное время, пример которого мы имеем в этом тексте, передает действие, которое продолжалось (Продолженное), находилось в процессе в прошлом (Прошедшее) (**had been sailing**) и завершилось (совершилось — Совершенное) к определенному моменту в прошлом (Прошедшее) (**when they were caught...**). В случае Настоящего Совершенного Продолженного времени действие началось и продолжалось в прошлом и продолжается в настоящем.

I have been studying English for 5 years. — Я учу английский 5 лет. (Я начал учить 5 лет тому назад, это продолжалось все это время и продолжается и сейчас.)

b) only — только, всего, всего лишь

v) when they were caught in a terrible storm — когда они попали в ужасный шторм (букв.: когда они были пойманы/схвачены...)

г) were caught — пассивный залог глагола to catch — caught — caught — ловить, поймать

д) to last — (правильный глагол) длиться, продолжаться

e) twelve — двенадцать

Вы знаете цифры до 10 (Урок III).

Далее идут:

eleven — одиннадцать

twelve — двенадцать

thirteen — тринадцать

fourteen — четырнадцать

fifteen — пятнадцать

sixteen — шестнадцать

seventeen — семнадцать

eighteen — восемнадцать

nineteen — девятнадцать

twenty — двадцать

17. It was impossible to manage the ship, and in the end it ran upon a sandbank close to an island and began to break to pieces. — *Корабль потерял управление и, в конце концов, наскочил на мель недалеко от какого-то острова и начал ломаться на куски.*

а) **It was impossible** — *было невозможно*

б) **to manage the ship** — *управлять кораблем*

Запомните полезный и широко распространенный (правильный) глагол **to manage** — *управлять, справляться с, руководить*. Русское слово *менеджер* заимствовано из английского: это существительное, образованное от глагола **manage** с помощью суффикса **-er**, который имеет форму **-r** с глаголами, оканчивающимися на **-e**: **manager** (ком. VI-2-в).

в) **in the end** — *в конце концов*

Помните выше: **at the beginning** — *в начале*. В конце будет тот же предлог: **at the end**. **In the end** — устойчивое выражение, соответствующее русскому *в конце концов*.

г) **ran upon** — букв.: *набежал на*

д) **close to = near** — *около, близ, вблизи от*

е) **began to break** — см. ком. 15-д к этому уроку

ж) **to break to pieces** — *разламываться, крушиться, ломаться, разваливаться на куски*

18. It was Crusoe's second shipwreck. — *Это было второе кораблекрушение Крузо.*

а) **Crusoe's** — притяжательный падеж (ком. II-8-в)

б) **second** — *второй*

Выше вам встретилось порядковое числительное **first** — *первый*.

Second — порядковое числительное для **two** — *два*. Вам придется их запомнить, так как они оба — исключения из правила образования порядковых числительных в английском языке.

Правило смотрите ниже, в Грамматике этого урока.

19. Crusoe with the other men got into a boat with the object of reaching the island. — *Крузо с товарищами сел в шлюпку, чтобы добраться до острова.*

а) **Crusoe with the other men** — букв.: *Крузо с другими мужчинами*

б) **with the object of** — *с целью*. После этого оборота употребляется герундий: **with the object of reaching** — букв.: *с целью достижения*.

- в) **to reach something** — правильный глагол *добираться, достигать, доезжать*. Обратите внимание на отсутствие предлога в английском языке.

20. But this boat was soon upset by the high waves and the men were at once swallowed up by the sea. — *Но шлюпку вскоре перевернули высокие волны, и море тут же поглотило всех его товарищей.*

- а) **was upset** — пассивный залог глагола **to upset** — **upset** — **upset** — *переворачиваться*.
б) **were swallowed** — пассивный залог правильного глагола **to swallow** — *глотать*. Как видите, в английском языке в обоих случаях употребляется пассивный залог: лодка была перевернута волнами и люди были проглочены морем.
В русском варианте стилистически более приемлемым оказался действительный залог.

21. He was the only one saved. — *Он единственный спасся.*

- а) **the only one** — *единственный человек*
Вы только что встретили слово **only** как наречие *только, всего, лишь*: **only twelve days**.
В данном случае **only** — это прилагательное со значением *единственный*.

- б) **one**
Вы знаете **one** как числительное *один* и как неопределенное местоимение: **One has to be careful** (ком. V-37-а, V-38-а). В данном случае местоимение **one** употребляется в качестве заменителя существительного, чтобы избежать повторения (**the only one = the only man**). В этом случае **one** даже имеет форму множественного числа: **ones**. Например: **they were the only ones saved**. *Они единственные спаслись* (ср. ком. 2-д к этому уроку).

- в) **to save = to rescue** — правильный глагол *спасать*
To save шире по значению, чем **to rescue**, более нейтрально (**to rescue** — официальный стиль) и может употребляться в переносном смысле.
Saved — в данном случае причастие прошедшего времени.

22. For twenty-three years he saw no other human beings and it was twenty-eight years before he was able to leave the island. — *В течение двадцати трех лет он не видел*

ни одного человека, и лишь спустя двадцать восемь лет он смог покинуть этот остров.

а) **For** — в течение, в продолжение

Как предлог времени **for** отвечает на вопрос: сколько?

б) **twenty-three** — двадцать три

twenty-eight — двадцать восемь

Правила образования числительных см. в Грамматике этого урока.

в) **he saw no other human beings** — он не видел ни одного человека

Вы уже знаете, что, в отличие от русского языка, в английском допустимо только одно отрицание (ком. VI-6-а и 2-а к этому уроку). Поскольку в этом предложении имеется отрицание **no** перед существительным **beings**, глагол имеет утвердительную форму: **saw** (в русском: не видел ни одного...). В случае отрицательной формы глагола: **he did not see** вместо **no** пришлось бы употребить **any**: **he did not see any other human beings** (ком. III-10-б).

г) **human beings = men = people** — люди, человеческие существа

A human being — более общее слово, чем **man** (которое ограничено обозначением мужского пола), а также и более научное (биологическое) название человека. Этот латинский корень (**human**) встречается во многих русских словах: гуманный, гуманоид, гуманитарный, гуманизм и т. п.

д) **was able** — смог, был в состоянии

Модальный оборот **to be able (to do something)** — мочь совпадает по значению с модальными глаголами **can** и **may** и имеет все три формы времени, поэтому может их заменять, например, в будущем времени: **shall/will be able to...**

23. The greater part of the book tells us how during his long stay on the island Crusoe found shelter and food... — Большая часть этой книги повествует о том, как во время своего долгого пребывания на острове Крузо нашел кров и пищу...

а) **greater** — сравнительная степень прилагательного **great** — большой, великий, огромный (ком. II-6-а, V-27-д)

б) **during** — во время, в течение, в продолжение. Этот

предлог отвечает на вопрос *когда?*, в отличие от предлога *for*, в том же значении отвечающего на вопрос *сколько?* (ком. 22-а к этому уроку).

- в) *stay* — *пребывание, жизнь*
- г) *on the island* — *на острове*
- д) *shelter* — *кров, приют, жилище*

24. ...how he built his "castle", how he made his furniture and clothes, and how he taught himself many trades and became expert in doing all sorts of useful things. — ...как он построил свою «крепость», как он соорудил себе мебель и одежду и как он овладел многими ремеслами и научился делать много полезных вещей.

- а) *castle* — *крепость, замок*. Робинзон Крузо назвал свое самодельное жилище «крепостью», что весьма характерно для англичанина, живущего, как известно, по принципу «Мой дом — моя крепость»: *"My house is my castle."*
- б) *to teach oneself* — *научиться, самоучкой овладеть каким-либо знанием, умением*
- в) *trades* — *ремесла*
Выше вам встретилось слово *trade* в значении *торговля* и *to trade* — *торговать*. А *trade* — *ремесло*. *Trade* в значении *торговля* употребляется без артикля.
- г) *to become expert in doing something* — *стать экспертом в чем-либо, научиться что-то делать*
- д) *all sorts* = *all kinds* — *всякие, всякого рода*

ГРАММАТИКА УРОКА VII

I. Количественные числительные, отвечающие на вопрос «сколько?».

1 one	12 twelve	50 fifty
2 two	13 thirteen	60 sixty
3 three	14 fourteen	70 seventy
4 four	15 fifteen	80 eighty
5 five	16 sixteen	90 ninety
6 six	17 seventeen	100 one/a hundred
7 seven	18 eighteen	1000 one/a thousand
8 eight	19 nineteen	10000 ten thousand
9 nine	20 twenty	100000 one hundred thousand
10 ten	30 thirty	
11 eleven	40 forty	1000000 one million

Двузначные числа от 20 до 99 образуются просто соединением соответствующих цифр: *twenty-one, thirty-two, forty-three, fifty-four* и т. п. (с дефисом или без него).

Трехзначные числа образуются с помощью союза *and* после слова *hundred*: *110 — one hundred and ten, 222 — two hundred and twenty-two, 499 — four hundred and ninety-nine, 4525 — four thousand five hundred and twenty-five, 10626 — ten thousand six hundred and twenty-six.*

Обратите внимание на то, что числительные *hundred, thousand* и т. п. имеют форму единственного числа: *three hundred, six thousand, two million, three billion.*

Форму множественного числа эти слова имеют, когда они употребляются не как числительные, а как существительные: *hundreds (thousands) of people came to the meeting — сотни (тысячи) людей пришли на митинг*, т. е. когда не имеют в виду точные числа.

II. Порядковые числительные.

Порядковые числительные, отвечающие на вопрос «который?», образуются с помощью суффикса *-th*, прибавляемого к основе количественного числительного. Например:

*four — четыре, fourth — четвертый,
eleven — одиннадцать, eleventh — одиннадцатый,
forty-six — сорок шесть, forty-sixth — сорок шестой.*

Исключениями являются:

<i>one — один</i>	<i>first — первый</i>
<i>two — два</i>	<i>second — второй</i>
<i>three — три</i>	<i>third — третий</i>
<i>five — пять</i>	<i>fifth — пятый</i>

III. Совершенное Продолженное время. Perfect Continuous Tense.

Форма: HAVE/HAS	} BEEN + Present Participle (причастие настоящего времени)
HAD	
SHALL/WILL HAVE	

Значение: Действие началось и продолжалось в прошлом и либо завершилось к определенному моменту в прошлом (Прошедшее), либо продолжается в настоящем (Настоящее), либо завершится в определенный момент в будущем (Будущее).

Употребление: С конкретным обозначением момента завершения действия в прошлом/будущем или с указанием на продолжение действия в настоящем: обычно с помощью предлогов **for** — *в течение, в продолжение, from, since* — *с, со времени, союза since* — *с тех пор как*.

IV. Сложное дополнение. Complex Object.

Сложное дополнение состоит из существительного или местоимения + неопределенная форма глагола (инфинитив) или причастие настоящего времени. На русский язык обычно переводится придаточным предложением.

I want him/her/you to come tomorrow. *Я хочу, чтобы он/она/вы пришел/пришла/пришли завтра.*

I want Mr. Smith to come tomorrow. *Я хочу, чтобы мистер Смит пришел завтра.*

После глаголов чувственного восприятия (**to see** — *видеть, to hear* — *слышать, to smell* — *обонять* и т.п.) инфинитив употребляется без частицы **to**.

I saw him come. *Я видел, что он пришел.*

Причастие настоящего времени в составе сложного дополнения подчеркивает интерес к процессу совершения действия, а не к самому факту, как это происходит в случае с инфинитивом. Поэтому на русский язык сложное дополнение с причастием обычно переводится придаточным предложением, начинающимся с *как*, в то время как сложное дополнение с инфинитивом переводится придаточным, начинающимся с *что*:

I saw him come.	<i>Я видел, что он пришел.</i>
I saw him coming.	<i>Я видел, как он пришел.</i>
I saw the children playing.	<i>Я видел, как играют дети.</i>
I believe it to be true.	<i>Я верю, что это правда.</i>

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

I. Прочтите следующие слова:



[i:]	[ɪ]	[æ]	[e]	[ɑ:]
reach	rich	and	end	calm
sheep	ship	man	men	march
week	six	land	lend	part
easy	is	than	then	father
these	this	sand	send	
feet	fit			
leave	live			

[ʌ]	[ɔ:]	[ɒ]	[e]	[ə:]
come	short	not	head	bird
much	talk	shot	bed	burst
cut	ought	rock	best	heard
mother	taught	hot		

II. Разметьте в тексте паузы и фразовое ударение.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Заполните пропуски словами из текста:

The story of Robinson Crusoe is known ... the world. It is not a ... story. It was written by an Englishman ... D. Defoe. The story was told in ... that many people ... it to be But the ... of Robinson Crusoe are Robinson's father wanted him to become a ..., but Robinson went ... sea. A few days later he had his first ... of a shipwreck, but was During his voyage to the African coast Robinson ... experience as a sailor and Some years later he decided to ... another ship to go to Africa and start It was impossible to ... the ship in a terrible storm and in the end it ... to pieces. All the men were ... by the sea and only Crusoe was Living on an island he taught himself many ... and became ... in doing all sorts of ... things.

II. Найдите в тексте причастия настоящего и прошедшего времени и объясните их употребление.

III. Заполните пропуски предложениями (где необходимо):

This writer is known all ... the world. Many people are fond ... his books. I read one of his novels ... a month ago. He tells his stories ... such a way that you remember them ... a long time. Although his characters are imaginary it always seems that they live ... real life.

... the beginning of the year they made a trading expedition ... Africa. Crusoe left ... saying good-bye to anyone. Englishmen got ivory and gold ... exchange ... trifles. ... his way ... London he had his first experience ... a shipwreck.

The ship ran ... a rock and broke ... pieces. The sailors were swallowed ... the sea.

IV. Объедините два предложения в одно, используя сложное дополнение:



Example: He was telling the story of Robinson Crusoe. I listened to him. I listened to him telling the story of Robinson Crusoe.

1. The sailors were doing their duties. I saw this.
2. A man appeared in the water. We saw that.
3. The captain gave orders from the bridge. We listened to him.
4. The sea swallowed up the ship. Everybody saw this.
5. He said something to his father. I heard it.
6. The fish is being cooked. I can smell it.
7. I was waiting for him. He did not see it.
8. She is playing the piano. We watch her.
9. She was waving good-bye. I looked at her.
10. They play together. I always like it.

V. Раскройте скобки, используя формы инфинитива или причастия настоящего времени:

1. I want you (help) me with this work.
2. Nobody heard him (come) in.
3. We watched the ship (leave) the port.
4. I see him (cross) the bridge every morning.
5. He made us (read) the story again.

6. I should like you (come) tomorrow.
7. We saw the boat (be) upset.
8. They wanted their son (become) a doctor.
9. He imagined him (be) a sailor.
10. I believe him (be) a good lawyer.

VI. Переведите на русский язык, обращая особое внимание на модальные глаголы и употребление настоящего времени в придаточных предложениях времени и условия:

"Must you really work so much?" asked Peter, when he saw John in the street. "You should think of what the doctor told you. If you don't take care of yourself you won't be able to work for a long time."

"Oh, I am quite all right. I just have to finish the book, I shall have to work hard to hand it in by next week. I shall then go to the country and have a good rest."

"But why didn't you ask me to help you? You ought to have let me know at least two weeks ago. If you have to finish it so soon you ought to have thought of it before. It is not too late even now. You should go to the Rector and tell him you must have somebody to help you. Surely you realise now that you can't do it without help."

"I certainly have no time for it (I mean going to the Rector). I must go to the library now. They have got some very interesting books which I must see before I finish mine. You should understand me better. You should know that I can't stop now."

"I don't ask you to stop. I simply say that you should get some help, and that you ought to have done it long ago. Well I must leave you now. I have to write a few letters before I go to the University. I may come to the library if I finish them quickly. But, please, think about what I told you."

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

I. Выразите свое отношение к прочитанному.

- 1) It is not true.
- 2) It is very interesting.
- 3) It is instructive.

II. Опишите Робинзона Крузо.

III. Опишите отца Робинзона Крузо.

IV. Составьте диалог между Робинзоном Крузо и его отцом.

V. Как вы думаете, почему книга Даниеля Дефо получила мировую известность?

УРОК VIII

A FABLE



While sitting together one day, a group of animals was discussing the popularity of the elephant. They all agreed that the elephant was the most popular animal in the forest, but none of them could give a satisfactory explanation of this fact. Yet they all had certain comments to offer.

The giraffe said: "If the elephant had a long neck like mine, then it would be easy to understand his popularity. He would be the tallest animal in the forest."

The peacock said: "If he possessed my beautiful tail, it would be easy to understand. He would be the most beautiful creature in the forest."

The rabbit said: "If he could run as fast as I, it would be easy to understand. He would be the fastest animal in the forest."

The bear said: "If he were as strong as I, it would be easy to understand. He would be the strongest animal in the forest."

Suddenly the elephant himself appeared. He was larger and stronger than any of the other animals, and he was also superior in many other ways. But he was always quiet and modest about his many accomplishments. And he never got jealous of other animals. This, after all, was the real explanation for his popularity.

КОММЕНТАРИЙ К ВОСЬМОМУ УРОКУ

1. While sitting together one day, a group of animals was discussing the popularity of the elephant. — *Однажды, собравшись вместе, группа животных обсуждала популярность слона.*

а) while — *в то время как*

б) sitting together — *букв.: сидя вместе*

в) one day = once — *однажды*

2. They all agreed that the elephant was the most popular animal in the forest, but none of them could give a

satisfactory explanation of this fact. — *Все они согласились, что слон был самым популярным животным в лесу, но никто из них не мог дать хоть какое-то удовлетворительное объяснение этому факту.*

a) to agree (with somebody to something) — *согласиться (с кем-то на что-то), правильный глагол*

b) They agreed that the elephant was — *вспомните правило согласования времен (см. ком. II-5-б). В прямой речи это было бы: They all agreed: "The elephant is the most popular animal."*

в) the most popular — *вы знаете уже, что превосходная степень прилагательных образуется с помощью суффикса -est (см. ком. VI-25-г): longest — самый длинный, наидлиннейший.*

Это верно лишь для всех односложных и многих двусложных прилагательных (см. Справочник по грамматике, с. 159). Многосложные же прилагательные образуют степени сравнения с помощью слов **more** — сравнительная степень и **most** — превосходная. Например:

popular — *популярный*

more popular — *популярнее*

most popular — *самый популярный, популярнейший*

г) none of them — *никто, никто из них*

д) to give an explanation = to explain — *объяснить, дать разъяснение, объяснение*

e) satisfactory explanation — *удовлетворительное объяснение*

3. Yet they all had certain comments to offer. — *Однако у всех были кое-какие комментарии.*

a) yet — *однако, все же, но*

b) they all = all of them — *все они*

в) certain — *некий, какой-то*

г) to offer comments — *предложить комментарии*

4. The giraffe said: "If the elephant had a long neck like mine, then it would be easy to understand his popularity." — *Жираф сказал: «Если бы у слона была такая длинная шея, как у меня, было бы легко объяснить его популярность».*

a) If the elephant had — *букв.: Если бы слон имел*

Вам встретила одна из форм сослагательного накло-

нения в придаточном нереального условия. Сослагательное наклонение глаголов — один из важнейших способов выражения модальности, то есть не действия, а отношения говорящего к действию. С помощью форм сослагательного наклонения выражается разная степень сомнения в реальности действия. В этом конкретном случае — в придаточном нереального условия (русское: *если бы...*) — предполагается нечто, явно противоречащее действительности (у слона нет такой длинной шеи, как у жирафа). Это значение нереального условия передается с помощью формы так называемого Сослагательного II (Subjunctive II). Форма, соответствующая настоящему времени, совпадает с формой Простого Прошедшего:

If the elephant had... — *Если бы слон имел...*

If the giraffe knew... — *Если бы жираф знал...*

Единственное исключение из этого правила — глагол **to be**, имеющий форму **were** для всех лиц:

If the elephant were... — *Если бы слон был...* (см. ниже в этом тексте: *if he were as strong as I...*).

- б) **it would be easy to understand** — *было бы легко понять*

Еще одна форма сослагательного наклонения — Условная (Conditional), употребляющаяся в главном предложении, следующем за придаточным нереального условия. Образуется с помощью вспомогательных глаголов **should** (для 1 лица единственного числа), **would** (для всех остальных лиц) + инфинитив (простой для настоящего времени и перфектный для прошедшего (см. ком. VII-6-б)).

5. **He would be the tallest animal in the forest.** — *Он был бы самым высоким животным в лесу.*

- а) **He would be** — та же форма условного наклонения, что и в предыдущем предложении.

- б) **tallest** — превосходная степень прилагательного **tall** — *высокий*

Обратите внимание на артикль перед словом **tallest**: как правило, перед прилагательными в превосходной степени стоит определенный артикль **the**, подчеркивая тем самым уникальность и единичность превосходящего всех (в превосходной степени) качества или признака.

6. The peacock said: "If he possessed my beautiful tail, it would be easy to understand." — *Павлин сказал: «Если бы у него был мой превосходный хвост, это было бы понятно».*

- a) possessed — форма настоящего времени Сослагательного II (см. ком. 4-а к этому уроку) правильного глагола to possess — to have — *иметь, обладать*
- b) it would be easy to understand — букв.: *это было бы легко понять*
would be — форма настоящего времени Условного наклонения (см. ком. 4-б к этому уроку)

7. He would be the most beautiful creature in the forest. — *Он был бы самым красивым созданием в лесу.*

- a) would be — см. ком. 4-б к этому уроку
Условный вид (Conditional) Сослагательного наклонения употребляется и в тех случаях, когда придаточное нереального условия *если бы...* не предшествует ему непосредственно, а встретилось ранее (как в этом случае) или вообще подразумевается. Ср. по-русски: *Я бы пошел с вами...*, где подразумевается *если бы знал..., если бы мог...* и т. п.
- b) the most beautiful — см. ком. 2-в к этому уроку
- в) creature — *создание, существо*
Образовано от правильного глагола to create — *создавать*. По значению близко к слову being, которое вам встретилось в прошлом уроке в сочетании human being — *человеческое существо, человек*.

8. The rabbit said: "If he could run as fast as I, it would be easy to understand." — *Кролик сказал: «Если бы он умел так быстро бегать, как я, это было бы понятно».*

- a) could run — см. ком. 4-а к этому уроку
- b) as fast as — *так быстро, как*
Запомните эту конструкцию:
as beautiful as — *такой же красивый, как; так же красиво, как*
as popular as — *такой же популярный, как*
as big as — *такой же большой, как*
В отрицательных предложениях эта конструкция меняется на: not so ... as (см. ком. IV-11-а).

Например:

This dog is as big as that dog.

This dog is not so big as that dog.

9. He would be the fastest animal in the forest. — Он был бы самым быстрым животным в лесу.

10. The bear said: "If he were as strong as I, it would be easy to understand." — Медведь сказал: «Если бы он был так же силен, как я, это было бы понятно».

a) were

Как вы уже знаете из ком. 4-а к этому уроку, глагол **to be** — *быть* в Сослагательном наклонении (**Subjunctive II**) имеет одну форму **were** для всех лиц и единственного, и множественного числа.

b) as strong as — см. ком. 8-б к этому уроку

11. He would be the strongest animal in the forest. — Он был бы самым сильным животным в лесу.

12. Suddenly the elephant himself appeared. — Неожиданно появился сам слон.

a) Suddenly — *вдруг, неожиданно*

b) to appear — *появляться, возникать* (правильный глагол)

13. He was larger and stronger than any of the other animals, and he was also superior in many other ways. — Он был крупнее и сильнее, чем все остальные животные, а также превосходил их и по многим другим качествам.

a) larger... than — *крупнее ... чем*

Итак, вы знаете, как сказать по-английски:

Он крупнее, чем... — **he is larger than...**

Он такой же крупный, как и... — **he is as large as...**

Он не такой крупный, как... — **he is not so large as...**

b) any of — *любой из*

Any — эквивалент **some** в отрицательных и вопросительных предложениях (см. ком. III-10-б), но в утвердительных предложениях это слово имеет значение *любой*. На русский язык иногда переводится — *все* (как и в данном случае):

any of the other animals — можно было перевести как *любое из других животных*, но все остальные звучит по-русски лучше.

- в) **to be superior to somebody/something** — *превосходить, быть выше кого-либо/чего-либо*. (Помните это слово в прошлом уроке: **men of superior fortune**?)
- г) **in many other ways** — букв.: *многими разными способами, по-разному, по-всякому*

14. But he was always quiet and modest about his many accomplishments. — *Но он никогда не хвастался своими многочисленными достоинствами.*

- а) **always** — *всегда*
- б) **quiet** — *тихий, спокойный*
- в) **modest** — *скромный*
- г) **he was always quiet and modest** — *он был всегда спокоен и скромен*
- д) Запомните эту конструкцию: **to be + прилагательное**, обозначающее свойство характера, темперамента, эмоциональное состояние и т. п. + **about**:
 - to be quiet about something** — *помалкивать (не кричать, не шуметь) о чем-либо*;
 - to be modest about something** — *быть скромным (не требовательным, не хвастливым) в вопросе о чем-либо*;
 - to be easy about something** — *легко относиться к чему-либо*;
 - to be difficult about something** — *сопротивляться чему-либо, не соглашаться, «быть трудным» в вопросе о чем-либо*.
- е) **accomplishments** — *достоинства, достижения, совершенства*
Глагол **to accomplish** имеет значение *совершить, завершить, совершенствовать*.

15. And he never got jealous of other animals. — *Он никогда не завидовал другим животным.*

- а) **to get jealous = to become jealous** — *позавидовать*
До сих пор вам все время встречалась очень распространенная конструкция: глагол **to be** (связка) + прилагательное:

the night was dark,
you are free,
it is not easy,
you were quite right,
I wasn't sure,
he was quiet.

В данном случае вместо глагола **to be** употреблен глагол **to get**. Разница между ними заключается в следующем: глагол-связка **to be** по значению статичен, передает состояние, в то время как **to get** — динамичен и передает процесс.

It was dark — было темно.

It got dark — стемнело.

You are free — вы свободны.

You get free — вы освобождаетесь.

It was easy — было легко.

It got easy — стало легко, полегчало.

He was jealous — он завидовал, был завистлив.

He got jealous — он позавидовал.

- б) **to be/get jealous of somebody/something** — *завидовать кому-либо/чему-либо*
Запомните предлог **of** после слова **jealous**.

16. This, after all, was the real explanation for his popularity. — *Это, в конце концов, и было подлинной причиной его популярности.*

- а) **after all = in the end** (см. ком. VII-17-в) — *в конце концов*

- б) **the real explanation for his popularity** — *букв.: подлинное объяснение его популярности*

Заметьте, пожалуйста, предлог **for** после **explanation**; выше это слово употреблялось с предлогом **of**: **explanation of this fact**.

В отличие от **explanation**, после которого могут идти оба предлога: **of, for**, слово **reason** — *причина* сочетается со следующим за ним существительным только с помощью предлога **for**: **reason for something** — *причина чего-либо*.

ГРАММАТИКА УРОКА VIII

I. Сослагательное наклонение. Subjunctive Mood.
Сослагательное II. Subjunctive II.

Форма: Настоящее время совпадает с Прошедшим Простым (Past Simple). Исключение — глагол **to be**: форма **were** для всех лиц (в британском варианте). Прошедшее время совпадает с Прошедшим Совершенным (Past Perfect).

Значение: Действие, выраженное глаголом, противоречит действительности, т. е. в реальности его не было.

Употребление: 1) в придаточных предложениях нереального условия, начинающихся с **if** — *если*.
2) в придаточных предложениях нереального условия, начинающихся с **as if** — *как будто бы, как если бы*.
3) после главного предложения типа **I wish...**

Например:

If I were you... *Если бы я был на вашем месте...*

She speaks to me as if I were a baby. *Она говорит со мной, как с ребенком.*

I wish I were you! *Как бы я хотел быть на вашем месте!*

Для того чтобы определить, какую форму времени — настоящую или прошедшую — следует употребить в сослагательном наклонении, нужно про себя закончить мысль в изъявительном наклонении, которое и покажет форму времени.

Например:

If I were you... (*если бы я был на вашем месте...*) — **but I am not you** — *но я не вы*.

If I had been there... (*если бы я был там...*) — **but I was not there** (*но меня там не было*).

If I were there... переводится на русский язык так же, как и **if I had been there...** — *если бы я был там...*, но подразумевает: **but I am not there (now)** — *но я не там (сейчас)*.

II. Сослагательное наклонение. Subjunctive Mood. Условное. Conditional.

Форма: Настоящее время: **SHOULD/WOULD** + простой инфинитив (без частицы *to*)

Прошедшее время: **SHOULD/WOULD** + перфектный инфинитив (без частицы *to*)

Значение: Действие, выраженное глаголом, противоречит действительности.

Употребление: В главных предложениях после придаточных предложений нереального условия, которые могут непосредственно примыкать к главному, могут быть отдалены от него контекстом, а могут и вообще лишь подразумеваться (см. ком. 7-а к этому уроку).

Форма настоящего и прошедшего времени определяется так же, как и для Сослагательного II, но в случае условного вида наклонения дело облегчается еще и тем, что оно соответствует форме Сослагательного II в придаточном нереального условия. Иными словами, если предложение начинается с *If I were there*, далее будет следовать форма настоящего времени, а если с *If I had been there*, то — прошедшего.

If I were there I should tell him the truth (but I am not there).

If I had been there I should have told him the truth (but I was not there).

III. Глаголы-связки. Link Verbs.

В качестве связки в сочетании с прилагательными могут употребляться следующие глаголы:

1) для выражения состояния (статически):

to be — *быть*

to remain — *оставаться*

to seem — *казаться*

to look — *казаться, выглядеть*

to appear — *казаться*

She is beautiful — *она красива*

She remained beautiful — *она осталась красивой*

She seemed beautiful — *она казалась красивой*
She looks beautiful — *она выглядит красивой*
She appears beautiful — *она кажется красивой*

2) для выражения процесса (динамически):

to get	} становиться
to become	
to grow	
to turn	

He got strong — *он стал сильным*

She got beautiful — *она стала красивой (похорошела)*

He grew old — *он постарел*

She turned red — *она покраснела*

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

I. Напишите транскрипцию:



popularity, comments, giraffe, superior, explanation, accomplishments.

II. Выпишите из текста слова, содержащие дифтонги.

III. Выпишите из текста слова, читающиеся по правилам.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

I. Найдите в тексте прилагательные в форме разных степеней сравнения. Объясните эти формы и способы их образования.

II. Заполните пропуски словами из текста:

“Yesterday I heard a group of young men ... the popularity of your brother. He seems to be very popular

... his fellow-students. Can you give a ... explanation of this fact?"

"Yes, I think, I have certain comments to He is a brilliant student and a good sportsman, he speaks English better than any other student and he is also ... in many ... but he is always quiet and modest ... his many This is the real explanation ... his popularity."

III. Дайте степени сравнения прилагательных:

popular, satisfactory, long, tall, beautiful, fast, strong, large, quiet, modest.

IV. Прочитайте следующий текст, обращая особое внимание на формы сослагательного наклонения. Объясните их употребление:

THE THREE WISHES

A certain farmer's wife spent most of her time wishing for things which she did not possess. She wished she were beautiful; she wished she were wealthy; she wished she had a handsome husband. Therefore, one day, some fairies decided to grant her three wishes as an experiment.

The farmer and his wife talked a long time over what she should wish for. But the farmer's wife suddenly became a little hungry and, from force of habit, she wished she had some sausages to eat. Immediately her market basket was full of sausages. Then a heated argument began because the husband said his wife had wasted one of their valuable wishes on such a cheap thing as sausages. The argument grew hotter, and finally in anger the wife said that she wished the sausages were hanging from her husband's nose. Immediately the string of sausages flew to his nose and stayed there. Nor could they be removed.

Now, there was only one thing the poor woman could do. She really loved her husband and so she had to spend her third wish on removing the sausages from his nose. Thus, except for the few sausages, she gained nothing from her three wishes.

V. Раскройте скобки, используя формы сослагательного наклонения:

THE FARMER AND THE APPLE TREE

A farmer once had a friend who was famous for the wonderful apple trees which he grew. One day this friend gave the farmer a fine young tree and told him to take it home and plant it. The farmer was pleased with the gift, but when he got home he did not know where to plant it. If he (plant) it near the road, strangers (steal) the fruit. If he (plant) it in one of his fields, his neighbours (come) at night and (rob) him. If he (plant) it near his house, his own children (steal) the apples. Finally he planted the tree deep in his woods where no one could see it. But naturally the tree could not grow without sunlight and proper soil. In time, it withered and died.

Later his friend was criticizing him for planting the tree in such a poor place.

"What's the difference?" the farmer said, rather bitterly. "If I (plant) it near the road, strangers (steal) the fruit. If I (plant) it in one of my fields, my neighbours (come) at night and (rob) me. If I (plant) it near my house, my own children (steal) the apples."

"Indeed, but at least someone (enjoy) the fruit," said the friend. "Now by your greediness you have robbed everyone of the apples, and you have also destroyed a fine tree."

**УПРАЖНЕНИЯ
ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ
И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА**

I. Ответьте на вопросы:



1. What is a fable?
2. What do you know about Aesop?
3. What is the moral of the fable?
4. Why was the elephant so popular with animals?
5. What kind of comments were offered by a group of animals?
6. What is the explanation for the unpopularity of other animals?

II. Выпишите из басни предложения, которые поясняют причину популярности слона.

III. Чем басня отличается от других литературных жанров?

- 1) It is short.
- 2) Usually it is about animals.
- 3) It has a moral.

IV. Попробуйте сформулировать мораль этой басни.

ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ

УРОК I

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- I. a man, a cross-roads, the night, the man, a man, the man, the man.
- II. It was a dark night. A man rode a bicycle. He had no lamp. He came to a cross-roads. He did not know which way to go.
He saw a pole. He saw a strip of white paper on the pole. He felt in his pocket. He found a match. He lit it and read: "fresh paint".
- III. 1. did not ride; did a man ride...?
2. did not come; did he come...?
3. did not see; did he see...?
4. did not feel; did he feel...?
5. did not find; did he find...?
6. did not climb; did he climb...?
7. did not light; did he light...?
8. did not read; did he read...?
- IV. Везде — the man.

УРОК II

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ

- I. [drɒpt], [əv'kɔ:s], ['ɔ:də], ['krɒsɪŋ], [brɪdʒ], [mauθ], [dʒʌmpt], [dɒgz],
[la:dʒə]

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- II. 1. did not look; did the dog look...?
2. did not lose; did he lose...?
3. did not jump; did he jump...?
4. did not think; did he think...?
5. did not see; did he see...?
- III. darker, lighter, whiter, blacker, smaller, hotter, cleverer.
- IV. Once a boy was crossing a bridge with his dog. The dog found a piece of meat and had it in his mouth. He looked into the water and saw his reflection. The dog jumped into the water in order to get another piece of meat and dropped his piece.

УРОК III

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- I. We went to the dining-room to have our dinner. There were some teachers in the dining-room, but no students. There was a small table near a window. It was a large dining-room and there were many windows in it. The windows were open.

My friend took a menu and began to read it. He said he didn't like soup — he never has soup for dinner, he prefers meat or fish and potatoes. I like potatoes very much, so I asked the waitress to bring me some. I also asked her to bring me some fish.

My friend likes tomato salad very much. He went to the buffet and got some tomato salad there. "Shall I bring you any?" he asked. "No, no salad, thank you," I answered.

We began to eat, but then I wanted salt, and there was no salt on the table. We asked the waitress to bring us some salt.

We wanted to have ice-cream for dessert, but the ice-cream was not ready. We took a piece of cake and some milk, paid for our dinner and went to the library. We have a very good library here. I like to work there.

When we came to the library we said: "Can we have easy English books to read?" We got easy English books, sat down at the table and began to read. The books were very interesting.

- II. When we came to the dining-room there were many people there already. We sat at the table, took the menu-card and began to read it. "I shall not eat much today," I said. "Some soup, some milk and cake — nothing else."

"I never eat very much," said Mary. "But today I am hungry, and I want to eat as much as I can: soup, meat, fish, potatoes." "But it will take much time," said Peter, "and we have many things to do before the lecture begins."

- III. "What shall we have for dinner today?" asked Mary.

"I'll get the menu now and see what they have," said Peter. "I'll have soup and meat," he said.

"I shall have soup, roast beef and potatoes," said Mary.

"Now I'll go to the buffet and take some salad," said Peter. "Shall I bring you any (salad)?"

"Yes, please," said Mary.

When they finished soup and meat, the waitress came to their table and asked: "What will you have for dessert?"

"I'll have ice-cream," said Mary.

"I'm sorry," said the waitress. "The ice-cream will be ready in half an hour."

"Very well, then I'll have some tea and some cake," said Mary.

"I'll have some milk," said Peter.

After their dinner Mary will go to the library and Peter will go home. Tomorrow Peter will come to Mary and they will study together. Peter will bring his English books and they will translate the English text together.

- IV. When Mary came to the dining-room she took off her coat and sat down. The waitress soon brought her some soup. When Mary finished her dinner she looked at her watch, put on her coat and went out.

When Peter came to the dining-room he took off his coat and sat down. The waitress soon brought him some soup. When Peter finished his dinner he looked at his watch, put on his coat and went out.

"When I came to the dining-room I took off my coat and sat down. The waitress soon brought me some soup. When I finished my dinner I looked at my watch, put on my coat and went out."

"When we came to the dining-room we took off our coats and sat down. The waitress soon brought us some soup. When we finished our dinner we looked at our watches, put on our coats and went out."

"You must take off your coat and sit down. Then the waitress will bring you some soup. When you finish your dinner you must put on your coat and go out."

- V. It was two o'clock when John went to the dining-room to have dinner. Peter was already there. He sat at a table with a book in his hands. John took the menu from the next table. When the waitress came, he ordered some soup and meat. "Can you bring me some white bread?" asked John. "Yes, of course, I can," answered the waitress, "I shall bring you some in a minute." She came back in a few minutes. "What will you have for dessert?" she asked. John asked her to bring him some ice-cream. "I'm sorry," said the waitress. "It will only be ready in half an hour." So they took some milk, paid for their dinner and went out into the street. John then went to the library, Peter went home.

- VII. He asked the waiter: "What is the bird called in English?"

The waiter said: "It is a cock."

The Frenchman asked: "What is the cock's wife called?"

The waiter said: "It is called a hen."

The Frenchman said: "What are the hen's children called?"

The waiter said: "They are called chickens."

The Frenchman asked: "What are the chickens called before they are born?"

The waiter said: "They are called eggs."

УРОК IV

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

- II. a big wolf, finally, did come along, that basket, yes, she was, where, told, somebody, no nearer, but the wolf, easy, nowadays, used.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- II. 1. London is bigger than Moscow.
London is as big as Moscow.
London is not so big as Moscow.
2. Peter is larger than his brother.
Peter is as large as his brother.
Peter is not so large as his brother.
3. This bridge is smaller than that bridge.
This bridge is as small as that bridge.
This bridge is not so small as that bridge.
4. This basket is fuller than that one.
This basket is as full as that one.
This basket is not so full as that one.
5. This book is easier than that book.
This book is as easy as that book.
This book is not so easy as that book.
6. This night is darker than last night.
This night is as dark as last night.
This night is not so dark as last night.
7. Mary is greedier than her sister.
Mary is as greedy as her sister.
Mary is not so greedy as her sister.
8. I am hungrier than Mary.
I am as hungry as Mary.
I am not so hungry as Mary.
- III. 1. Mary said she was very busy yesterday.
2. The little girl said she was going to see her grandmother.
3. The little girl told the wolf she was carrying the basket to her grandmother.
4. Mary told me she was very busy yesterday.
5. She said she had to write many letters.
6. Please tell me about the film you saw last night. Mary said she liked it very much.
7. John told his mother he was going to the cinema. But he said he would be back at about ten o'clock.

8. Mary said she would be back by noon. She said she had only a few things to do. I told her she need not hurry.
9. John didn't tell us where he was going. He simply said that he would not be back before noon.
10. Did he tell you what he was going to do?

IV. 1. He saw some men there.

Did he see any men there?

He did not see any men there.

2. There are some books on the table.

Are there any books on the table?

There are no books on the table.

3. I saw someone in the room.

Did I see anyone in the room?

I saw no one in the room.

4. There is somebody at the door.

Is there anybody at the door?

There is nobody at the door.

5. He gave the book to somebody.

Did he give the book to anybody?

He did not give the book to anybody.

6. There was somebody with him.

Was there anybody with him?

There was nobody with him.

7. He will do something for you.

Will he do anything for you?

He will do nothing for you.

8. He spent some days with us.

Did he spend any days with us?

He did not spend any days with us.

V. 1. The girl did tell the wolf where her grandmother lived.

2. The man did see a pole with a strip of white paper at the top of it.

3. Do come and see me, please.

4. The dog did jump into the water.

5. The dog did lose his piece of meat.

6. Do bring me any salad you like.

7. I do like all kinds of salad.

8. She did bring him a glass of milk.

9. Do come any time you like.

10. "Do come," said Peter.

11. She did take an automatic out of her pocket.

12. We do have dinner at four o'clock.

- VI.** A poor soldier was once riding a horse which had a big load of gold on its back. The gold belonged to the king, Alexander the Great. The king was riding behind him, but the soldier did not know that. At last the horse was so tired that it was not able to carry the gold any further. Seeing this, the soldier took the load off the horse's back and carried it himself. The king was pleased to see how kind the soldier was. But the gold was so heavy that the soldier was going to throw it on the ground. Seeing this, the king told him, "Do not throw it down; do try to carry it to your tent, because it belongs to you."

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

- I.** 1. James Thurber, a well-known American writer.
2. This story reminds me of «Красная шапочка» (Red Riding Hood).
3. One afternoon the wolf waited for a little girl to come along.
4. The girl was carrying a basket of food to her grandmother.
5. The wolf asked her where her grandmother lived.
6. Yes, the girl told the wolf where her grandmother lived.
7. The wolf disappeared into the wood.
8. When the girl opened the door of her grandmother's house, she saw that there was somebody in bed.
9. The moral of the story is: it is not so easy to fool little girls nowadays as it used to be.

УРОК V

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

- II.** [æ] that, sandy, bank, Rabbit, glad, have, has
[ə:] heard, first, surprised
[ɑ:] after, large, can't
[i:] speak, see, me
[ɔ:] short, walking, morning, called, all sort, more

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- I.** be — was/were — been
know — knew — known
sing — sang — sung
have — had — had
say — said — said
do — did — done

come — came — come
bend — bent — bent
think — thought — thought
can — could
go — went — gone
see — saw — seen

- II. 1. One day Edward Bear known to his friends as Winnie-the-Pooh, or Pooh for short, went visiting. He had made up a song that morning.
2. You must read the story loudly otherwise nobody will understand it.
3. Yesterday when I was walking along the street I heard a noise from inside a house.
4. The boys were talking loud (loudly).
5. Can't you say it in a different sort of voice? You must be more polite.
6. Next week I shall go to see a friend of mine.
7. He heard that somebody was inside.
8. I was much surprised to see a dog of theirs running along the street.
9. She bent down to pick up a flower, and saw a rabbit's hole.
- III. 1. Mary speaks English, French and German. 2. "I can help you with your English," she said. 3. Our teacher told us to read and translate the new text. 4. "You do not work at all," the teacher said to Peter. "I shall have to go and speak to the dean." 5. Every student will speak for 5 minutes. 6. I told them an interesting story. 7. He told me his name and address. 8. Tell him to bring me the book at once! 9. Who told you the news? 10. Tell the waitress to bring me some white bread. 11. When she came in she said: "How do you do?" and sat down. 12. "You must learn to speak English, not only to read and understand it," said the teacher.
- IV. proud, proper, gay, good, sudden, kind, careful.
- V. См. грамматику урока V, раздел I.
- VI. 1. What is the proper answer to this question?
2. If you read this joke properly you will understand it.
3. It was a gay song and she sang it gaily.
4. She spoke very well and everybody wondered where she had learnt to speak so.
5. She was kind to him and he was happy.
6. The children were running among the trees laughing happily.
7. The work must be done carefully.

8. He is a very careful driver.
9. When he met her for the second time he spoke to her kindly.
10. He remembered their kind speeches and their gay faces and felt a sudden joy.
11. She was driving carefully along the busy street when suddenly she heard a loud noise.

УРОК VI

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ

- II. ['feiməs], ['ʃi:pskɪn], ['ʃɔ:tən], ['negətɪv], ['dʒæ:nɪ], ['kɑ:sl], ['θauzəndz], ['lɒŋgɪst], ['ju:sləs].

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

II. THE LAST OF PICTS

Once there lived people in Scotland called Picts. They were short, with red hair and long arms.

The Picts were famous for the ale which they made. Many people wanted to find out how they made it, but in vain, because the Picts did not tell anybody their secret.

Once the Picts were at war with the Scots. The Scots were well armed and soon all of the Picts, but two, were killed. These two were the father and his son. The king of the Scots said that these men should be brought before him.

"If you don't tell us the secret of the ale," said the king, "we shall kill you."

"Well," said the older man to the king. "I see it is useless to resist. But before I tell you the secret, you must do one thing."

"What's that?" asked the king.

"You must kill my son first," said the Pict. "I am ashamed to be a traitor in my son's eyes. When my son is dead I shall tell you the secret. I shall do it only on these terms."

And when the older Pict saw that his son was dead, he stood up before the king and said:

"Now do what you like with me. My son was a small boy and perhaps you could make him tell you the secret. But though you may kill me, you will never force me to tell you how ale is made."

- III. builder, walker, singer, speaker, thinker, seller, buyer, admirer, loser, reader, carrier.

- V. 1. The visitors will be shown the new buildings by a guide. The new buildings will be shown to the visitors by a guide.
2. He was told to make a report on ancient architecture.
3. She was taught English and given the dictionary by Mr. Smith.
Her English was taught and the dictionary was given to her by Mr. Smith.
4. John was told to learn the poem by the teacher.
5. You will be told another story by me next time. Another story will be told to you by me next time.
6. The American was shown the Houses of Parliament by the guide.
The Houses of Parliament were shown to the American by the guide.
7. The new students were told where to sit by the boy.
8. I was taken round the city by my new friend yesterday.
9. A wise story was told to the students by the professor.
The students were told a wise story by the professor.

- VI. 1. The story was (is, will be) told in English.
2. This picture is (was, will be) much spoken about. It is (was, will be) said to be a masterpiece.
3. The new table was (is, will be) spoken about.
4. A building like this can (could) be built in two days.
5. The Americans were (are, will be) shown a good-looking place.
6. The guide was (is, will be) asked a question.
7. The bridge was (is, will be) crossed in five minutes.

- VIII. 1. Mary stopped going to the English class.
2. Let me give you a few examples of what I mean.
3. They have finished painting the motor-car at last.
4. I was pleased to see him.
5. I had to speak to your mother first.
6. I like to sing (singing) a song in the morning.
7. I dislike riding a bicycle.
8. I went to the shop to see what I could buy.
9. She suggested one evening we should drive to the nearby village.
10. That book is worth reading, of course. But you can't read it in bed.
11. He has had very little experience of teaching.
12. Peter and Mary are thinking of going to another town.

УПРАЖНЕНИЯ ПО РАЗВИТИЮ РЕЧИ И ПРОВЕРКЕ ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА

- I.
1. Gobborn was a famous builder.
 2. He told his son to sell the sheepskin and to bring back the sheepskin and the money for it.
 3. The son decided not to go home because he was afraid of his father.
 4. Jack was very sad because he could not sell the sheepskin on his father's terms.
 5. The girl laughed because she was clever and knew what to do.
 6. The girl paid Jack for the wool and gave back the skin.
 7. Old Gobborn sent his son Jack back home because Jack could not shorten his way.
 8. A tale (a story) can shorten the longest road.
 9. When they came to the end of their journey they built a fine castle.
 10. They built a fine castle which was admired by thousands of people.

УРОК VII

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- I. The story of Robinson Crusoe is known all over the world. It is not a true story. It was written by an Englishman named D. Defoe. The story was told in such a way that many people believed it to be true. But the adventures of Robinson Crusoe are imaginary. Robinson's father wanted him to become a lawyer, but Robinson went to sea. A few days later he had his first experience of a shipwreck, but was rescued. During his voyage to the African coast Robinson gained experience as a sailor and merchant. Some years later he decided to fit out another ship to go to Africa and start trading. It was impossible to manage the ship in a terrible storm and in the end it broke to pieces. All the men were swallowed up by the sea and only Crusoe was saved. Living on an island he taught himself many trades and became expert in doing all sorts of useful things.

II. Причастия прошедшего времени:

known, imagined, written, named, happened, fitted, rescued, caught, upset, swallowed, saved.

Причастия настоящего времени:

telling, trading, sailing.

- III. This writer is known all over the world. Many people are fond of his books. I read one of his novels a month ago. He tells his stories

in such a way that you remember them for a long time. Although his characters are imaginary it always seems that they live in real life.

At the beginning of the year they made a trading expedition to Africa. Crusoe left without saying good-bye to anyone. Englishmen got ivory and gold in exchange for trifles. On his way to London he had his first experience of a shipwreck.

The ship ran upon a rock and broke to pieces. The sailors were swallowed up by the sea.

- IV. 1. I saw the sailors doing their duties.
2. We saw a man appear in the water.
3. We listened to the captain give orders from the bridge.
4. Everybody saw the sea swallow up the ship.
5. I heard him say something to his father.
6. I can smell the fish being cooked.
7. He did not see me waiting for him.
8. We watch her playing the piano.
9. I looked at her waving good-bye.
10. I always like them to play together.

- V. 1. I want you to help me with this work.
2. Nobody heard him coming in.
3. We watched the ship leaving the port.
4. I see him crossing the bridge every morning.
5. He made us read the story again.
6. I should like you to come tomorrow.
7. We saw the boat be upset.
8. They wanted their son to become a doctor.
9. He imagined him to be a sailor.
10. I believe him to be a good lawyer.

- VI. — Ты действительно должен так много работать? — спросил Петр, встретив (когда он увидел) Джона на улице. — Тебе нужно бы подумать о том, что сказал доктор. Если ты не будешь смотреть за собой (о себе заботиться), ты не сможешь работать долгое время.

— Да у меня все в порядке. Мне просто нужно закончить книгу и придется напряженно поработать, чтобы сдать ее к следующей неделе. Потом я поеду за город и хорошо отдохну.

— Но почему ты не попросил меня помочь тебе? Тебе следовало бы дать мне знать по крайней мере две недели тому назад. Если тебе надо ее закончить так быстро, нужно было подумать об этом раньше. Даже сейчас еще не слишком поздно. Тебе нужно пойти к ректору и сказать ему, что тебе должен кто-то помочь.

Ты, разумеется, понимаешь, что ты не можешь это сделать без всякой помощи.

— У меня, конечно, нет для этого времени (я имею в виду — ходить к ректору). Я сейчас должен пойти в библиотеку. У них там есть очень интересные книги, которые я должен посмотреть, прежде чем кончу свою. Ты должен бы меня понять (лучше). Ты должен знать, что я не могу сейчас остановиться.

— Я не прошу, чтобы ты остановился. Я просто говорю, что тебе нужна помощь и что тебе следовало обратиться за нею (сделать это) давным-давно. Ну, мне нужно идти (я должен сейчас тебя покинуть). Мне нужно (придется) написать несколько писем, прежде чем я пойду в университет. Я могу прийти в библиотеку, если я быстро их кончу. Но, пожалуйста, подумай о том, что я тебе сказал.

УРОК VIII

УПРАЖНЕНИЯ ПО ФОНЕТИКЕ И ЧТЕНИЮ

- I. [pɒpjuˈlærntɪ], [ˈkɒments], [dʒɪˈrɑ:f], [sjuˈpiəriə], [ekspləˈneɪʃn], [əˈkɒmplɪʃmənts].
- II. while, day, they, explanation, mine, tail, bear, appeared, superior, ways, quiet, real.
- III. one, none, could, give, would, other.

ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ УПРАЖНЕНИЯ

- II. "Yesterday I heard a group of young men discussing the popularity of your brother. He seems to be very popular with his fellow-students. Can you give a satisfactory explanation of this fact?"
"Yes, I think, I have certain comments to offer. He is a brilliant student and a good sportsman, he speaks English better than any other student and he is also superior in many other ways but he is always quiet and modest about his many accomplishments. This is the real explanation for his popularity."
- III. more/most popular; more/most satisfactory; longer, longest; taller, tallest; more/most beautiful; faster, fastest; stronger, strongest; larger, largest; quieter, quietest; more/most modest.

A farmer once had a friend who was famous for the wonderful apple trees which he grew. One day this friend gave the farmer a fine young tree and told him to take it home and plant it. The farmer was pleased with the gift, but when he got home he did not know where to plant it. If he planted it near the road, strangers would steal the fruit. If he planted it in one of his fields, his neighbours would come at night and would rob him. If he planted it near his house, his own children would steal the apples. Finally he planted the tree deep in his woods where no one could see it. But naturally the tree could not grow without sunlight and proper soil. In time, it withered and died.

Later his friend was criticizing him for planting the tree in such a poor place.

"What's the difference?" the farmer said, rather bitterly. "If I had planted it near the road, strangers would have stolen the fruit. If I had planted it in one of my fields, my neighbours would have come at night and have robbed me. If I had planted it near my house, my own children would have stolen the apples."

"Indeed, but at least someone would have enjoyed the fruit," said the friend. "Now by your greediness you have robbed everyone of the apples, and you have also destroyed a fine tree."

СПРАВОЧНИК ПО ФОНЕТИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

АРТИКУЛЯЦИОННАЯ БАЗА

Английское стандартное произношение характеризуется особым укладом органов речи, который лежит в основе произнесения (артикуляции) всех английских звуков (и называется поэтому английской артикуляционной базой). Язык лежит плоско, слегка отодвинут от нижних зубов и почти никогда не касается их. Средняя часть языка не поднимается. Губы в основном нейтральны: английские звуки произносятся без выпячивания губ вперед и без растягивания губ в форме «щели».

ЗВУКИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

А. ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

В английском языке число гласных очень велико: 12 простых гласных (монофтонгов) и 8 дифтонгов, то есть составных гласных, состоящих из двух элементов. Гласные различаются по подъему языка (гласные нижнего, среднего и верхнего подъема) и по положению наивысшей точки спинки языка по горизонтальной линии (гласные переднего, среднего и заднего ряда).

ряд подъем	передний	средний	задний
верхний	i: 1 1 2		u: 9 u 8
средний	e 3	ə: 11 ə 12	ʌ 10
нижний	æ 4		ɔ: 7 ɑ: ɒ 5 6

В зависимости от положения гласных звуков в слове меняется их длительность. Длительность гласных является наибольшей в конечном положении. Короче всего гласный перед глухим согласным. В положении перед звонким смычным и сонорным гласные короче, чем в конце слова, но длиннее, чем перед глухим согласным: see, seen, seed, seat. Однако различия такого рода не являются фонематическими. Несмотря на фактическое различие, эти четыре звука не отдельные фонемы, а лишь варианты фонемы [i:]. Фонематические различия в английском языке непременно связаны с качественными различиями (ср. [i:] и [ɪ]; [u:] и [ʊ] и т.п.).

Как уже сказано, помимо простых гласных, в английском языке имеются дифтонги. Однако изобразить дифтонги на приведенной выше схеме затруднительно вследствие разнохарактерности составляющих их элементов. Дифтонги делятся на две группы:

1) центрирующие дифтонги, или дифтонги с центральным вторым компонентом: [ɪə], [ʊə], [ɛə];

2) сужающиеся дифтонги, или дифтонги с узким вторым компонентом: [eɪ], [oʊ], [aʊ], [aɪ], [ɔɪ].

Сводка знаков транскрипции, применяемых в учебнике для обозначения гласных звуков английского языка

Простые, совпадающие с латинскими буквами		
[e]	= "e"	pen, get
[u]	= "oo"	book
	= "u"	put
Особые		
[æ]	= "a"	man, cat
[ə]	= "e"	finger
	= "a"	about
[ɪ]	= "i"	pin, bit
[ɔ]	= "o"	dog, box
[ʌ]	= "u"	run, cut

Составные		
[aɪ]	= "i"	time, bite
[eɪ]	= "ai"	rain
	= "ay"	day
[ɔɪ]	= "oi"	boil
	= "oy"	boy
[aʊ]	= "ow"	now, down
[oʊ]	= "oa"	boat
	= "o"	go
[ɛə]	= "ai"	chair, air
[ɪə]	= "ee"	beer
	= "ea"	hear
[ʊə]	= "oo"	poor
Со знаком [:], обозначающим долготу		
[ɑ:]	= "a"	park, farm
[ə:]	= "e"	verb
	= "i"	girl
[i:]	= "ee"	see, meet
[ɔ:]	= "aw"	law
	= "o"	port
[u:]	= "oo"	moon, food

Некоторые особенности английских гласных и их артикуляции

№ 1 [i:] Звук переднего ряда, верхнего подъема, долгий, дифтонгичный по характеру: вначале широкий, затем напоминающий русское [ы] (но вначале не совпадающий с ним). К концу переходит в звук, очень напоминающий русское [и]. Губы несколько растянуты.

№ 2 [ɪ] Звук переднего ряда, краткий. При его произнесении кончик языка находится у нижних передних зубов; по сравнению с [i:] звук более широкий, так как средняя часть языка опущена немного вниз и отодвинута назад: мускулатура языка и щек менее напряжена. Губы слегка растянуты, открывая зубы.

№ 3 [e] Звук переднего ряда, узкий, краткий. Губы слегка растянуты, напряженность языка больше, чем при произнесении [i]. Края языка слегка касаются верхних коренных зубов.

№ 4 [æ] Звук переднего ряда, широкий, краткий; раствор рта значительный. При его произнесении челюсть опущена, зубы обнажены. Кончик языка касается нижних резцов. При отклонении к оттенку [э] следует увеличить раствор рта и понизить арку языка. При слишком явном сходстве с [a] необходимо сильнее выгибать язык, продвигая арку вперед и выше.

Перед гласными переднего ряда [i:], [i], [e], [æ] согласные не смягчаются (в отличие от русского)!

№ 5 [a:] Звук заднего ряда, широкий, долгий, глубокий; раствор рта средний. При его произнесении рот открыт так же, как и для русского [a], но язык отодвинут дальше назад и лежит максимально плоско: следует избегать подъема передней и средней части языка. Язык не касается зубов. Расстояние между челюстями широкое.

№ 6 [ɔ] Звук заднего ряда, широкий, краткий; раствор рта значительный. Уклад языка почти такой же, как и при произнесении звука [a:]: язык лежит глубоко и плоско, задняя часть языка слегка приподнята, нижняя часть опущена; губы напряжены, принимают форму «квадрата», вперед не выдвигаются; зубы обнажены.

№ 7 [ɔ:] Звук заднего ряда, более узкий, чем [ɔ], глубокий, долгий; раствор рта несколько меньше, чем для [a:]. Отличается от [ɔ] не только длительностью, но и качеством. Губы слегка округлены (но не выдвинуты вперед!). Следует избегать появления призвука [y].

№ 8 [u] Звук заднего ряда, более узкий, чем [ɔ:], краткий; раствор рта такой же, как для [ɔ:]. Задняя часть языка поднята к передней части мягкого нёба. Кончик языка опущен, отодвинут от нижних резцов, уклад губ плоский (губы не вытянуты вперед).

- № 9 [u:] Звук заднего ряда, узкий, долгий, глубокий, более продвинутый назад, чем [u]. Язык оттянут назад почти так же глубоко, как для [a:]. Задняя спинка языка высоко поднята. Главным условием для правильного произнесения этого звука (как и для звука [u]) является нейтральное положение губ. Раствор рта меньше, чем для [u].
- № 10 [ʌ] Звук средний, слегка продвинутый назад, менее широкий, чем [a:], краткий. При произнесении этого звука следует исходить из глубокого уклада языка, характерного для [a:], затем корпус языка слегка продвигается вперед. Раствор рта меньше, чем при [a:].
- № 11 [ə:] Звук среднего ряда, среднего подъема, долгий. При произнесении язык лежит плоско, спинка образует ровную поверхность, кончик языка находится на уровне края нижних резцов (но не касается их). Губы напряжены, слегка растянуты. Расстояние между верхними и нижними резцами незначительное.
- № 12 [ə] Звук среднего ряда, среднего подъема, краткий; появляется только в кратких слогах. При его произнесении следует исходить из продвинутого назад уклада языка (иначе получится русское [а] или [э]). Кончик языка опущен, губы нейтральны, раствор рта незначительный.

Некоторые особенности артикуляции английских дифтонгов

Наличие дифтонгов является особенностью английского языка по сравнению с русским. Дифтонги — это гласные звуки, состоящие из двух элементов. Оба элемента дифтонга составляют единый звук. Однако при произнесении дифтонгов основное ударение падает на первый элемент. Он называется ядром дифтонга. Затем происходит движение речевых органов ко второму гласному, так называемое скольжение. Второй элемент дифтонга произносится неполно и очень бегло и отличается по качеству от соответствующих изолированных гласных.

- [aɪ] Ядром дифтонга является передний, широкий и открытый гласный [a] (отличающийся от [a:] не только краткостью, но и качеством). При его произнесении язык продвинут вперед и лежит плоско, упираясь в нижние зубы. Раствор рта значительный. Губы немного растянуты. [aɪ] существенно отличается от русского [ай] в словах типа *дай*. При произнесении второго элемента происходит скольжение в направлении к [i], полного образования которого не достигается. При этом следует избегать высокого подъема средней части языка, чтобы не допустить сходства с русским [й].
- [eɪ] Ядром дифтонга является гласный [e]. Артикуляция второго элемента такая же, как в [aɪ].
- [ɔɪ] Ядро дифтонга — открытый задний гласный звук, средний между [ɔ] и [ɔ:]. Раствор рта значительный. Артикуляция второго элемента такая же, как в [aɪ].
- [ou] Ядро дифтонга — средний, слегка продвинутый назад звук, при произнесении которого следует исходить из уклада языка в [ə:]. Раствор рта немного шире, чем для [ə:]. Губы слегка растянуты (как для [ə:]). При переходе ко второму элементу язык продвигается назад, расстояние между челюстями суживается, и губы слегка округляются (но не выдвигаются вперед).
- [aʊ] Ядро дифтонга практически совпадает с ядром дифтонга [aɪ]. Второй элемент произносится менее отчетливо, чем в дифтонге [ou].
- [ɪə] Ядра этих дифтонгов практически совпадают с соответствующими изолированными звуками. Второй элемент этих дифтонгов — скольжение к среднему гласному [ə]. Следует избегать замены его гласным [ʌ].
- [ɛə] Ядро дифтонга — передний звук, несколько более широкий, чем [e]. Однако для того чтобы избежать сходства с русским [э], при произнесении следует исходить из уклада языка, характерного для узкого переднего [e] (как в [eɪ]). Артикуляция второго элемента такая же, как в [ɪə], [uə].

Б. СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Согласные звуки различаются по месту и способу образования, а также по участию голоса и силе артикуляции. Под местом образования подразумеваются действующие при произнесении звука органы речи. При этом в большинстве случаев оказывается возможным подразделение органов речи, действующих при произнесении согласного звука, на активные и пассивные. К активным органам относятся нижняя губа и язык, к пассивным — верхняя губа, зубы, десны, нёбо и альвеолы — бугорки нёба сразу за верхними зубами.

ПО МЕСТУ ОБРАЗОВАНИЯ ПО СПОСОБУ ОБРАЗОВАНИЯ		Губные	Переднеязычные		Среднеязычные	Заднеязычные	Гортанные
		губные	зубные	альвеолярные	нёбные		
Смычные	Взрывные	p b		t d		k q	
	Носовые	m		n		ŋ	
Смычно-щелевые	Аффрикаты			t d			
Щелевые	Фрикативные		f θ v ð	s ʃ z ʒ			h
	Сонорно-фрикативные			r			
	Боковые			l			
	Полугласные	w			j		

Из приведенной таблицы видно, что основным местом артикуляции согласных звуков английского языка являются: 1) губы, 2) зубы и альвеолы (нёбные бугорки за верхними зубами) и 3) задняя половина нёба. Глухие согласные в английском языке произносятся с большей

артикуляционной энергией, чем звонкие, и поэтому считаются сильными, в отличие от звонких, которые являются слабыми. Двойных согласных фонем в английском языке нет (длительность согласных фонем не используется для их различения).

Некоторые особенности английских согласных и их артикуляции

Общими особенностями английских согласных по сравнению с русскими является отсутствие смягчения (палатализации) их перед гласными переднего ряда и сильное ослабление слабых согласных в конечном положении. Взрывные глухие согласные [p], [t], [k] произносятся с придыханием (аспирацией).

Артикуляция согласных [b], [p], [k], [f] сопоставима с артикуляцией соответствующих русских согласных.

[t] особенностью этих согласных является их альвеолярная артикуляция. Тупой кончик языка поднимается и образует полную преграду, соприкасаясь с альвеолами.

[n] эти согласные также имеют альвеолярную артикуляцию. Они обладают гораздо большей звучностью, чем русские [н] и [л], что выражается в их длительности (особенно в конце слова и перед другими согласными). В зависимости от положения в слове различают «темное» (твердое) [ɫ] и «светлое» (слегка смягченное) [ɲ]. Перед гласными [ɲ] светлое, перед согласными и в конце слова — темное.

[s] также отличаются от русских согласных своей альвеолярной артикуляцией.

[ʃ] имеют пост-альвеолярную артикуляцию: тупой кончик языка соприкасается с твердым нёбом сразу за альвеолами. Звук [ʃ] мягче, чем русское [ш], но тверже [щ].

[j] средняя часть языка поднимается к твердому нёбу, но не касается его, в результате чего между нёбом и спинкой языка образуется достаточно широкое пространство. Этот звук следует произносить как

своеобразное «скольжение», предшествующее гласному. Необходимо избегать сходства с русским [й].

[w] в русском языке этот звук отсутствует. При его произнесении губы сильно округлены, однако в этом положении остаются недолго, быстро переходя к артикуляции следующего звука.

[h] встречается только перед гласными звуками. В его артикуляции язык не участвует. Этот звук похож на легкий выдох. Не имеет никакого сходства с русским [х].

[r] при произнесении этого согласного кончик языка приподнят в направлении к альвеолам и слегка загнут назад, образуя щель с альвеолами. Не имеет никакого сходства с русским [р].

[ŋ] звук носовой, заднеязычный. Нельзя заменять его звуками [n] и [g]. При его артикуляции кончик языка соприкасается с мягким нёбом, рот открыт, воздушная струя выходит через нос.

[θ]
[ð] при произнесении этих звуков напряженный кончик языка находится между верхними и нижними зубами.

[tʃ]
[dʒ] вся передняя часть языка поднимается, как для [ʃ] и [ʒ]. Тупой кончик языка прикасается к альвеолам. Затем на этом месте образуется щель, через которую проходит воздух. По сравнению с русским [ч] английское [tʃ] тверже, т.е. спинка языка не так высоко подходит к твердому нёбу. Звука [dʒ] в русском языке нет. Является звонкой парой [tʃ].

**Сводка знаков транскрипции,
применяемых в учебнике
для обозначения согласных звуков английского языка**

Совпадающие с латинскими буквами

[b] "b"	как в but, be	[n] "n"	как в now, new
[d] "d"	как в do, did	[p] "p"	как в put, pit
[f] "f"	как в full, fish	[r] "r"	как в run, read
[h] "h"	как в how, hear	[s] "s"	как в so, see
[j] "j"	как в you, yes	[t] "t"	как в top, tea
[k] "k"	как в kind, keep	[v] "v"	как в voice, very
[l] "l"	как в low, tale, old	[w] "w"	как в was, we
[m] "m"	как в most, me	[z] "z"	как в zone, lazy

Особые

[g] "g"	как в go, give	[ð] "th"	как в that, then
[ŋ] "ng"	как в long, sing	[ʃ] "sh"	как в show, she
"n"	как в thank, think	[ʒ] "s"	как в pleasure, vi- sion
[θ] "th"	как в thank, both		

Составные

[tʃ] "ch"	как в chair, teach
[dʒ] "j"	как в just, joy
"dg"	как в bridge

Изучение названий букв английского алфавита следует использовать также, как материал для усвоения ряда английских звуков:

согласных	n, d, l, t, v, z, tʃ, dʒ, j;
гласных	i:, e, a:, u:, u;
дифтонгов	aɪ, eɪ, oʊ.

О ЧТЕНИИ (ПРОИЗНОШЕНИИ) АНГЛИЙСКИХ СЛОВ

Несмотря на то что для английского языка в общем характерно значительное расхождение между произношением и правописанием, большинство английских слов читается все же в соответствии с определенными (хотя

и довольно сложными) правилами чтения букв и буквенных сочетаний. Ряд таких правил приводится ниже (см. с. 146 и далее).

Важнейшим условием для правильного чтения английских слов является знание места ударения.

В известных случаях для правильного чтения английских слов необходимо знать их деление на составные части. В таких случаях составные части слова, если они не отделяются друг от друга дефисом (черточкой) в английской орфографии, разделяются в учебнике чертой.

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

В печатной форме	В письменной форме	Название букв
A a	<i>A a</i>	[ei]
B b	<i>B b</i>	[bi:]
C c	<i>C c</i>	[si:]
D d	<i>D d</i>	[di:]
E e	<i>E e</i>	[i:]
F f	<i>F f</i>	[ef]
G g	<i>G g</i>	[dʒi:]
H h	<i>H h</i>	[eɪf]
I i	<i>I i</i>	[ai]
J j	<i>J j</i>	[dʒei]
K k	<i>K k</i>	[kei]
L l	<i>L l</i>	[el]
M m	<i>M m</i>	[em]
N n	<i>N n</i>	[en]
O o	<i>O o</i>	[ou]
P p	<i>P p</i>	[pi:]
Q q	<i>Q q</i>	[kju:]
R r	<i>R r</i>	[ɑ:(r)]
S s	<i>S s</i>	[es]
T t	<i>T t</i>	[ti:]
U u	<i>U u</i>	[ju:]
V v	<i>V v</i>	[vi:]
W w	<i>W w</i>	[ˈdʌblju:]
X x	<i>X x</i>	[eks]
Y y	<i>Y y</i>	[waɪ]
Z z	<i>Z z</i>	[zed]

УДАРЕНИЯ

В пособии употребляются два знака ударения [ˈ] и [ˌ], которые ставятся перед ударными слогами.

Знак [ˈ] обозначает главное ударение: 'city [ˈsɪti], effect [ɪˈfekt].

Знак [.] обозначает второстепенное ударение, менее сильное, чем главное ударение. Во многих случаях (в таких словах, как, например, ,organi'zation) второстепенное ударение близко к безударности, но при изложении правил чтения слоги даже с таким слабым второстепенным ударением следует считать, хотя бы более или менее условно, ударными слогами. Слово ,consti'tution, например, имеет главное ударение на -tu и второстепенное — на con-.

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

I. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ГЛАСНЫХ БУКВ

В УДАРНЫХ СЛОГАХ

А. Алфавитное чтение гласных

а [ei], е [i:], i [ai], о [ou], u [ju:] — гласные читаются так в следующих случаях:

- 1) В конце слова или перед гласной: baobab, he, neon, diamond, go, poetry, fuel.
- 2) Перед одной согласной (кроме r) или перед согласной плюс r или l, если за согласной следует:
 - а) немое e: make, able, acre, theme, metre, life, idle, fibre, home, noble, mute;
 - б) буквы а, е, о, u, у (буква i составляет исключение) в последнем слоге, не оканчивающемся на немое e: fatal, paper, legal, fever, final, item, oval, open, motor, opus, но: acid, tacit, topic, palace, preface, tribune. Данное ограничение не распространяется на букву u, которая всегда произносится как [ju:], если после нее стоит одна согласная буква или согласная плюс r или l. После j, sh, ch, l, r алфавитное произношение буквы u [ju:] заменяется звуком [u:]: rural, plural и т. п.;
 - в) конечное -able, -ing, -is, -ive: capable, making, basis, native, completing, crisis, decisive, notable, groping, diagnosis и т. п.;
 - г) i плюс гласный или e: radiate, station, medial, sodium, motion (это правило не распространяется на букву i, которая в этих условиях произносится как [i]: condition, division).

Алфавитное чтение перед г

Перед буквой **г** при тех же прочих условиях алфавитное произношение заменяется соответствующим центрирующим дифтонгом, т.е. а [ɛə], е [iə], и [aiə], у [juə]: vary, material, aspiring, curious.

Б. Краткое чтение гласных

а [æ], е [e], и [ɪ], о [ɔ], у [ʌ] — гласные читаются так в следующих случаях:

- 1) Перед конечной согласной (кроме **г**): cat, met, lit, fog, cut.
- 2) Перед группой согласных: battle, kettle, ransom, pension, doctor, cutter, butter.
- 3) Во всех словах из трех или более слогов, если ударение стоит на третьем, четвертом или пятом слоге от конца: parallel, democracy, mineral, severity.

В. «Эровое» чтение гласных

а [ɑ:], е, и, у [ə:], о [ɔ:] — гласные читаются так в следующих случаях:

- 1) Перед конечным **-г**, **-rr(s)** или **-г** плюс согласная: far, war, refer, stir, nor, fur, mark, warder, err, dirt, sport, burden.
- 2) Перед **-gred**, **-rrer**, **-rrest**, **-rring**: barred, erring, stirring и т. п.

В НЕУДАРНЫХ СЛОГАХ

- 1) Конечное **е** в двух- и многосложных словах обычно является немым, т.е. не читается: make, life, preface и т. п.
 - 2) **и**, **у** и не конечное **е** обычно читаются как [ɪ]: taxi, acid, quality, city, wanted, boxes, poet.
 - 3) **а**, **о**, **и** обычно читаются как [ə]: canal, away, propose, Byron, August, apparatus.
 - 4) Перед **-l**, **-m**, **-n** соответствующие звуки нередко ослабляются до полного исчезновения, и, таким образом, все гласные буквы могут оказаться немymi: pencil, novel, fatal, person. Перед **г** буквы **и**, **у** и **е** нередко читаются как [ə]: admirable, general и пр.
- О произношении гласных (безударных) перед конечным **г** или перед **г** плюс согласная см. пункт о чтении буквы **г**.

II. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ГЛАСНЫХ БУКВ В ОСОБЫХ СОЧЕТАНИЯХ

- 1) В сочетаниях **qua-**, **wa-**, **wha-** а произносится как [ɔ]: quantity, wash, what.
- 2) В сочетаниях с **-ld**, **-lk**, **-lt** а произносится как [ɔ:]: bald, chalk, all, salt.
- 3) В сочетании **wor-** о произносится как [ə:]: work, world.
- 4) В сочетании с **-ld**, **-nd**, **-ght** буква **i** произносится как [aɪ]: find, child, light.
- 5) В сочетании с **-ld** буква **o** произносится как [ou]: old, gold.

СОЧЕТАНИЯ ГЛАСНЫХ БУКВ (ДИГРАФЫ)

В УДАРНЫХ СЛОГАХ

- 1) Диграфы **ae**, **ea**, **ee** произносятся как [i:]; перед **-r** как [iə]: aegis, seat, meat, ear, beer.
- 2) Диграфы **ai**, **ay**, **ei**, **ey** произносятся как [eɪ]; перед **-r** как [ɛə]: main, play, eight, convey, fair, heir.
- 3) Диграф **oa** произносится как [ou], перед **-r** как [ɔ:]: boat, oar.
- 4) Диграфы **oi**, **ou** произносятся как [ɔɪ]: boil, boy.
- 5) Диграфы **eu**, **ew** произносятся как [ju:], после **ch**, **j**, **l**, **r** как [u:]: new, few, neutral, flew, chew.
- 6) Диграф **oo** читается как [u:], перед **-r** как [uə]: food, poor.
oo в **-ook** читается как краткое [u]: book, took и пр.
- 7) Диграфы **ou**, **ow** произносятся как [au], перед **-r** как [auə]: out, town, hour; но перед **-ght** **ou** читается как [ɔ:]: thought, brought.
- 8) Диграфы **aw**, **au** произносятся как [ɔ:]: author, law.

В НЕУДАРНЫХ СЛОГАХ

В неударных слогах диграфы **ai**, **ei**, **ey** произносятся как [ɪ]; диграф **ou** как [ə], диграф **ow** в конце слова, без ударения, всегда как [ou].

III. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ СОГЛАСНЫХ БУКВ, ИХ СОЧЕТАНИЙ ДРУГ С ДРУГОМ И ИХ СОЧЕТАНИЙ С ГЛАСНЫМИ

Двойные согласные (напр. *ss*) даются вместе с простыми (напр. *s*), а затем в алфавитном порядке приводятся определенные сочетания данных согласных с другими согласными и гласными.

1. **b, bb** = [b]: *baobab* ['beɪəbæb], *rubber* ['rʌbə]; но:
b — немое в конечном **-mb(s)** и в **mb** + окончание **-ed**:
lamb [læm], *bombed* [bɒmd], также *bomber* ['bɒmə] (но:
lumber ['lʌmbə], так как здесь разделения слова на составные части нет).
2. **c, cc** = [k]: *cat* [kæt], *crocus* ['kroukəs], *cubic* ['kju:bɪk],
account [ə'kaʊnt]; но:
c = [s] перед **ae, e, i, y**: *Caesar* ['si:zə], *centre* ['sentə],
ice [aɪs], *circle* ['sɜ:kl], *icy* ['aɪsi] и соответственно этому:
cc = [ks] перед **ae, e, i, y**: *accent* ['æksənt], *accident* ['æksɪdənt] и т. п. (ср. также **sc**);
ch = [tʃ]: *church* [tʃə:tʃ], *beech* [bi:tʃ]; но:
ch = [k] 1) перед согласной: *chronicle* ['krɒnɪkl], *ichthyology* ['ɪkθɪ'ɒlədʒɪ]; 2) после **s**: *school* [sku:l]; см. также **tch**;
ci = [ʃ] внутри слова перед безударной гласной (но не перед немым **e**): *social* ['souʃl], *ancient* ['eɪnfənt], *gracious* ['ɡreɪʃəs] (но *policies* ['pɒləsɪz], так как **e** немое);
ck = [k]: *back* [bæk], *docker* ['dɒkə];
cqu = [kw]: *acquire* [ə'kwaɪə].
3. **d, dd** = [d]: *deed* [di:d], *rudder* ['rʌdə]; но:
d = [t] в окончании **-ed** (с немym **e**) после **c, ch, f, k, p, ph** и после **sh, ss, x** — *faced* [feɪst], *sniffed* [snɪft],
looked [lʊkt], *hoped* [həʊpt], *stopped* [stɒpt], *elapsed* [ɪ'læpst],
wished [wɪʃt], *pressed* [prest], *vexed* [vekst];
dg = [dʒ] перед **e, i, y**: *edge* [edʒ], *bridging* ['brɪdʒɪŋ].
4. **f, ff** = [f]: *fifty* ['fɪftɪ], *roof* [ru:f], *effect* [ɪ'fekt];
5. **g, gg** = [g]: *grog* [grɒg], *ago* [ə'ɡəʊ], *bigger* ['bɪɡə]; но:
g = [dʒ] перед **e, i, y**: *gem* [dʒem], *giant* ['dʒaɪənt],
gyps(um) ['dʒɪps(ə)m], *philology* [fɪ'lɒlədʒɪ] (тогда как
gg = [g] также и перед этими гласными: *bigger* ['bɪɡə],
piggish ['pɪɡɪʃ], *foggy* ['fɒɡɪ]); кроме того:
g немое в начальном **gn**: *gnat* [næt], *gnu* [nu:]; ср. также **ng, ngu, ngue(s)**;
geon, gion = [dʒn] или [dʒən] в безударном положении:

surgeon [ˈsɜːdʒən], region [ˈriːdʒən], regional [ˈriːdʒənəl];
geous, gious = [dʒəs] в безударном конечном положении: outrageous [aʊtˈreɪdʒəs], contagious [kənˈteɪdʒəs];
gh = [g] в начальном положении: gherkin [ˈɡəːkɪn]; но:
gh немое внутри слова и в конечном положении: eight [eɪt], thought [θɔːt], higher [ˈhaɪə], high [haɪ];

gion см. geon;

gious см. geous;

gu = [g] в начальном положении перед гласной: guard [ɡɑːd], guest [ɡest]; см. также ngu, ngue(s).

6. h = [h] перед гласной: how [haʊ], behave [bɪˈheɪv];

h немое в конечном положении, перед согласной, а также после х: bah [baː], Fahrenheit [ˈfɑːrənhaɪt], exhaust [ɪɡˈzɔːst]; см. также ch, gh, kh, ph, rh (rrh), sh, tch, th, wh.

7. j = [dʒ]: joy [dʒɔɪ], prejudice [ˈpredʒʊdɪs].

8. k, kk = [k]: kind [kaɪnd], make [meɪk]; но:

k немое в начальном kn: knee [niː], knight [naɪt];

kh = [k]: khan [kɑːn]; см. также ck.

9. l, ll = [l]: like [laɪk], meal [miːl], roller [ˈrəʊlə], но:

l немое в alk, olk: talk [tɔːk], yolk [jɔʊk].

10. m, mm = [m]: may [meɪ], home [haʊm], hammer [ˈhæmə].

11. n, nn = [n]: noon [nuːn], dinner [ˈdɪnə]; но:

n немое в конечном -mn(s), в mn + окончание -ed: autumn [ˈɔːtəm], condemned [kənˈdemd]; кроме того:

n = [ŋ] перед k, q, x, а также перед c [k] (но обычно не в приставках con-, en-, in-, un-): ink [ɪŋk], banquet [ˈbæŋkwɪt], lynx [lɪŋks], uncle [ˈʌŋkl] (но: con/clude [kənˈkluːd], en/close [ɪnˈklaʊz], in/quire [ɪnˈkwaɪə], un/kind [ʌnˈkaɪnd]);

ng = [ŋɡ]: single [ˈsɪŋɡl], angry [ˈæŋɡrɪ], finger [ˈfɪŋɡə], longest [ˈlɒŋɡɪst]; но:

ng = [ŋ] в конечном положении, в конечных -ngs, -ngth и перед окончанием -ed в конечном положении: long [lɒŋ], songs [sɒŋz], strength [streŋθ], belonged [bɪˈlɒŋd], также sing/er [ˈsɪŋə], longing [ˈlɒŋɪŋ];

nge(s) = [ndʒ(ɪz)] в конечном положении: singe [sɪŋdʒ], sings [ˈsɪndʒɪz];

ngu = [ŋɡw] перед гласной: language [ˈlæŋɡwɪdʒ], но:

ngue(s) = [ŋ(z)] в конечном положении: tongue, tongues [tʌŋ], [tʌŋz].

12. **p, pp** = [p]: pipe [paɪp], pepper [ˈpepə];
ph = [f]: phosphorus [ˈfɒsfərəs].
13. **q** употребляется обычно только в сочетании:
qu = [kw]: quick [kwɪk], require [rɪˈkwaɪə], но:
qu = [k] перед немой **e**: mosque [ˈmɒsk], см. также **squ**.
14. **r, rr** = [r] только перед звучащей (т.е. не немой) гласной: red [red], cry [kraɪ], hearing [ˈhjuərɪŋ], carry [ˈkæri], arrow [ˈærou], а также перед (звучащей) гласной следующего слова, если перед ним не делается паузы: far away [ˈfa:rəweɪ], а следовательно, и в таких случаях, как: starry [ˈstɑ:ri];
r, rr немые в конечном положении и перед согласной, а также перед немой **e**, т.е. перед конечными **-e, -ed, -es**: car [kɑ:], port [pɔ:t], err [ə:], errs [ə:z], more [mɔ:], inferred [ɪnˈfə:d], cares [keəz], также careless [ˈkeəlis], но:
r = [ə] между согласной и немой **e**: acre [ˈeɪkə], centre [ˈsentə], fibred [ˈfaɪbəd];
rh = [r] в том же положении, в котором **r, rr** = [r]: rhyme [raɪm], Pyrrhic [ˈpɪnk];
rrh немое в тех же условиях, в которых **r, rr** также являются немой (**rh** в таких условиях не встречается).
15. **s, ss** = [s]: sense [sens], speak [spi:k], basis [ˈbeɪsɪs], actress [ˈæktɪsɪs], dressing [ˈdresɪŋ]; но:
s = [z] 1) между гласными и конечным **-e, -ed, -er(s), -es** или **-ing(s)**: rise [raɪz], used [ju:zd], greaser [ˈɡri:zə], trousers [ˈtraʊzəz], houses [ˈhaʊzɪz], choosing [ˈtʃu:zɪŋ]; 2) в конечном **-sm(s)**: sophism [ˈsɒfɪzəm], prisms [ˈprɪzəmz]; 3) в большинстве случаев в окончаниях множественного числа существительных (pl. **-s, -es**), родительного падежа (poss. **'s**) и 3 лица единственного числа настоящего времени (pres. 3 sg. **-s, -es**): cabs [kæbz], switches [ˈswɪtʃɪz], deeds [di:dz], ages [ˈeɪdʒɪz], sighs [saɪz], mills [mɪlz], bars [bɑ:z], cares [keəz], horses [ˈhɔ:sɪz], dishes [ˈdɪʃɪz]; cow's [kaʊz], dog's [dɒgz]; teaches [ˈti:tʃɪz], hears [hɪəz], sees [si:z] и т. п.; в указанных формах **s** = [s] обычно только после **c, f(e), k(e), p(e), ph(e)** (т.е. после букв и сочетаний, обозначающих глухие согласные звуки, но не свистящие и не шипящие): cynics [ˈsɪnɪks], roofs [ru:fs], wife's [waɪfs], docks [dɒks], cakes [keɪks], lips

[lips], pipes [paɪps], triumphs [ˈtraɪəmfz], mosques [ˈmɒskz], cats [kæts]; кроме того:

s = [ɪz] в окончании родительного падежа (poss. 's) после ch, s, sh, x, z: wench's [ˈwentʃɪz], fish's [ˈfɪʃɪz];
sc = [s] перед e, i, y: scene [si:n], science [ˈsaɪəns],
Scylla [ˈsɪlə] и т. п.;

sch см. ch = [k], 2);

sh = [ʃ]: short [ʃɔ:t], dish [dɪʃ], rushing [ˈrʌʃɪŋ];

sion = [ʒn, ʒən] в безударном положении перед гласной: vision [ˈvɪʒn], provisional [prəˈvɪʒənəl];

sion = [ʃn] в безударном положении после согласной: tension [ˈtenʃn];

ssion = [ʃn] в безударном положении: passion [ˈpæʃn], passionate [ˈpæʃnɪt];

sur = [ʒə(r)] в безударном положении между гласными: measure [ˈmeʒə], usurer [ˈjuʒərə];

sur = [ʃə(r)] в безударном положении между согласной и гласной: censure [ˈsenʃə], censurable [ˈsenʃərəbl];

ssur = [ʃə(r)] в безударном положении перед гласной: pressure [ˈpreʃə].

16. t, tt = [t]: treat [tri:t], turn [tə:n], better [ˈbetə]; но: t немое в stl: whistle [ˈwɪsl] (ср. beastly [ˈbi:stli]);

tch = [tʃ]: catch [kætʃ], watching [ˈwɒtʃɪŋ];

th = [θ]: thin [θɪn], three [θri:], length [lenθ], author [ˈɔ:θə], pathetic [pəˈθetɪk]; но:

th = [ð] между гласной и конечным -e, -ed, -er(s), -es или -ing(s): seethe [si:ð], breathed [bri:ðd], hither [ˈhɪðə], breathes [bri:ðz], smoothing [ˈsmu:ðɪŋ];

ti = [ʃ] внутри слова перед безударной гласной, но не после s (и не перед немой e): partial [ˈpɑ:ʃl], patient [ˈpeɪʃnt], station [ˈsteɪʃn], section [ˈsekʃn]; но: celestial [siˈlestiəl], так как ti после s (ср. также counties [ˈkauntɪz], где e немое);

tur = [tʃ(r)] (или [tʃə(r)]) в безударном положении перед гласной: feature [ˈfi:tʃə], natural [ˈnætʃərəl], venturing [ˈventʃɪŋ], century [ˈsentʃəri].

17. v, vv = [v]: vivid [ˈvɪvɪd], drive [draɪv], flivver [ˈflɪvə].

18. w = [w]: want [wɒnt], wish [wɪʃ], awake [əˈweɪk], subway [ˈsʌbweɪ]; но:

w немое в сочетании wr: write [raɪt], awry [əˈraɪ];
кроме того:

w с предшествующими гласными a, e, o образует постоянные сочетания (aw, ew, ow), о которых см. «Сочетания гласных букв» с. 148.

wh = [w]: which [wɪʃ], when [wen].

19. x = [ks]: box [bɒks], express [ɪks'pres], taxi ['tæksi], exercise ['eksəsaɪz]; но:

x = [gz] перед ударной гласной, а также перед (немым) h + ударная гласная: exert [ɪg'zɜ:t], exemplification [ɪg,zemplɪfɪ'keɪʃn], exhaust [ɪg'zɔ:st] (но: exhume [eks'hju:m]);

x = [z] в начальном положении: xylophone ['zaɪləfoun];

xc = [ks] перед e, i, y: except [ɪk'sept], excite [ɪk'saɪt];

xion = [kʃn] в безударном положении: complexion [kəm'plekʃn];

xious = [kʃəs] в безударном положении: anxious ['æŋkʃəs] (ou в безударном ous = [ə]).

20. z, zz = [z]: zone [zoun], zigzag ['zɪgzæg], buzzing ['bʌzɪŋ].

ВАЖНЕЙШИЕ СВЕДЕНИЯ ПО ИНТОНАЦИИ

1. Движение тона (мелодические формы)

В английском языке различаются два основных вида движения тона: нисходящий и восходящий.

Нисходящий тон имеет общее значение утверждения, уверенности, решительности. Поэтому он преимущественно употребляется в утвердительных и отрицательных повествовательных предложениях со значением приказания, а также в предложениях вопросительных, начинающихся с вопросительного слова.

Нисходящий тон обозначается знаком [\\]: He \\ saw it. It was a dark \\ night. He did not know which way to \\ go. 'Come \\ here. 'Open your \\ books. 'Who is your \\ teacher? 'Where do you \\ live? 'When did he \\ come? 'Why was he \\ late?

Восходящий тон выражает вопрос, ожидание, незаконченность. Поэтому он употребляется преимущественно в вопросительных предложениях общего характера, обычно начинающихся с глагола: на такие вопросы может быть дан ответ в виде простого отрицания или утверждения (нет или да). Тот же тон употребляется в

повелительных предложениях, выражающих просьбу. Восходящий тон обозначается знаком [/]. Ср. 'Do you /know him? 'Do you under/stand me? 'Is it too /late? Trans'late it into /Russian, please.

Кроме того, предложения тех типов, которые обычно имеют нисходящий тон, могут произноситься и с восходящим тоном, если требуется внести значение незаконченности, неуверенности и т. п.

Например: He /saw it? (подъем тона на ударном saw).
You /know him? (подъем тона на ударном know).

2. Ритм

Для английского языка характерна тенденция к равномерности ритма, т.е. к тому, чтобы расстояния между ударными слогами были по возможности одинаковы. Поэтому при большом числе безударных слогов произношение (темп) ускоряется для того, чтобы сблизить ударные слоги, а при малом числе безударных слогов, в особенности при отсутствии их, наоборот, замедляется. Ср.: A 'man 'rode a 'bicycle with 'no \lamp. Здесь отрезок 'bicycle with (т.е. до следующего ударения — на no) будет произноситься с наибольшей быстротой, так как ударное 'bi (bicycle) отделено от следующего ударного элемента 'no тремя слогами: -сус-, -le (при -l- слоговом) и with. Напротив, слова man и no будут произноситься наиболее замедленно, так как они не отделены от последующих ударных слов rode и lamp соответственно ни одним безударным слогом. Слово же 'rode, которое отделяется от ударного слога 'bi (в слове 'bicycle) лишь одним безударным а [ə], будет занимать промежуточное положение по темпу произнесения между рассмотренными выше случаями.

3. Фразовое ударение (синтаксическое)

А. Простые формы

В связной речи одни и те же слова могут произноситься с различной силой (иметь разное по силе ударение) в зависимости от синтаксического строения предложения и от общего смысла высказывания. Особенно важно обратить внимание на то, что служебные и вспо-

могательные слова большей частью являются безударными или слабоударными в связной речи. Так, в *it was a 'dark 'night* первые три слова произносятся без ударения. Ср. также предложение, рассмотренное в предыдущем разделе, где слова *a* (артикл) и *with* (предлог) являются безударными. В некоторых случаях, однако, служебные и вспомогательные слова произносятся с ударением (второстепенным, а иногда и главным). Особо следует обратить внимание на такие случаи:

1. При произнесении их как отдельных слов в предложении, например: *The indefinite article is "a" or "an"* слова *a*, *an* произносятся с полным ударением как [eɪ], [æn], а не как [ə], [ən].

2. Служебные и вспомогательные глаголы произносятся с полным ударением:

а) когда подчеркивается истинность или важность высказывания, например: *It \is very late*. В частности, на эмфатическом *do*, *did*: *\Do come*;

б) при употреблении этих глаголов без главных: *\Yes*, *\I do*.

в) в начале вопроса, если дальше идет безударное слово: *'Is it / late?* *'Are you / ready?* (в таких случаях ударение обычно бывает второстепенным).

3. Предлоги произносятся с второстепенным ударением, когда они стоят в конце предложения, а также в сочетании с личным местоимением: *'What do we \write with?* *'What is it \made of?* *At the \top of it.* *They \spoke about him.*

Для английского языка характерно то, что в нем полнозначные слова обычно сохраняют свое полное (главное) ударение даже тогда, когда ударные слоги двух разных слов непосредственно соприкасаются друг с другом в речи, например: *A 'dark \night.* *'Fresh \paint.* *'No \lamp.* *'White \paper.* *He 'went \up.* *They 'put 'on their \coats.*

Примечание. В связи с ослаблением артикуляции в связной речи некоторые слова выступают в совершенно различных звуковых вариантах, так называемых сильных и слабых формах. Так, слово *have* может иметь такие звуковые варианты, как [hæv], [həv], [əv], [v]; *of* может иметь варианты [ɒv], [əv], [v] и т. п.

КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК ПО АНГЛИЙСКОЙ ГРАММАТИКЕ

I. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ (NOUNS)

Sg. — Singular	(единственное число)
Pl. — Plural	(множественное число)
C. — Common case	(общий падеж)
P. — Possessive case	(притяжательный падеж)

Таблица 1. Формы категорий числа и падежа существительных

Основные				С орфографическими особенностями	
	boy	cat	horse	На -s, -x, -z, -ch или на -o: fox	На -у после со- гласной: baby
Sg. C.	boy	cat	horse	fox	baby
P.	boy's	cat's	horse's	fox's	baby's
Pl. C.	boys	cats	horses	foxes	babies
P.	boys'	cats'	horses'	foxes'	babies'

Примечания.

1. О произношении конечных 's и конечных -e's и -es см. с. 151. Конечный апостроф (') (boys', cats' и т. п.) никакого звукового выражения не имеет.
2. Притяжательный падеж (possessive case) у всех существительных образуется по общему правилу. Этот падеж, однако, встречается преимущественно у существительных, обозначающих одушевленные предметы (людей, животных), у названий времен года, месяцев и дней, у слов *sun, moon, earth, world, life, nature, ocean, country, town, ship*, а также при персонификации: *Duty's call* *призыв долга*; кроме того, со словами, обозначающими длительность и расстояние: *a day's work* *работа (одного) дня*. В прочих случаях вместо притяжательного падежа обычно употребляется сочетание «of + общий падеж» (common case). Этим сочетанием притяжательный падеж нередко может заменяться и в случае существительных, указанных выше: *the boy's hand — the hand of the boy*.

's, обозначающее притяжательный падеж, может употребляться в конце группы существительных, состоящей из двух или даже более членов, например: *This is Mary and Ann's room. Это комната Марии и Анны. Have you seen Ivanov and Pavlov's invention? Видели ли вы новое изобретение Иванова и Павлова?*

3. Множественное число у некоторых существительных образуется не по общим правилам (см. Приложение, с. 180-181).

Таблица 2. Основные суффиксы существительных

Продуктивные						
-er	-ness	-ing	-hood	-ship	-ment	-ion (-tion, -sion)
teacher	whiteness	building	childhood	friendship	enjoyment	conversat-ion
worker	happiness	reading	manhood	membership	agreement	expression

II. АРТИКЛИ (ARTICLES)

Определенный артикль (Definite Article) **the** не изменяется: **the boy, the boys, the boy's** (ср. табл. 1).

Неопределенный артикль (Indefinite Article) **a** или **an** не изменяется: **a boy, a boy's** (употребляется только с исчисляемыми существительными единственного числа). Имеет форму **a** перед словами, которые начинаются с согласного звука: **a boy, a horse, a year, a eucalyptus** [ju:kə'liptəs]. **An** — перед словами, начинающимися с гласного звука, а нередко и перед словами, начинающимися с **h** — в начале безударного слога: **an act, an umbrella, an hour, a(n) historian**.

Артикли предшествуют другим определениям данного существительного: **the most important question, a very cold day**.

Однако **the** ставится после **all, both, half**, а неопределенный артикль — после **what, such, many** и после прилагательных, которым предшествуют **as, too** и **how**, а также после **half** и обычно после **quite, rather**: **all the boys, half the morning, what a day, too important a question, rather a good book**.

Артикли являются незначащими словами и употребляются в соответствии со своими значениями.

Общее значение определенного артикля можно сформулировать так: тот, который отождествляется говорящим с некоторым известным предметом, определенный. Разнообразные случаи его употребления возникают вследствие того, что обозначаемый предмет может отождествляться: а) с чем-то единственным в своем роде: **the earth moves round the sun**; б) с чем-то уже упоминавшимся в данной речи: **there is a book on the table. The book is quite new**; в) с чем-то, о чем будет сказано далее: **The man I am speaking with is Mr. P.** и т. п. Все возможные случаи употребления определенного артикля в грамматическом справочнике нельзя перечислить, так же как невозможно перечислить все случаи употребления любого многозначного слова. Следует лишь указать, что разные случаи употребления артикля, за исключением совершенно особых, идиоматических, могут быть поняты исходя из его общего или основного значения.

Общее значение неопределенного артикля — принадлежащий к такому-то классу и отсюда *некоторый, один из* и т. д.: **give me a pencil** (неважно какой, лишь бы был карандаш, т.е. предмет, принадлежащий к классу карандашей). **There is a man to see you. He took a book from the shelf.**

Отсутствие артикля перед именем существительным в английском языке может быть просто обусловлено стилистическими соображениями (в заголовках, телеграммах, фамильярном стиле речи: **Train saved by boy; wire definite answer** и т. п.). Обычно же отсутствие артикля противопоставляется употреблению определенного или неопределенного артиклей и становится таким образом средством выражения определенного значения. Такое отсутствие артикля называется значащим (так называемый нулевой артикль). Существительное, употребленное с нулевым артиклем, приобретает наиболее общее или отвлеченное значение — «вообще»: **This book deals with the problem of language** (речь идет о языке вообще); **English is a Germanic language; The language of the people who...**

Нулевой артикль часто употребляется с названиями материалов, предметов пищи, отвлеченными существительными и т. п. (см. текст **In the Dining-room**, ком. I-7-б, III-8-г).

III. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ (ADJECTIVES)

Posit. — Positive degree (положительная степень)

Comp. — Comparative degree (сравнительная степень)

Superl. — Superlative degree (превосходная степень)

По числам и падежам прилагательные в английском языке не изменяются.

Таблица 3
Формы сравнения степеней прилагательных

Основные			С орфографическими особенностями			
short narrow			на одну согласную (не -w, -x) после одной ударной гласной: big hot	на -e или -ee: able	на -y после согласной: happy	
POSIT.	short	narrow	big	hot	able	happy
COMP.	shorter	narrower	bigger	hotter	abler	happier
SUPERL.	shortest	narrowest	biggest	hottest	ablest	happiest
Прочие прилагательные						
important						
POSIT. — important; COMP. — more important; SUPERL. — most important						

Примечание.

У некоторых прилагательных степени сравнения образуются не по общим правилам (см. список слов на с. 182).

Таблица 4
Основные суффиксы прилагательных

-ful	-less (продуктивный)	-ous	-ish (продуктивный)	-able (продуктивный)	-y	-like (продуктивный)
beautiful wonderful	childless bottomless	numerous dangerous	childish wolfish	comfortable portable	hairy bony	childlike froglike

IV. ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ (ADVERBS) ОТ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Таблица 5

Основные	С орфографическими особенностями		
careful slow	на -у после согласной: happy в безударном слоге или на -ау: gay	на -ue: due	на -le после со- гласной: able
Adjective: careful slow Adverb: carefully slowly	happy gay happily gaily	due duly	able ably

Примечания.

- Сравнительная и превосходная степени наречий обычно образуются посредством **more** и **most**, **less** и **least** соответственно:
 posit. — **carefully**
 comp. — **more carefully, less carefully**
 superl. — **most carefully, least carefully**
- От многих, в особенности от наиболее употребительных, прилагательных наречия образуются не по общим правилам. В частности, многие наречия совпадают по форме с соответствующими прилагательными: прилагательное **long** (comp. **longer**, superl. **longest**); наречие **long** (comp. **longer**, superl. **longest**).
 У таких наречий сравнительная и превосходная степени обычно образуются так же, как у соответствующих прилагательных (ср. приведенный пример). Случаи неправильного образования степеней сравнения наречий приведены на с. 182.

V. МЕСТОИМЕНИЯ (PRONOUNS)

Nom. — Nominative (именительный падеж)
 Obj. — Objective (объектный — косвенный)
 Attr. — Attributive
 Abs. — Absolute

Таблица 6
Определенно-личные местоимения

Sg.					Pl.			
Nom.	I	he	she	it	we	you	they	who
Obj.	me	him	her	it	us	you	them	whom

Притяжательные местоимения

Sg.					Pl.			
Attr.	my	his	her	its	our	your	their	whose
Abs.	mine	his	hers	its	ours	yours	theirs	whose

Примечание.

В отличие от русского языка по числам и падежам эти местоимения не изменяются.

Таблица 7

Возвратные местоимения

Местоимения со значениями <i>себя (-ся)</i> и <i>сам (сама)</i> и т.д.)	oneself	one	Соответствующие личные местоимения
	myself	I	
	yourself	you (sg.)	
	himself	he	
	herself	she	
	itself	it	
	ourselves	we	
	yourselves	you (pl.)	
	themselves	they	

Примечание.

Местоимение **oneself** (как и соответствующее ему **one**, ср. ниже) является неопределенным; ср. **(one can) see oneself in a mirror можно видеть себя в зеркале**. При подлежащем, выраженном другим местоимением или существительным, употребляется то местоимение на **-self (-selves)**, которое соответствует лицу, роду и числу данного подлежащего: **she saw herself in the mirror она увидела себя в зеркале; the boys made this themselves мальчики сделали это сами**.

Таблица 8

Указательные местоимения

Sg.	such	this	that
Pl.	such	these	those

Примечание.

По падежам эти местоимения не изменяются.

Прочие местоимения

one somebody anybody everybody nobody someone и др. на one	неопределенно-личное местоимение <i>кто-либо, кто-то</i> <i>кто-либо, всякий</i> <i>всякий</i> <i>никто</i> <i>кто-либо, кто-то</i>	образуют притяжательный падеж как существительные
---	--	---

Примечание.

One как заменитель существительного имеет множественное число **ones**: **the big ones** — *большие*. **Other** *другой* с неопределенным артиклем пишется слитно: **another**. Если относится к человеку и при этом употребляется само как существительное, может иметь притяжательный падеж, образуемый как у существительных: **other's** (**another's**); например: **the other's face** *лицо другого*; но **the other man's face** *лицо другого человека*. При употреблении в качестве существительного имеет множественное число **others**: **and others** и *другие*, но **and other things** и *другие вещи*.

Остальные местоимения, за исключением указанных здесь и в табл. 6 и 7, ни по числам, ни по падежам не изменяются.

VI. ГЛАГОЛЫ (VERBS)

А. ПРОСТЫЕ ФОРМЫ

Inf. — Infinitive (инфинитив)

Imp. — Imperative (повелительное наклонение, 2 лицо)

Pr. — Present (настоящее время, изъявительное наклонение)

Past (прошедшее время, изъявительное наклонение)

1, 3 Sg. — first, third person Singular
(первое, третье лицо единственного числа)

Pl. — Plural (множественное число)

Pc. I, II — Participle I, II (причастие настоящего, прошедшего времени)

Ger. — Gerund (герундий)

Таблица 9
Правильные глаголы

Основные		С орфографическими особенностями				
play look end		на -з, -z, -х, -ch или на -о: mix	на -у после соглас- ной: try	на одну согласную (не w, x) после одной ударной гласной: stop	на -е	
					по- сле со- глас- ной: use	на -ie: die
Inf.	play, look, end	mix	try	stop	use	die
Imp.						
Pr. 1 sg.						
Pr. 1, 2, 3 pl.						
Pr. 3 sg.	plays, looks, ends	mixes	tries	stops	uses	dies
Past sg.	played,	mixed	tried	stopped	used	died
Past pl.	looked,					
Pc. II	ended					
Pc. I	playing,	mixing	trying	stopping	using	dying
Ger.	looking, ending					

Примечание.

Вопросительные, отрицательные и усилительные личные формы являются составными (см. табл. 11). Отрицательные формы инфинитива, причастия и герундия образуются с частицей **not** *не*, которая ставится перед глаголом: **not to play, not played, not playing.**

Таблица 10
Вспомогательные и модальные глаголы

be	<i>быть</i>	для образования форм длительного вида — continuous и страдательного залога — pas- sive ; также как глагол-связка;
have	<i>иметь</i>	для образования перфектных форм — per- fect ;

do	<i>делать</i>	для образования вопросительных, отрицательных и усилительных неперфектных форм изъявительного наклонения общего вида действительного залога (interrogative, negative, emphatic, indicative, simple, active); отрицательных и усилительных форм повелительного наклонения (imperative);		
shall	<i>долженствование</i>	для образования форм будущего времени — future ;		
should, would	<i>желание, намерение</i>	для образования форм условного наклонения — Conditional ; а также предположительного наклонения — Suppositional (см. табл. 11).		
may, might	<i>возможность, вероятность</i>	can, could	must	ought
		<i>физическая возможность</i>	<i>долженствование</i>	<i>рекомендация, совет</i>

Inf. Imp.	be	have	do	
Pr. 1 sg.	am	have	do	shall, will, may, can, must, ought
Pr. 1, 2, 3 pl.	are			
Pr. 3 sg.	is	has	does	
Past sg.	was	had	did	should, would, might, could
Past pl.	were	had	did	
Pc. II	been	had	done	
Pc. I	being	having	doing	
Ger.				

Примечания.

1. Многие из этих форм читаются не по общим правилам.
2. Вопросительные формы (**interrogative**): глагол ставится перед подлежащим: **am I? were they? do you? shall I?** и т. п.
3. Отрицательные формы (**negative**) образуются с частицей **not не**, которая ставится после глагола в личной форме: **I am not; they were not; you do not; I shall not; not с формой can пишется слитно: I cannot (но: I could not и т. д.).** Та же частица ставится перед инфинитивом, причастиями и герундием: **not to be, not to have, not having** (т.е. так же, как у полных глаголов; ср. прим. к табл. 9). Отрицательная

форма повелительного наклонения образуется так же, как у полнозначных глаголов (см. табл. 11); с глаголом **do + not: do not be; do not do.**

4. Усилительные формы (**emphatic**) отличаются от обычных ударением на глаголе в личной форме (на письме обозначается курсивом): **I was; I shall be.** Усилительная форма повелительного наклонения (так же, как у полнозначных глаголов, см. табл. 11) образуется с глаголом **do: do be будь(те).**
5. Вопросительные, отрицательные и усилительные формы глагола **do** в качестве полнозначного со значением *делать, совершать* образуются так же, как и у других полнозначных глаголов. У глагола **have** в качестве полнозначного эти же формы образуются в зависимости от его значения и от стиля речи либо так же, как при его употреблении в качестве вспомогательного глагола.
6. Сокращенные личные формы (разг.):

am	<i>I'm (not)</i>	I am not
	<i>aren't I</i>	am I not
	<i>ain't I</i>	am I not
are	<i>'re; aren't</i>	are not
is	<i>isn't</i>	is not
was	<i>wasn't</i>	was not
were	<i>weren't</i>	were not
shall	<i>shan't</i>	shall not
should	<i>shouldn't</i>	should not
will	<i>'ll; won't</i>	will not
would	<i>'d; wouldn't</i>	would not
has	<i>'s; hasn't</i>	has not
had	<i>'d; hadn't</i>	had not
do	<i>don't</i>	do not
does	<i>doesn't</i>	does not
did	<i>didn't</i>	did not
may	<i>mayn't</i>	may not
might	<i>mightn't</i>	might not
can	<i>can't</i>	cannot
could	<i>couldn't</i>	could not
must	<i>mustn't</i>	must not
ought	<i>oughtn't</i>	ought not

Таблица 11
Сводная таблица спряжения правильного глагола to call

Образец call звать, называть и т.п.		Подлежащее	Active			
			Simple (Indefinite)	Perfect	Continuous	Perfect Continuous
Infinitive			(to) call	(to) have called	(to) be calling	(to) have been calling
I n d i c a t i v e	Affirm. unemph.					
	Sg. 1	I	call	have called	am calling	have been calling
	3	he, etc.	calls	has called	is calling	has been calling
	Pl. 1, 2	we				
	3	you they	call	have called	are calling	have been calling
	Interrog. 1 sg.		Do I call?	Have I called?	Am I calling?	Have I been calling?
	Neg. 1 sg.	I	do not call	have not called	am not calling	have not been calling
	Emph. 1 sg. (affirm.)	I	do call	have called	am calling	have been calling
	Affirm. unemph.					
	Sg. 1, 3	I, he, etc.	called	had called	was calling were calling	had been calling
P r e s e n t t e n s i v e	Pl. 1, 2, 3	we, you, they				
	Interrog. 1 sg.	Did I call?		Had I called?	Was I calling?	Had I been calling?
	Neg. 1 sg.	I	did not call	had not called	was not calling	had not been calling
	Emph. 1 sg. (affirm.)	I	did call	had called	was calling	had been calling
	Affirm. unemph.					
	Sg. 1	I	shall call	shall have called	shall be calling	shall have been calling
	3	he, etc.	will call	will have called	will be calling	will have been calling
	Pl. 1	we	shall call	shall have called	shall be calling	shall have been calling
	2	you	will call	will have called	will be calling	will have been calling
	3	they	will call	will have called	will be calling	will have been calling

Imperative	Affirm. (unemph.)		call			
	Negative		do not call			
	Emphatic (affirm.)		do call			
Subjunct. I	Affirm.	I, he, etc. we, you, they	call		be calling	
	Negative	I, he, etc. we, you, they	do not call		be not calling	
	Affirm.	I, he, etc. we, you, they	called	had called	were calling	had been calling
Subjunct. II	Negative	I, he, etc. we, you, they	did not call	had not called	were not calling	had not been calling
	Conditional	Sg. 1 3 Pl. 1 2 3	I he, etc. we you they	should call would call should call would call would call	should have called would have called should have called would have called would have called	should be calling would be calling should be calling would be calling would be calling
	Suppositional		I, he, etc. we, you, they	should call	should have called	should be calling
Participle			calling	having called		having been calling
Gerund			calling	having called		having been calling

	Подлежащее	Infinitive	Passive		
			Simple (Indefinite)	Perfect	Continuous (Perfect Continuous)
			(to) be called	(to) have been called	
I n d i c a t i v e	Present	Sg. 1 3 Pl. 1, 2, 3	I he, etc. we, you, they	have been called has been called have been called	am being called is being called are being called
	Past	Sg. 1, 3 Pl. 1, 2, 3	I, he, etc. we, you, they	had been called	was being called were being called
	Future	Sg. 1 3 Pl. 1 2, 3	I he, etc. we you, they	shall have been called will have been called shall have been called will have been called	

Subjunct. I	I, he, etc. we, you, they	be called		
Subjunct. II	I, he, etc. we, you, they	were called		
Conditional	Sg. 1 3 Pl. 1 2 3	should be called would be called should be called would be called would be called	should have been called would have been called should have been called would have been called would have been called	
Suppositional	I, he, etc. we, you, they	should be called		
Participle I (так наз. Present)		being called	having been called	
Participle II или Past Participle		called		
Gerund		being called	having been called	

Б. СОСТАВНЫЕ ФОРМЫ

В составных формах главный глагол употребляется:

1. В инфинитиве (**infinitive**) в неперфектной форме общего вида действительного залога (**simple active**):

а) после **do (does, did)** — вопросительные, отрицательные и усилительные формы (**interrogative, negative, emphatic**) настоящего и прошедшего неперфектных времен общего вида изъявительного наклонения действительного залога (**present, past indicative active**); отрицательные и усилительные формы повелительного наклонения (**imperative**) того же вида и того же залога; также соответствующие формы сослагательного наклонения (**subjunctive**) (см. табл. 11): **do they play?** *играют ли они?* **did they do?** *(с)делали ли они?* **do not do it!** *не делай(те) этого!*

б) после **shall, will** — будущее время (**future**) в неперфектной форме общего вида изъявительного наклонения действительного залога (**simple indicative active**); после **should, would** — условное наклонение (**conditional**) в неперфектной форме того же вида и того же залога; после **should** — предположительное наклонение (**suppositional**) того же вида и залога: **I shall play** *я буду играть*, **he will do it** *он сделает это*, **they would do it** *они сделали бы это*.

2. В причастии первом (причастии настоящего времени — **participle I, present participle**) в неперфектной форме действительного залога (**indicative active**): после **be (am, is, are, was, were, been)** — все формы длительного вида действительного залога (**continuous active**): **I am playing, he was doing it**.

3. В причастии втором (причастии прошедшего времени — **participle II, past participle**):

а) после **have (has, had)** — все перфектные формы общего вида действительного залога (**common perfect active**): **I have played** *я играл, сыграл*; **he has done it** *он сделал это*.

б) после **be (am, is, are, was, were, being, been)** — все формы страдательного залога (**passive**): **it is played** *это играетсЯ*, **it is done** *это сделано*, **it is being done** *это делается*, **it was done** *это было сделано*.

Составные формы у всех глаголов образуются по общим правилам. При этом, однако, нужно заметить следующее:

1. Глагол **be** не имеет форм с **do** (**does, did**), за исключением форм повелительного наклонения (**neg.: do not be, emph.: do be!**), ср. прим. 2-4 к табл. 10.

2. Глагол **have** в качестве полнозначного глагола может иметь формы с **do**, но он нередко употребляется в соответствующих случаях также без **do**; как глагол вспомогательный форм с **do** он не имеет: ср. прим. 2-5 к табл. 10.

3. Все недостаточные глаголы (**shall, will, may** и др.) составных форм не имеют (поскольку у них нет инфинитива и причастий).

ВАЖНЕЙШИЕ СВЕДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗНАЧЕНИЯ И УПОТРЕБЛЕНИЯ ФОРМ АНГЛИЙСКОГО ГЛАГОЛА

При изучении основных форм глагола в английском языке следует прежде всего исходить из того, какие основные грамматические категории характеризуют эту часть речи. К настоящему моменту выделены 11 категорий: наклонения, времени, лица, числа, залога, вида, временной отнесенности, репрезентации, отрицания, вопроса, экспрессивности. Каждая категория выделяется на том основании, что в языке существуют грамматические формы (в данном случае глагольные), которые противопоставляются друг другу по линии одного какого-либо свойства или признака. Например, в случае с **I go — He goes** такое противопоставление имеет место по линии лица: **I go — He goes**, где сама грамматическая форма указывает на 3 лицо и т. д.

Категория наклонения, выражающая отношение содержания высказываемого к действительности, представлена в английском языке изъявительным, повелительным, предположительным, условным, сослагательным наклонениями.

В изъявительном наклонении (**Indicative**) различаются три времени: настоящее, прошедшее и будущее (**Present, Past** и **Future**). Формами прошедшего времени обозначаются те явления, которые предшествуют моменту речи, формами будущего времени — те явления, которые мыслятся как следующие за моментом речи. Формами настоящего времени обозначаются те явления, осуществление которых совпадает с моментом речи. Однако,

поскольку момент речи представляет собой только как бы «точку» во времени, а не отрезок, не период, настоящим временем обозначаются также явления, охватывающие большие или меньшие периоды времени, но обязательно включающие момент речи, например: а) **I know English, I like Shakespeare, I understand French**; б) **the earth turns round the sun, the sun rises in the East**; в) **twice two equals four, the earth is round**.

От категории времени следует отличать очень существенную для английского языка категорию временной отнесенности. Категория времени устанавливается на основе соотнесения определенных явлений с моментом речи. Категория же временной отнесенности устанавливается на основе сопоставления данного явления с другими явлениями. Она выражается противопоставлением так называемых перфектных форм (**Perfect**) формам неперфектным. В чистом виде, без соединения с категорией времени, эта категория выступает в именных формах — инфинитиве, причастии и герундии: **I wanted him to have called there first; having called his first son Peter, he...; we were surprised at his having called there so early**.

В личных формах глагола в изъявительном наклонении категория временной отнесенности всегда сочетается с категорией времени. Возникающая в связи с этим сложность грамматической формы (сочетание в одной форме разных категорий) требует пояснения. В предложении **I had finished my work when he came back** по отношению к моменту речи оба явления (окончание работы и приход) являются прошедшими. Поэтому они различаются не по линии времени, а по линии противопоставления данности и последовательности. Данным здесь является то, что «он пришел» в некоторый момент времени, являющийся прошедшим по отношению к моменту речи. Часть же предложения **I had finished my work** содержит перфектную форму (**Past Perfect**), назначение которой — выражать предшествование первого из перечисленных явлений. Мы говорим «явлений» потому, что это вовсе не обязательно должны быть действия: в качестве «данности» может быть взята также некоторая точка во времени: **He will have called there by seven o'clock**. Здесь будущее перфектное (**Future Perfect**) совершенно аналогично формам **Past Perfect** и независимо от временной области указывает на

отношение некоторого явления к другим явлениям, причем во всех таких случаях отношение некоторого явления к другим явлениям изображается перфектной формой как отношение предшествования, т. е. как явление прошлого по отношению к некоторому данному явлению.

Из того, что категория временной отнесенности всегда сочетается с категорией времени, не следует делать вывода, что первая всегда должна сопутствовать последней или что выражение временных отношений в английском языке невозможно без одновременного выражения категории временной отнесенности. Напротив, в совершенно тождественных ситуациях можно ограничиться указанием только на время (т.е. указанием на то, когда имело место то или иное явление, рассматривать последнее только в его отношении к моменту речи) или же ввести дополнительно указания на последовательность, в какой осуществлялись те или иные явления по отношению к некоторым другим явлениям или к некоторой данной ситуации: *as he wrote in his last letter, he would certainly do no such thing* (время без последовательности) и *as he had written in his letter he would do no such thing* (и время, и последовательность); *he said he told them about it* (время без последовательности) и *he said he had told them about it* (указание и на время, и на последовательность); *he entered the room, took a chair, sat down on it and began to read a book* (последовательность действий формой глаголов не обозначена) и *he had entered the room, taken a chair, seated himself in it and begun to read when his father arrived* (последовательность действий обозначена формой глаголов) и т. п. Категория временной отнесенности в английском языке дает возможность противопоставления только «на одну ступень». При необходимости указать взаимную последовательность нескольких действий, так же как, например, в русском языке, прибегают к разнообразным синтаксическим и лексическим средствам.

Употребление **Present Perfect** представляет некоторые дополнительные трудности вследствие того, что обозначаемые этой формой явления часто реально совпадают с явлениями, обозначаемыми формой **Past Simple (Indefinite)** (в русском языке соответствующие формы отсутствуют). Так, предложения *I called him Peter* и *I have called him Peter* одинаково переводятся на русский

язык *Я* назвал его *Петром*. Поэтому следует очень внимательно присмотреться к тонким, но с точки зрения английского языка существенным, различиям между этими двумя формами.

В соответствии со сказанным вообще о значении категории временной отнесенности, в отличие от значения категорий времени, **Past Simple (Indefinite)** трактует данное явление просто как лежащее на том отрезке времени, который предшествует моменту речи, без какого-либо сопоставления этого прошлого явления с каким-либо явлением или обстоятельством настоящего времени. Наоборот, **Present Perfect** рисует явление как предшествующее данному обстоятельству, а не просто моменту речи. В предложении **When I came to the university, I saw Mary** оба явления относятся ко времени, предшествующему моменту речи, и больше ничего здесь не сказано. Напротив, **Peter has already come; he has brought some very interesting books** — выражения с формой перфекта означают, что оба явления произошли до момента речи. Оба явления сопоставляются здесь с другим явлением, обстоятельством, ситуацией: *Петр приехал* (он сейчас здесь); *он привез очень интересные книги* (и вы можете получить их, посмотреть и т. п.).

В тех случаях, когда данное явление и предшествующее ему представляют собой лишь последовательные этапы в развертывании одного и того же явления, связь между ними превращается в их слияние, откуда частое употребление таких оборотов, как **I have known him for five years**. **He has lived there ten months** и т. п. В косвенной речи **Past Simple (Indefinite)** и **Present Perfect** формально сливаются, так как оба могут быть представлены одной и той же формой, т.е. формой **Past Perfect**. Иными словами, **Past Perfect** в косвенной речи может быть эквивалентом разных форм в прямой речи.

Формы **continuous** и **non-continuous** противопоставляются в английском языке как формы вида — **the Continuous aspect** (длительный вид) и **the Common aspect** (общий вид). Длительный вид рассматривает действие (процесс или явление) в его развертывании, течении. Общий вид указывает на сам факт осуществления действия или явления. Сравните:

Длительный вид

He is reading a newspaper.
Он читает газету — настоящее время, неперфектная форма. Процесс чтения разворачивается.

He was writing a letter when his friend came to see him.

Он писал письмо, когда его товарищ пришел к нему — прошедшее время, неперфектная форма. Писание письма рассматривается как разворачивающееся, протекающее во времени действие.

At six o'clock tomorrow I shall be working at the library.

Завтра в шесть часов я буду работать в библиотеке — будущее время, неперфектная форма. Занятия в библиотеке рассматриваются как разворачивающееся, протекающее во времени действие.

Длительный вид, как и общий, может выступать и в перфектной форме: **he has been reading, he had been writing, I shall have been working** и т. п. Эти формы употребляются сравнительно редко, и активное овладение ими не входит в объем знаний, который предполагает это пособие.

В английском языке имеется категория, представленная формами действительного (Active) и страдательного (Passive) залогов. В действительном залоге субъект сам проявляет себя в действии, которое имеет своим источником субъект предложения. В страдательном залоге субъект воспринимает действия со стороны, он выступает уже не как источник, а как объект действия: **I called my son**

Общий вид

He reads his newspaper in the morning.

Он читает газету по утрам — настоящее время, неперфектная форма. Действие рассматривается как факт.

When did he write that letter?

Когда он написал это письмо? — прошедшее время, неперфектная форма. Написание письма рассматривается как факт.

I shall not work here, I shall work at the academy next year.

В будущем году я не буду здесь работать, я буду работать в академии — будущее время, неперфектная форма. Действие рассматривается как факт.

Peter (Active). He was called Peter by his mother (Passive).

С категорией залога близко соприкасается принципиально отличная от нее категория переходности — непереходности. Категория залога ограничивается указанием на отношение субъекта к процессу, обозначаемому предикатом, она указывает лишь на то, создается явление субъектом, исходит оно от субъекта или нет. Категория же переходности — непереходности выражает характер связи явления с другими предметами, обозначенными в предложении. Если связь выражается глаголом с прямым дополнением, то данный глагол является переходным. Если же эта связь выражается глаголом, который не может иметь при себе прямого дополнения, он является непереходным глаголом.

Категория переходности — непереходности имеет большое значение для современного английского языка, так как мы находим в нем много парных конструкций типа **he runs along the street он бежит по улице** и **he runs that factory он ведет это предприятие**; **he burns to see you он горит (желанием) вас видеть** и **he burns wood он жжет дрова** и т. п.

Особенно интересны случаи, когда субъектом пассивного оборота является то слово, которое при активной конструкции представляет собой не прямой и не предложный, а косвенный объект. В этих случаях действие, обозначаемое глаголом, представляется лишь затрагивающим предмет, а не прямо направленным на него, например: **I give the boy a book**. Поскольку субъектом при пассиве может быть и косвенный объект, то по-английски можно сказать не только **a book was given to the boy**, но и **the boy was given a book**. Для понимания этой конструкции необходимо обратить внимание на то, что в английском языке, ввиду слияния в одной форме старых дательного и винительного падежей и выражения различия между прямым и косвенным дополнениями менее четко и резко, чем, например, в русском, действие направлено на оба объекта в более или менее равной степени.

В некоторых случаях различие между обоими объектами почти совершенно стирается, например, в сочетании **I asked him a question**, которое равно **I asked him** и **I asked a question** (т. е. оба объекта оказываются прямыми). Даже когда это различие не стирается, как,

например, в **I gave him a book** (т.е. когда нельзя сказать **I gave him**), различие оказывается все же грамматически настолько невелико, что любой из объектов может выступать в качестве субъекта в пассивной конструкции.

В современном английском языке шесть наклонений: изъявительное (**Indicative**), повелительное (**Imperative**), сослагательное I (**Subjunctive I**), сослагательное II (**Subjunctive II**), условное (**Conditional**) и предположительное (**Suppositional**). Поскольку значение и употребление форм изъявительного и повелительного наклонений в английском в основном совпадают с употреблением и значением существующих форм в русском языке, разясним некоторые важнейшие особенности так называемых косвенных наклонений, т.е. сослагательных I и II, условного и предположительного.

Сослагательное I означает, что содержание высказывания представляется проблематичным. Это наклонение употребляется для выражения приказа, просьбы, предложения, цели и т. п.: **I suggest that we call him Peter** или **that he be called Peter**. *Я предлагаю назвать его Петром.* **It is necessary that you be present at that meeting.** *Вам необходимо присутствовать на этом собрании.* **It is required that manuscripts be written on one side of the paper only.** *Требуется писать на одной стороне листа и т. п.*

Сослагательное I отличается некоторыми стилистическими особенностями, употребляется сравнительно редко и ограничено формальным стилем речи. Чаще оно употребляется в поэтическом языке, а также в американском варианте английского языка.

Сослагательное II означает, что содержание высказывания не соответствует действительному положению вещей, т.е. что связь между субъектом и предикатом противоположна той, которая существует в действительности. В отличие от сослагательного I, имеющего только одну форму, сослагательное II имеет две формы — настоящего и прошедшего времени. **He cannot call on you now, he has no time; but if he had time and called on you, he could get the book he wanted.** *Он не может зайти к вам сейчас, у него нет времени; если бы у него было время и он зашел бы к вам, он получил бы нужную книгу.* **He had no time yesterday to call on you; but if he had had time and had called on you, he could have got the book he wanted.** *Вчера у него не было времени зайти к вам,*

но если бы он нашел время и зашел, он получил бы нужную ему книгу. Условное наклонение означает, что содержание высказывания не соответствует действительному положению вещей, является нереальным вследствие отсутствия условий, необходимых для его реализации. Условное наклонение употребляется преимущественно в главной части сложного предложения «нереального условия» (**unreal condition**), имеющего в придаточном форму сослагательного II: **I have no son. But if I had, I should call him Peter.** У меня нет сына. Если бы он у меня был, я назвал бы его Петром. Условное наклонение имеет две формы — настоящего и прошедшего времени. **He is not here now. But if he were, he would help you.** Его здесь сейчас нет. Если бы он был здесь, он помог бы вам. **He was not here yesterday. But if he had been, he would have helped you.** Его здесь не было вчера. Если бы он был, он помог бы вам.

Предположительное наклонение обозначает явление как зависящее от обстоятельств, которые, в отличие от условного наклонения, не даны как нереальные: **Should you meet him tomorrow, tell him to come.** Если вам случится встретить его завтра, скажите ему, чтобы он пришел. Обычно оно употребляется для выражения необходимости, приказания, предложения и т. п., т.е. по значению оно совпадает с сослагательным I. **He insisted that you should go there at once.** Он требовал, чтобы вы шли туда немедленно; **It is necessary that you should consult a doctor.** Вам необходимо посоветоваться с доктором. Так же как и условное наклонение, предположительное наклонение имеет две формы — настоящего и прошедшего времени. Пример предположительного наклонения в перфектной форме: **I am sorry you should have heard this sad story.** Мне жаль, что вам пришлось услышать эту грустную историю.

Причастие, герундий и инфинитив объединяются под названием именных или неличных форм глагола (**verbals**). Именные формы глагола соединяют в себе черты глагола с чертами, свойственными другим частям речи. Так, инфинитив и герундий, помимо глагольных особенностей, имеют также черты, объединяющие их с именем существительным. В частности, они могут употребляться в качестве подлежащего и дополнения в предложении, выполняя, таким образом, синтаксические функции имени существительного: **To speak a foreign language is**

difficult. He thought of going to Moscow. *Говорить на иностранном языке трудно. Он думал о поездке — о том, чтобы поехать — в Москву.* Причастие объединяет в себе черты глагола и прилагательного: He looked at the playing children. *Он смотрел на играющих детей.* Различие между инфинитивом и герундием в том, что черты имени у последнего более ярко выражены, вследствие чего он может сочетаться с предлогами и притяжательным падежом: You can let him know about it by sending him a letter. *Вы можете сообщить ему об этом, послав ему письмо.* I was surprised at his getting there so early. *Я был удивлен, что он так рано добрался туда.* It all depends on Peter's coming there in time. *Все зависит от того, попадет ли туда Петр вовремя.*

Поскольку в русском языке отсутствует глагольная форма, соответствующая герундию, последний переводится на русский язык в зависимости от контекста инфинитивом, именем существительным или придаточным предложением: He is used to doing it by himself. *Он привык делать это сам.* Learning rules without examples is useless. *Заучивание правил без примеров бесполезно.* Don't you remember asking him this question? *Разве вы не помните, что уже раньше задавали ему этот вопрос?*

Одно из наиболее трудных (идиоматичных) употреблений инфинитива — употребление его в конструкции сложного дополнения (complex object): I want you to do it at once. *Я хочу, чтобы вы сделали это сейчас же.* I saw him leave that room. *Я видел, как он вышел из этой комнаты и т. п.* В английском языке, особенно в общественно-политической и технической литературе, очень распространены и другие виды сложных инфинитивных оборотов.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСОК ВАЖНЕЙШИХ СЛОВ, ИЗМЕНЯЮЩИХСЯ НЕ ПО ОБЩИМ ПРАВИЛАМ

1. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Образование множественного числа

Singular	Plural	
analysis	analyses	<i>анализ</i>
[ə'neɪlɪsɪs]	[ə'neɪlɪsɪ:z]	
basis ['beɪsɪs]	bases ['beɪsɪ:z]	<i>основа</i>
bath [bɑ:θ]	baths [bɑ:ðz]	<i>ванна</i>
calf [kɑ:f]	calves [kɑ:vz]	<i>теленки</i>
child [tʃaɪld]	children	<i>дети</i>
	[ˈtʃɪldrən]	
crisis ['kraɪsɪs]	crises ['kraɪsɪ:z]	<i>кризис</i>
datum ['deɪtəm]	data ['deɪtə]	<i>данные, факт</i>
deer [diə]	deer [diə]	<i>олень</i>
fish [fɪʃ]	fish [fɪʃ]	<i>рыба</i>
foot [fʊt]	feet [fi:t]	<i>нога</i>
formula	formulae	<i>формула</i>
[ˈfɔ:mjʊlə]	[ˈfɔ:mjʊli:]	
goose [gu:s]	geese [gi:s]	<i>гусь</i>
half [hɑ:f]	halves [hɑ:vz]	<i>половина</i>
house [haʊs]	houses ['haʊzɪz]	<i>дом</i>
knife [naɪf]	knives [naɪvz]	<i>нож</i>
leaf [li:f]	leaves [li:vz]	<i>лист</i>
life [laɪf]	lives [laɪvz]	<i>жизнь</i>
loaf [ləʊf]	loaves [ləʊvz]	<i>булка</i>
louse [laʊs]	lice [laɪs]	<i>вошь</i>
man [mæn]	men [men]	<i>мужчина, человек</i>
mouse [maʊs]	mice [maɪs]	<i>мышь</i>
mouth [maʊθ]	mouths [maʊðz]	<i>рот</i>
oath [əʊθ]	oaths [əʊðz]	<i>клятва</i>
ox [ɒks]	oxen [ɒksən]	<i>вол, бык</i>
path [pɑ:θ]	paths [pɑ:ðz]	<i>тропа</i>
phenomenon	phenomena	<i>явление</i>
[fɪ'nɒmɪnən]	[fɪ'nɒmɪnə]	
scarf [skɑ:f]	scarves/scarfs	<i>шарф</i>
	[skɑ:vz]	
self [self]	selves [selvz]	<i>сам</i>
sheep [ʃi:p]	sheep [ʃi:p]	<i>овца</i>

shelf [ʃelf]	shelves [ʃelvz]	полка
stimulus	stimuli	стимул
[ˈstimjələs]	[ˈstimjulaɪ]	
swine [swain]	swine [swain]	свинья
thief [θi:f]	thieves [θi:vz]	вор
tooth [tu:θ]	teeth [ti:θ]	зуб
truth [tru:θ]	truths [tru:ðz]	правда
wharf [wɔ:f]	wharves/wharfs	причал
	[wɔ:vz]	
wife [waɪf]	wives [waɪvz]	жена
wolf [wʊlf]	wolves [wʊlvz]	волк
woman [ˈwʊmən]	women [ˈwɪmɪn]	женщина
wreath [ri:θ]	wreaths [ri:ðz]	венок
youth [ju:θ]	youths [ju:ðz]	юноша

2. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ И НАРЕЧИЯ

Образование сравнительной и превосходной степеней

	Comparative	Superlative	
bad	worse	worst	<i>плохой</i>
eastern	more eastern	easternmost	<i>восточный</i>
evil	worse	worst	<i>дурной</i>
far	farther	farthest	<i>дальний</i>
	further (в переносном значении)	furthest	<i>далекий</i>
good	better	best	<i>хороший</i>
hind		hindmost	<i>задний</i>
ill	worse	worst	<i>дурной, плохой, плохо</i>
inner		inmost, innermost (устар., лит.)	<i>внутренний</i>
late	later	latest	<i>поздний</i>
	latter	last	
little	less (при отвлеч. существит.)	least	<i>маленький</i>
	lesser (при конкр. существит.)		
little	less	least	<i>мало</i>
many	more	most	<i>много</i>
much	more	most	<i>много</i>
near	nearer	nearest	<i>близкий</i>
		next	
northern	more northern	northernmost	<i>северный</i>
old	elder	eldest	<i>старший</i>
outer		outermost	<i>внешний</i>
rear		rearmost	<i>задний</i>
southern	more southern	southernmost	<i>южный</i>
top		topmost	<i>верхний</i>
upper		uppermost	<i>верхний</i>
utter		utmost, uttermost	<i>крайний</i>
well	better	best	<i>хорошо</i>
western	more western	westernmost	<i>западный</i>

3. ГЛАГОЛЫ

Формы простого прошедшего времени и причастия II (так наз. причастия прошедшего времени) неправильных глаголов:

arise	arose	arisen [ɪ]	возникать, восставать
awake	awoke	awoken, awaked	будить; просыпаться
be	was, were	been	быть
beat	beat	beat	бить
become [ʌ]	became	become [ʌ]	становиться, делаться
begin	began	begun	начинать
bend	bent	bent	сгибаться
bereave	bereft, bereaved	bereft, bereaved	лишаться, терять близких
beseech	besought [ɔ:]	besought [ɔ:]	упрашивать
bid	bad(e)/bid	bid(den)	велеть, предлагать (цену)
bind [aɪ]	bound [aʊ]	bound [aʊ]	связывать
bite	bit	bit(ten)	кусать
bleed	bled	bled	кровоточить
blow [əʊ]	blew	blown [əʊ]	дуть, цвести
break [eɪ]	broke	broken	ломать
breed	bred	bred	выращивать
bring	brought [ɔ:]	brought [ɔ:]	приносить
build	built	built	строить
burn	burnt	burnt	жечь, гореть
burst	burst	burst	разражаться, взрываться
buy	bought [ɔ:]	bought [ɔ:]	покупать
can	could [u]		мочь
cast	cast	cast	кидать
catch	caught [ɔ:]	caught [ɔ:]	ловить
choose	chose	chosen	выбирать
cleave	clove, cleft	cloven, cleft	рассекать(ся)
cling	clung	clung	(с)цепляться, льнуть
come [ʌ]	came	come [ʌ]	приходить
cost	cost	cost	стоить

creep	crept	crept	ползти
cut	cut	cut	резать
deal	dealt [e]	dealt [e]	иметь дело, обходиться
dig	dug	dug	копать
do	did	done [ʌ]	делать
draw	drew	drawn [ɔ:]	тащить, тя- нуть; рисовать
dream	dreamt [e] dreamed	dreamt [e] dreamed	видеть сны; мечтать, гре- зить
drink	drank	drunk	пить
drive	drove	driven [ɪ]	гнать; ехать
dwell	dwelt	dwelt	обитать; подробно оста- навливаться на чем-л.
eat	ate [et]	eaten	есть
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	кормить
feel	felt	felt	чувствовать
fight	fought [ɔ:]	fought [ɔ:]	сражаться
find [aɪ]	found [aʊ]	found [aʊ]	находить
fling	flung	flung	бросать
fly	flew	flown [ou]	летать
forbid	forbade	forbidden	запрещать
forget	forgot	forgotten	забывать
forgive [ɪ]	forgave	forgiven [ɪ]	прощать
freeze	froze	frozen	замерзать, замораживать
get	got	got (gotten — am.)	получать, до- стигать; делаться
give [ɪ]	gave	given [ɪ]	давать
go	went	gone [ɔ]	идти, уходить
grind [aɪ]	ground [aʊ]	ground [aʊ]	молоть, точить
grow [ou]	grew	grown [ou]	расти
hang	hung, hanged	hung, hanged	висеть; вешать (в значении каз- нить)

have	had	had	<i>иметь</i>
hear	heard	heard	<i>слышать</i>
hide	hid	hid(den)	<i>прятать</i>
hit	hit	hit	<i>ударять</i>
hold	held	held	<i>держать</i>
hurt	hurt	hurt	<i>причинять вред, боль</i>
keep	kept	kept	<i>хранить</i>
kneel	knelt	knelt	<i>становиться на колени, стоять на коленях</i>
knit	knit(ted)	knit(ted)	<i>вязать</i>
know [ou]	knew	known [ou]	<i>знать</i>
lay	laid	laid	<i>класть</i>
lead	led	led	<i>вести</i>
lean	leant [e], leaned	leant [e], leaned	<i>опираться, при- слоняться</i>
leap	leapt [e], leaped	leapt [e], leaped	<i>прыгать</i>
learn	learnt, learned	learnt, learned	<i>учить (что-л.)</i>
leave	left	left	<i>оставлять</i>
lend	lent	lent	<i>одолжить</i>
let	let	let	<i>пускать, разре- шать</i>
lie	lay	lain	<i>лежать</i>
lose [u:]	lost	lost	<i>терять</i>
make	made	made	<i>делать</i>
may	might		<i>мочь</i>
mean	meant [e]	meant [e]	<i>значить; подразумевать</i>
meet	met	met	<i>встречать</i>
mow [ou]	mowed [ou]	mown [ou]	<i>косить (траву и т.п.)</i>
must			<i>должен</i>
need	<i>нужно, иметь надобность (что-л. сделать), быть обя- занным (вопросит. и отрицат. формы need I? I need not); формы прошедшего времени и причастия II (needed) неупотребительны: вместо did not need to go не нужно было идти и т. п. должно быть need not have gone и т. п.; в значении нуждаться, иметь надобность (в чем-л.) глагол need является правильным</i>		
ought [ɔ:]			<i>должен (бы), следует</i>

pay	paid	paid	платить
put [u]	put [u]	put [u]	класть, ста- вить
read	read [e]	read [e]	читать
rid	rid(ded)	rid(ded)	избавлять
ride	rode	ridden	ехать (верхом и т.п.)
ring	rang	rung	звонить
rise	rose	risen [ɪ]	подниматься
run	ran	run	бегать
saw	sawed	sawn/sawed	пилить
say	said	said	говорить, ска- зать
see	saw	seen	видеть
seek	sought [ɔ:]	sought [ɔ:]	искать
sell	sold	sold	продавать
send	sent	sent	посылать
set	set	set	устанавливать
shake	shook	shaken	трясти
shall	should [u]		должен
shed	shed	shed	проливать; сбрасывать
shine	shone [ɔ]	shone [ɔ]	светить(ся), сиять
shoe	shod	shod	обувать;
shoot	shot	shot	подковывать
show	showed [ou]	shown [ou]	стрелять;
[ou]			давать побегу
shrink	shrank	shrunk	показывать
shut	shut	shut	сокращать(ся);
sing	sang	sung	отступить
sink	sank	sunk	закрывать
sit	sat	sat	петь
slay	slew	slain	опускаться
sleep	slept	slept	сидеть
slide	slid	slid	убивать
sling	slung	slung	спать
slink	slunk	slunk	скользить
slit	slit	slit	швырять;
			подвешивать
			идти крадучись
			раздирать(ся)

smell	smelt	smelt	<i>пахнуть; нюхать</i>
sow [ou]	sowed [ou]	sowed/sown [ou]	<i>сеять</i>
speak	spoke	spoken	<i>говорить</i>
spell	spelt/spelled	spelt/spelled	<i>составлять (слово) из букв</i>
spend	spent	spent	<i>тратить</i>
spill	spilt/spilled	spilt/spilled	<i>разливать(ся); рассыпать(ся)</i>
spin	span	spun	<i>крутить(ся), прясть</i>
spit	spat	spat	<i>плевать</i>
split	split	split	<i>расщеп- лять(ся), раска- лывать(ся)</i>
spread [e]	spread [e]	spread [e]	<i>распростра- нять(ся)</i>
spring	sprang	sprung	<i>вскакивать, воз- никать</i>
stand	stood	stood	<i>стоять</i>
steal	stole	stolen	<i>красть(ся)</i>
stick	stuck	stuck	<i>колоть; вты- кать; приклеи- вать(ся)</i>
sting	stung	stung	<i>жалить</i>
stink	stank/stunk	stunk	<i>вонять</i>
strew	strewed	strewn/strewed	<i>разбрасывать; устилать</i>
stride	strode	strid(den)	<i>шагать (боль- шими шагами), перешагивать</i>
strike	struck	struck	<i>ударять(ся)</i>
string	strung	strung	<i>натягивать, на- низывать</i>
strive	strove	striven [1]	<i>стараться, бо- роться</i>
swear	swore	sworn	<i>клясться</i>
sweep	swept	swept	<i>мести; мчаться</i>
swell	swelled	swollen	<i>вздуваться</i>
take	took	taken	<i>брать</i>
teach	taught	taught	<i>учить (обучать)</i>
tear [1ə]	tore	torn	<i>рвать</i>

tell	told	told	<i>рассказывать, сказать</i>
think	thought	thought	<i>думать</i>
thrive	throve	thriven [ɪ]	<i>процветать</i>
throw	threw	thrown [ou]	<i>бросать</i>
[ou] thrust	thrust	thrust	<i>совать, толкать</i>
tread [e]	trod	trodden	<i>ступать</i>
under- stand	understood	understood	<i>понимать</i>
under- take	undertook	undertaken	<i>предпринимать</i>
upset	upset	upset	<i>опрокиды- вать(ся); рас- страивать</i>
wake	woke/waked	waked/woken	<i>просыпаться;</i>
wear [ɛə]	wore	worn	<i>будить</i>
weave	wove	woven	<i>носить(ся) (об одежде и т.п.)</i>
weep	wept	wept	<i>ткать</i>
will	would [u]		<i>плакать</i>
win	won [ʌ]	won [ʌ]	<i>хочу</i>
wind [aɪ]	wound [au]	wound [au]	<i>выигрывать, добиваться</i>
wring	wrung	wrung	<i>крутить(ся), обвивать(ся)</i>
write	wrote	written	<i>скручивать, жать</i>
			<i>писать</i>

Оглавление

Предисловие	3
Урок I. Too Late	6
Урок II. A Greedy Dog	15
Урок III. In the Dining-Room	23
Урок IV. The Little Girl and the Wolf	41
Урок V. Pooh Goes for a Visit	52
Урок VI. The Clever Wife	71
Урок VII. The Story of Robinson Crusoe	90
Урок VIII. A Fable	109
Ответы к упражнениям	122
Справочник по фонетике английского языка	135
Краткий справочник по английской грамматике ..	156
Приложение	180